

---

# WASHER-DRYER LAVE-LINGE SÉCHANT

غسالة بمجفف



INSTRUCTION MANUAL

EN



MANUEL D'INSTRUCTIONS

FR

---

اللغة  
العربية


دليل التعليمات

---

## Contents

1. Precautions for safety and use	2
2. Installation instructions	5
3. Description of controls	8
4. Using the appliance for washing	9
5. Using the appliance for drying	15
6. Cleaning and maintenance	17
7. Troubleshooting	20



This appliance is tagged  in accordance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE.

This directive contains the regulations governing the collection and recycling of decommissioned appliances throughout the European Union.

The symbol of the rubbish bin with a line through it on the appliance or its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its life cycle. The user is thus obliged to consign scrapped appliances to the special electronic and electrotechnical waste disposal centres, or return them to the dealer on purchase of a similar new appliance, on a one-to-one basis.

Consignment to the appropriate facility for environmentally responsible recycling, treatment and disposal helps to prevent any negative effects on the environment and health, and encourages the reuse and/or recycling of the appliance's component materials.

Illegal dumping of the appliance by the user will be subject to prosecution under the relevant law.

**READ THE INSTRUCTIONS****Attention!**

*You are advised to read all the instructions in this manual carefully; it will inform you about the right conditions for the proper, safe use of your washer-dryer*

*It is very important to keep this instruction manual with the appliance for future reference. In the event of sale or transfer, ensure that the manual always accompanies the appliance, to provide the necessary information about its use.*

**1. PRECAUTIONS FOR SAFETY AND USE****Attention!**

**These precautions are detailed for reasons of safety.**

**This section must be read carefully before installation and use.**

**Disposing of packaging**

- Never leave packaging residues unattended in the home. Separate waste packaging materials by type and consign them to the nearest recycling centre.
- Packaging materials (plastic bags, polystyrene, etc.) must not be left within reach of children.

**Disposing of old appliances**

- **Once no longer in use, appliances must be rendered unusable: permanently disarm the lock on the door (this will prevent children risking their lives by locking themselves inside during play) and cut the power supply lead after removing the plug from the socket. The appliance must be delivered to a recycling facility.**

**Environmental protection**

- Use the whole of the maximum recommended capacity. Never exceed the maximum permitted load.
- Do not use the prewash function for lightly or normally soiled items.
- Follow the manufacturer's recommendations on detergent usage.
- Use the highest spin speed permitted for the fabric type. Fast spins reduce the drying time and thus energy consumption.

**Safety instructions**

- This appliance is intended for domestic use and is compliant with Directives 72/23/EEC and 89/336/EEC (including Directives 92/31/EEC and 93/68/EEC) currently in force.
- Read all the instructions in this manual carefully before installation and use.
- Check that the drum assembly has been released before use (see instructions). Failure to release the drum assembly may cause damage to the washer-dryer and the surrounding furniture or appliances during the spin cycle.
- This Instruction Manual is an integral part of the appliance: it must always be kept intact with the appliance. Installation must be carried out by qualified staff in compliance with the relevant regulations. The appliance is built to provide the following functions: washing and drying of clothes or fabrics stated to be suitable for machine washing by the producer on the relevant label. All other uses are to be considered improper. **The manufacturer declines all liability for uses other than those stated above.**
- The nameplate with the technical data, serial number and mark is in a visible position in the part in view after the door has been opened. **The nameplate must never be removed.**
- **The electrical and plumbing works required to install the appliance must only be carried out by skilled staff.**
- The appliance must be connected to earth in compliance with electrical system safety regulations. **The manufacturer declines all liability for direct or indirect injury or damage deriving from a non-existent or defective earth connection.**
- In the event that the appliance is not connected by means of a plug, an omnipolar circuit-breaker device with contact gap of at least 3 mm must be provided.
- The plug to be connected to the power supply lead and the relative socket must be of the same type and comply with the relevant regulations. Check that the mains voltage and frequency are the

---

same as the values marked on the nameplate. The use of adapters or junctions is not recommended. Never disconnect the plug by pulling on the power supply lead.

- **The appliance is only disconnected from the electricity supply if the plug has been removed from the socket or the electrical system master switch has been turned off. The power plug must be accessible after the appliance has been installed.**
- The appliance must be installed using new sets of hoses (supplied with the appliance). Old hose sets should not be reused.
- Take care that the appliance is not standing on the power supply cable.
- The washer-dryer must never be used on vehicles, on board ships or planes, or in environments with hazards, such as explosive or corrosive environments (powders, vapours and gases) or explosive and/or corrosive liquids,
- Do not install the washer-dryer in places with a risk of frost. Frozen pipes may burst under the pressure.
- Make sure that the drain hose connected to the sink **is securely fastened and cannot move.**
- If it is not fixed in place, the repulsive force of the water might thrust it away from the sink, causing the **risk of flooding.**
- When connecting the hose to a sink **also check that the water drains from it quickly, as otherwise the sink may overflow.**
- Do not overload the appliance.
- Never use detergents which contain solvents or chemicals for washing in the washer-dryer. **They might damage the appliance and form poisonous vapours. These fumes might also catch fire and explode.**
- Garments soaked in petroleum products must not be washed in the washing machine. Before washing, check that garments do not contain inflammable devices (e.g. cigarette-lighters, matches, etc.)
- If volatile cleaning fluids are used, ensure that these substances have been removed from the garments before they are placed in the appliance.
- Before loading garments for washing, check that the pockets are empty, buttons secure and zips fastened.
- Do not wash frayed or torn garments.
- During washing at high temperatures, the glass in the door will become very hot.
- **Check that all water has been drained from the appliance before opening the door.**
- If there is water inside, pump it out before opening the door. If in doubt, read the instruction manual.
- **The water in the appliance is not suitable for drinking!**
- Swallowing washing machine detergents may injure the mouth and throat.
- Before removing the garments from the washer-dryer **check that the drum is at a standstill.**
- Switch the appliance off after each use to avoid wasting electricity.
- Leave the door ajar between washes to keep the gasket in good condition.
- In the event of a malfunction **never attempt to repair the appliance yourself.** Disconnect the appliance from the electricity supply and turn off the water tap. Then contact a qualified engineer. **Repairs must only be carried out by qualified staff.**
- **The appliance is intended for use by adults.** Do not allow children to tamper with the washer-dryer's controls or play with it and **do not keep children in the vicinity while the programme is in progress.**
- Young animals or small children might climb into the washer-dryer .
- Always check the inside of the drum before use and **do not allow children to play with the appliance.**
- Keep children away from the appliance when the door or the detergent drawer is open; the appliance might contain detergent residues which may cause permanent injury to the eyes, mouth and throat, or even cause death by suffocation.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- That the tumble dryer is not to be used if industrial chemicals have been used for cleaning
- That lint must not be allowed to accumulate around the tumble dryer
- Do not dry unwashed items in the tumble dryer
- Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the tumble dryer

- Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the tumble dryer
- Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.
- The final part of a tumble dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be changed
- Never stop a tumble drier before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated
- Do not store flammable fluids near the appliance.

#### Lengthy periods out of use.

- If the appliance is not to be used for a lengthy period it should be disconnected from the electricity and water supplies and the door should be left ajar to prevent unpleasant smells from building up inside.

#### Important!

This appliance is easy to use.

However, for the best results it is important to read this manual carefully and follow all the instructions before putting it into operation.

The manual provides the correct instructions for installation, use and maintenance, as well as giving useful advice.

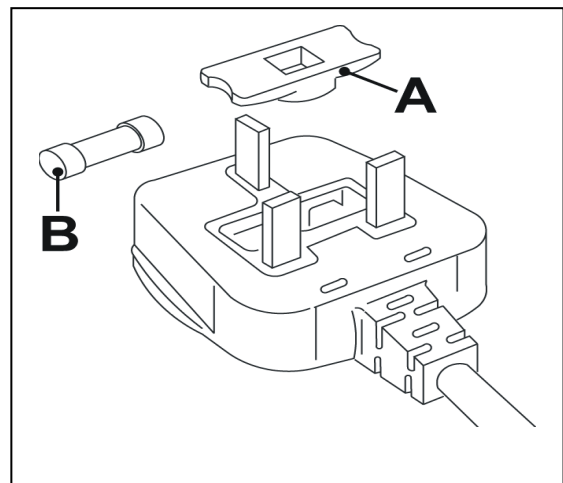
#### For Great Britain only

**Warning:** this appliance must be earthed.

#### Fuse replacement

If the mains lead of this appliance is fitted with a **BS 1363A 13amp** fused plug, to change a fuse in this type of plug use an **A.S.T.A.** approved fuse to **BS 1362** type and proceed as follows:

1. Remove the fuse cover (**A**) and fuse (**B**)
2. Fit replacement 13A fuse into fuse cover
3. Refit both into plug



#### Important:

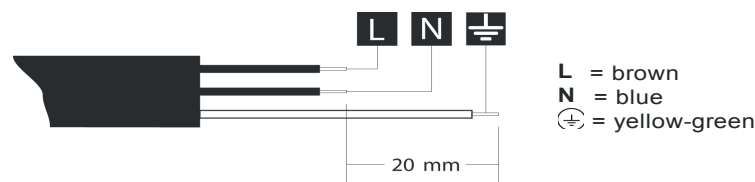
The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted.

Correct replacement are identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug.

Replacement fuse covers are available from your local electrical store.

If the appliance is provided with a plugless supply cord:

- It is necessary to install in the fixed wiring an all-pole disconnection device having a gap between contacts of at least 3,5mm. After installation the disconnection device has to be easy to reach.
- The connection to the mains must be carried out by a qualified technician in accordance to the scheme shown below and the regulations in force



- In the event of damage to the supply cord, it has to be replaced by the manufacturer or an authorized technical service center in order to avoid any risk.

**The manufacturer declines all responsibility** for injury or damage caused by failure to comply with the above regulations or deriving from tampering with even just one part of the appliance and the use of non-original spare parts.

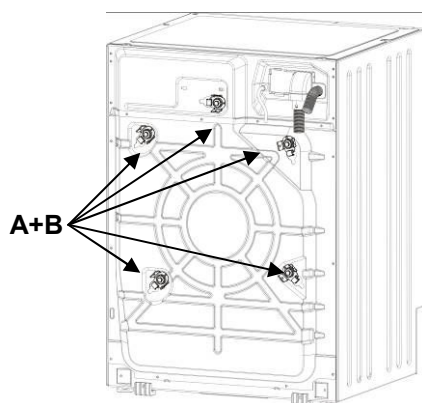
## 2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

### **Important!**

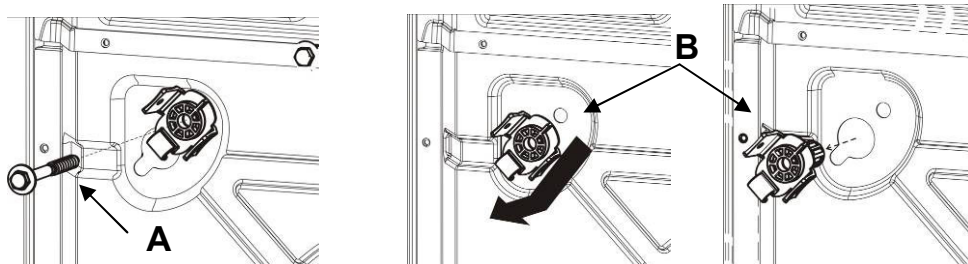
The appliance must be installed by a qualified engineer in compliance with the relevant regulations. The washer-dryer is heavy. Take care when lifting it.

### 2.1 UNPACKING

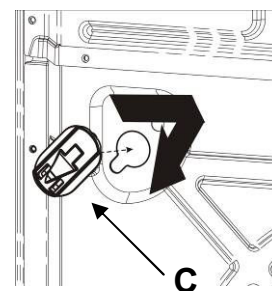
The unit on flexible mounts is fixed in place for transport using the screws (A) on the rear of the washer-dryer, with the relative plastic spacers (B). Once the screws have been removed, the power supply lead can be used.



1. Undo **all** the screws with a 10 mm spanner
2. Remove **all** the screws (A) from the rear
3. Remove **all** the plastic spacers (B)



4. Fit **all** the plastic plugs (C) provided, to prevent water splashes from getting into the appliance, and contact with live parts.

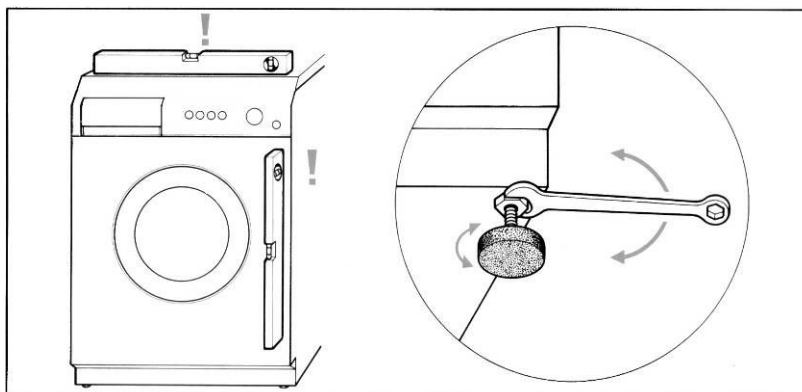


### **Warning!**

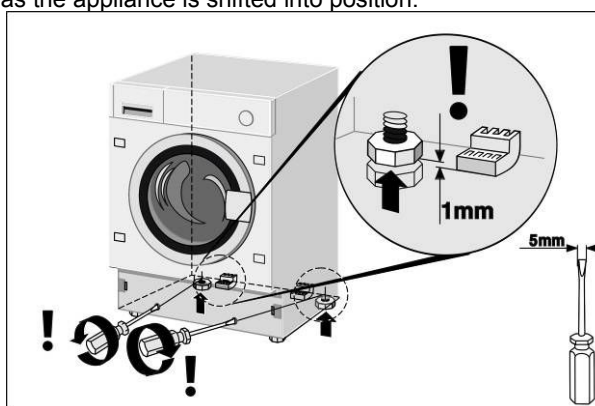
- **Do not** turn the appliance upside-down or place it on its sides.
- All the transport retainer fittings should be kept in a safe place; they must be fitted again if the appliance has to be moved around in the future.

## 2.2 POSITIONING AND LEVELLING

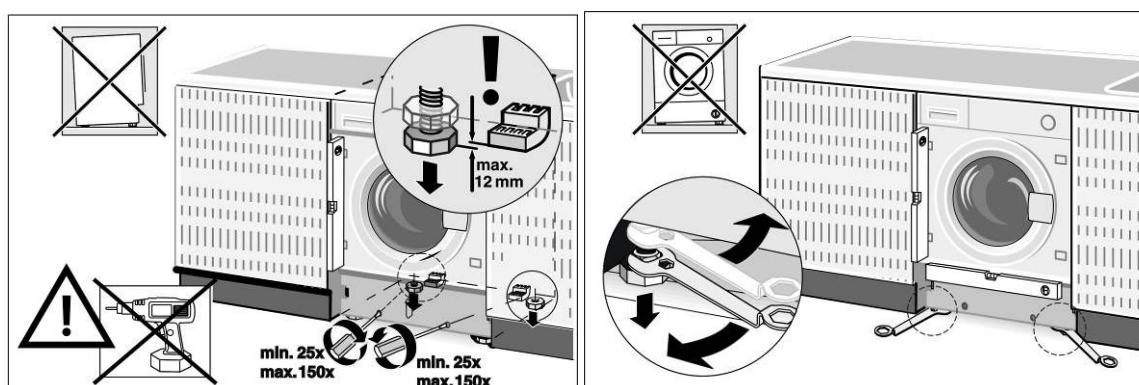
1. Place the appliance in the chosen position.
2. Level the appliance carefully in all directions with the aid of a spirit level, adjusting the height of the feet if necessary. Once done, fix the feet in place with the locknuts provided.



3. On appliances with **adjustable rear feet**, note that the rear of the appliance rests on skids and not on the feet. Before inserting the appliance into its place between the kitchen units, check that the rear feet are screwed fully in to prevent damage as the appliance is shifted into position.



Once the appliance is in position in the kitchen, the height of the rear feet has to be increased so that the appliance no longer stands on the skids. After adjusting the rear feet, level the appliance and fix the front feet at the height required.



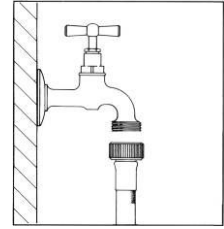
The water intake and drain hoses can be fitted pointing to the left or right for effective installation.

### Warning!

- This operation must be carried out with care to prevent the washer-dryer from vibrating, moving or generating excessive noise during use.
- If the appliance is installed on a carpeted floor, take care to ensure that the openings in the bottom of the washer-dryer are not obstructed.
- Also check that during operation the washer-dryer is not resting against walls, kitchen units, etc.
- The appliance must not be installed behind a door with lock, a sliding door, or a door with hinge on the opposite side.

## 2.3 CONNECTING TO THE WATER SUPPLY

1. Check that the water supply pressure is in the following range: **0,05-0,9MPa**. With higher pressures, use a pressure reducer.
2. Connect the **cold water** supply hose (**blue** screw collar) to the cold water tap with  $\frac{3}{4}$  gas threaded connector, taking care to tighten firmly to prevent leaks. The water supply hose must not be kinked or crushed and must not be changed or cut. Threaded connections must only be tightened by hand.
3. When appliances are supplied with **hot water**, the intake water temperature must not exceed 60°C and the hose with **red** screw collar must be connected to the hot water supply tap.

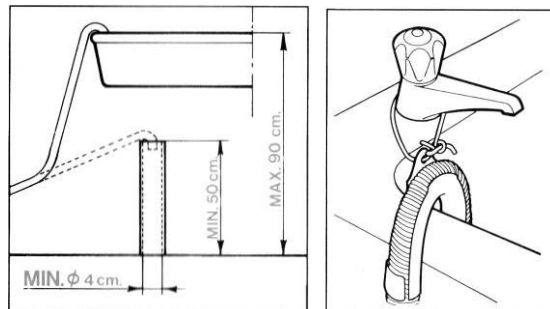


### Warning!

- If the connection is made to new pipelines, or lines which have been out of use for a long time, allow a considerable amount of water to flow out before connecting the intake hose. This prevents any sand or other dirt from fouling the filters installed in the appliance to protect the water intake valves.
- The new intake hose supplied with the appliance must be used, and the old water supply hose must not be used.

## 2.4 CONNECTING TO THE DRAIN

1. Insert the end of the drain hose into a drain pipe having inside diameter of at least 4 cm, at least 50 to 90 cm above floor level, or connect it securely (using the plastic fitting on the elbow in the hose) to a sink or bathtub.



2. In all cases, check that the end of the drain hose is securely fixed to prevent the repulsive force of the water from pushing it out of place.

### Warning!

- Avoid kinks or restrictions to ensure effective drainage.
- Any drain hose extensions must be no more than 1 metre long, must be of the same diameter and must be free from restrictions of all kinds.
- The end of the drain hose must never be submerged in water.

## 2.5 ELECTRICAL CONNECTION

Before connecting the plug to the power socket ensure that:

1. The electrical system voltage is the same as that stated on the nameplate on the front of the appliance, in the zone visible when the door is open. The rated power supply and the fuses required are specified on the nameplate.
2. The meter, safety breakers, power supply line and power socket are rated to withstand the maximum load required, stated on the nameplate.
3. The power supply socket and the plug fitted to the appliance are compatible without the use of reductions, multiple sockets, adapters and extension leads which might cause overheating or scorching. If the power supply socket is not compatible with the plug supplied, replace the socket with one of the appropriate type.

### Warning

- The power plug must be accessible after the appliance has been installed.
- **It is absolutely essential to connect the appliance to earth.** Connect the plug to a socket with an earth connection in good working order.

**The manufacturer declines all liability for direct or indirect injury or damage deriving from a non-existent or defective earth connection. Correct electrical connection guarantees conditions of maximum safety.**

- This appliance is compliant with the requirements of EEC directive 89/336 of 3.5.89 (including the amendment directive 92/31/EEC) concerning the elimination of radio-frequency disturbance.
- If the power supply lead is damaged, it must only be replaced with an original spare, available from the After-Sales Service.



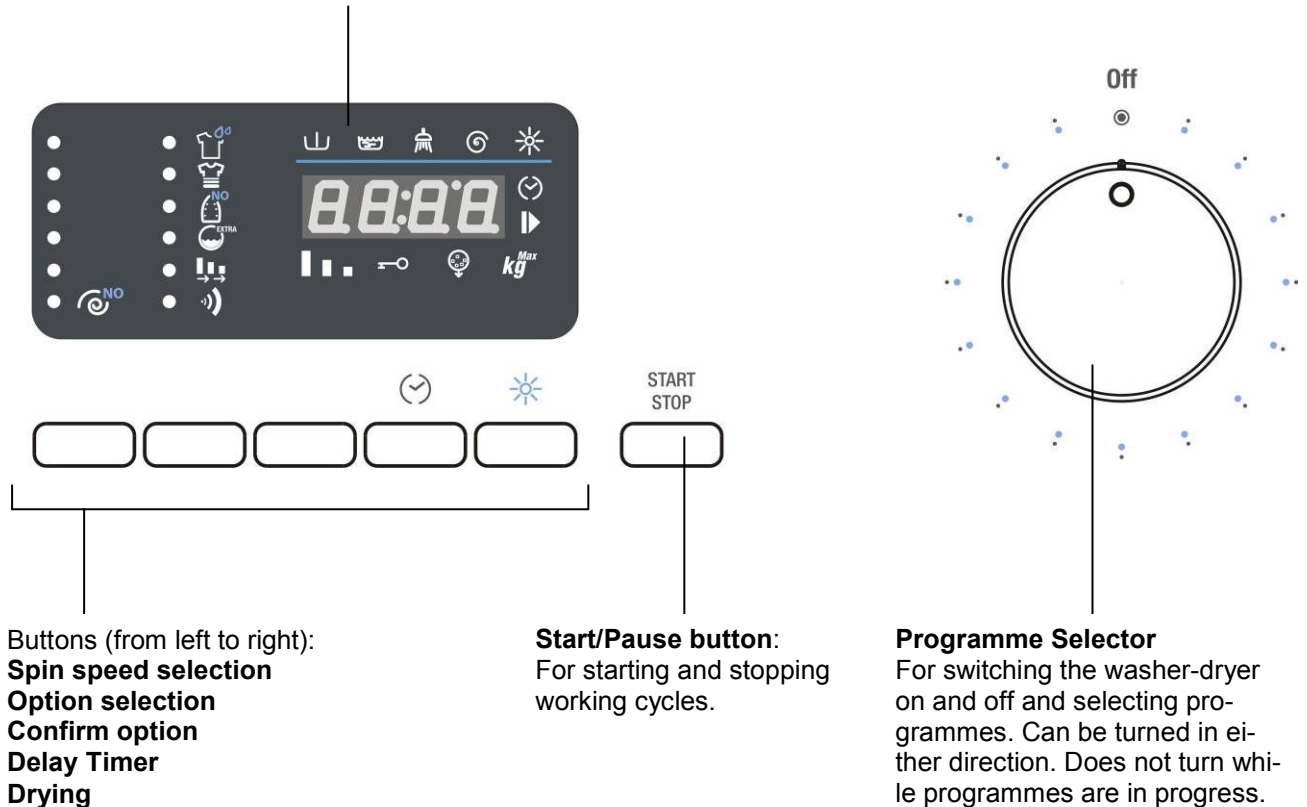
- Do not connection/disconnect the power supply plug from the socket with wet hands
- Only disconnect the power supply plug from the socket by taking hold of the plug itself, never by pulling on the lead.

### 3. DESCRIPTION OF CONTROLS

#### 3.1 CONTROL PANEL

All the appliance's control and monitoring devices are placed together on the front panel.























**Display:** shows the settings (spin speed, cycle status, flexi time, maximum recommended weight, drying levels, child lock, clean programme). The settings can be modified using the buttons underneath.



## 4. USING THE APPLIANCE FOR WASHING


### 4.1 PREPARING THE ITEMS FOR WASHING

1. Subdivide the items for washing by fabric type and colour fastness.
2. Wash white and coloured items separately. New coloured items should be washed separately the first time. Normally, items carry labels with washing instructions. The following is a short description of the symbols used on these labels.

WASHING		BLEACHING			
	Machine wash at max. 90°C	 Bleaching allowed		 Do not bleach	
	Machine wash at max. 60°C				
		IRONING			
	Machine wash at max. 40°C	 Hot iron	 Warm iron	 Cool iron	 Do not iron
	Machine wash at max. 30°C				
		DRY CLEANING			
	Machine wash, delicate cycle at max. 60°C	 Any solvent	 Any solvent except trichloroethylene	 Petroleum solvent and R113	 Do not dry clean
	Machine wash, delicate cycle at max. 40°C				
	Machine wash, delicate cycle at max. 30°C				
		DRYING			
	Hand wash	 High temperature	 Less than 60°C	 Do not tumble dry	
	Do not wash				

#### Warning!

- Do not wash unhemmed or torn items as they may fray.
- Unrelated items in the wash may damage the garments or parts of the washer-dryer. So: empty pockets and turn them inside-out, and remove wheels from curtains or wrap them in a mesh bag.
- Wash very small items (belts, handkerchiefs, socks, padded bras, etc.) in a white canvas bag. Fasten press-studs and zips and sew on loose buttons.
- The use of modern detergents and the correct washing temperature is generally sufficient to remove stains from fabrics. However, some difficult stains such as grass, fruit, egg, blood, rust, ballpoint pen, etc. should be dealt with before washing. **Depending on the type of fabric, there are a large number of commercial stain removers on the market. In all cases, stains should be cleaned or diluted at once, since the older they are, the harder they are to remove.**
- **Failure to comply with washing guidance symbols may result in damage to the items washed.**

**Wool** – Only wool marked as pure new wool, with the  mark, or labelled "shrink-proof, machine-washable" can be washed in a washing machine on the specific programme; other types of wool should be hand-washed or dry-cleaned.

### 4.2 OPENING THE DOOR

The appliance is fitted with a safety device which prevents the door from being opened while the programme is in progress.

1. **Check that all the water has been drained from the tank and the drum is at a standstill.**

#### Warning!

- If the washing programme is interrupted, it will be from 3 to 15 minutes before the door can be opened, depending on the temperature reached inside the appliance.

#### Warning!

**The water may still be boiling hot if the wash was at high temperature. Do not open the door if there is still water in the drum!**

### 4.3 LOADS OF WASHING

As far as possible, **to save electricity, it is more economical to wash complete loads of the various types of fabric.** Shake out the laundry before loading, and alternate large and small items. It is best to weight the load the first few times, after which you will be able to rely on your experience. As a guide, the following is a list of the average weights of the standard items:

#### 4.4 LOADING THE ITEMS FOR WASHING

1. Open the door and load the laundry, distributing it evenly over the drum, with items opened out and not bundled together; if possible, large and small items should be well mixed.
2. The washing machine covered by this manual can be **loaded with up to 7kg** of laundry for each wash. If this weight is exceeded, the washing results will be poor and the appliance may malfunction.
3. **To save energy it is more economical to wash full loads** of the various types of fabric, following the guidance on quantities provided in the "Programmes Table" supplied in this manual.
4. Close the door by pressing against the frame until you hear it click shut. Take care not to trap items of laundry between the door and the rubber gasket.

**Warning!**

- If the door is not properly closed, a safety device prevents the washer-dryer from starting.
- **Do not exceed the maximum load: overloading adversely affects washing results.**

#### 4.5 ADDING DETERGENT AND ADDITIVE

The internal tray comprises three compartments, marked with the symbols



prewash detergent

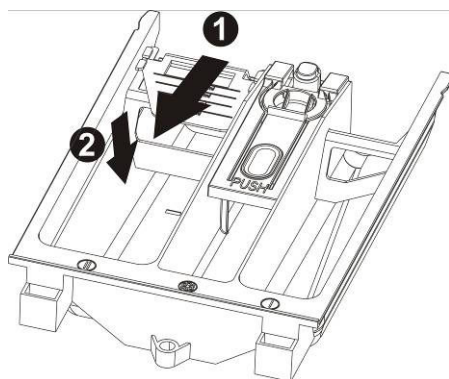


main wash detergent



for fabric conditioner, starch, additives, etc. (e.g. treatment products). The additives are added to the washing tank automatically during the final rinse.

The main wash detergent compartment has a tang allowing the use of liquid detergent. To insert it, pull it towards the front and then lower it.



Following the recommendations in the "Programmes Table" supplied with this manual, place the detergent and any additives in the drawer before the start of the programme.

**Never fill with liquids above the maximum level marked;** otherwise the trays will empty too quickly.

Before pouring dense additives into the container, dilute with a little water to ensure they do not clog the outlet.

Use only low-foam detergents suitable for use in a washer-dryer.

**The amount of detergent must be decided in relation of the hardness of the water, the type and quantity of items loaded, and their degree of dirt.**

This will provide the desired effect with optimal detergent consumption.

tion.

On detergent packs the recommended dose is indicated for 4 levels of water hardness and for loads of 4-5 kg of laundry with average dirt levels.

Request information about the water's hardness from your water supply company.

**Water hardness**

<i>Level of hardness</i>	<i>French degrees fH</i>	<i>German degrees dH</i>
Soft	Up to 15°	Up to 8°
Medium	15° - 25°	8° - 14°
Hard	25° - 40°	14° - 22°
Very hard	More than 40°	More than 22°

### 4.6 POWDER DETERGENT DOSES

#### Laundry with normal dirt

1. Choose a programme without prewash.
2. Pour the total amount of detergent shown on the pack into the main wash compartment of the detergent drawer.

#### Very dirty laundry

1. Choose a programme with prewash.
2. Place ¼ of the recommended amount of detergent in the prewash compartment of the detergent drawer and ¾ of the detergent in the wash compartment.

#### Warning!

- If no recommended doses are provided, for delicate items in synthetic fibre use from ½ to 2/3 of the recommended dose for washing tough cotton fabrics.
- Only neutral detergents recommended for wool should be used on the wool programme.
- Use the doses recommended by the detergent producer.

### 4.7 LIQUID DETERGENT DOSES

1. Pour the dose required into the measuring cap supplied with the bottle of liquid detergent and place it in the drum, or use the main wash compartment of the detergent drawer, fitting the insert provided.
2. The scale on the red insert is intended as an aid when deciding the dose of liquid detergent.

#### Warning!

- Liquid detergents can be used, at the doses recommended by the producer, **only for the main wash, i.e. in all programmes without prewash.**

### 4.8 DESCALERS


Descalers can be added to the prewash and main wash compartments as recommended by their producers. Place the detergent in the compartments first, followed by the descaler.

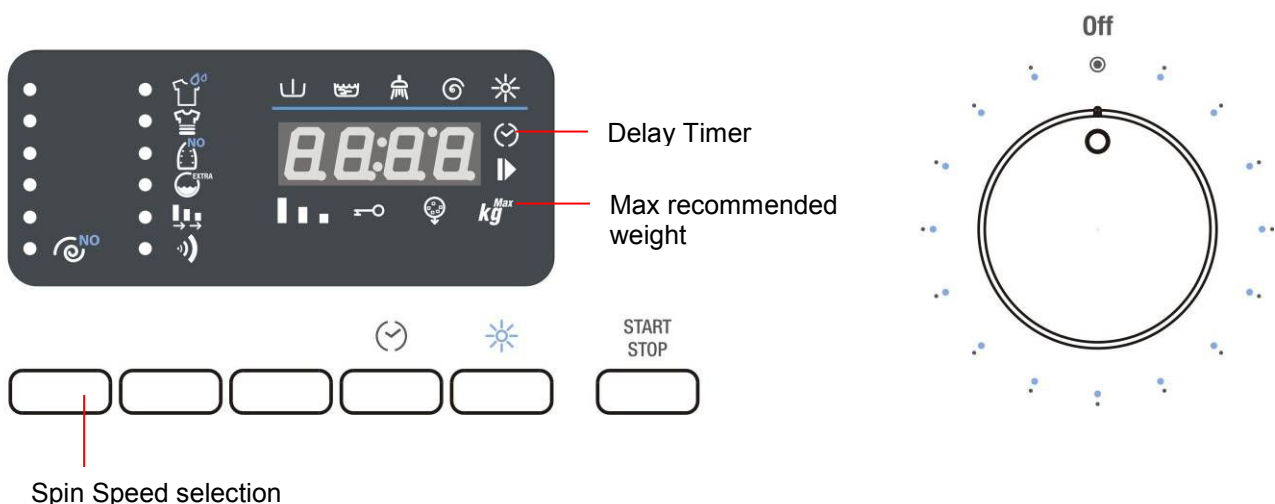
### 4.9 PROGRAMMES AND FUNCTIONS

For advice on selecting programmes in relation to the type of fabric, refer to the "Programmes Table", supplied with this manual.

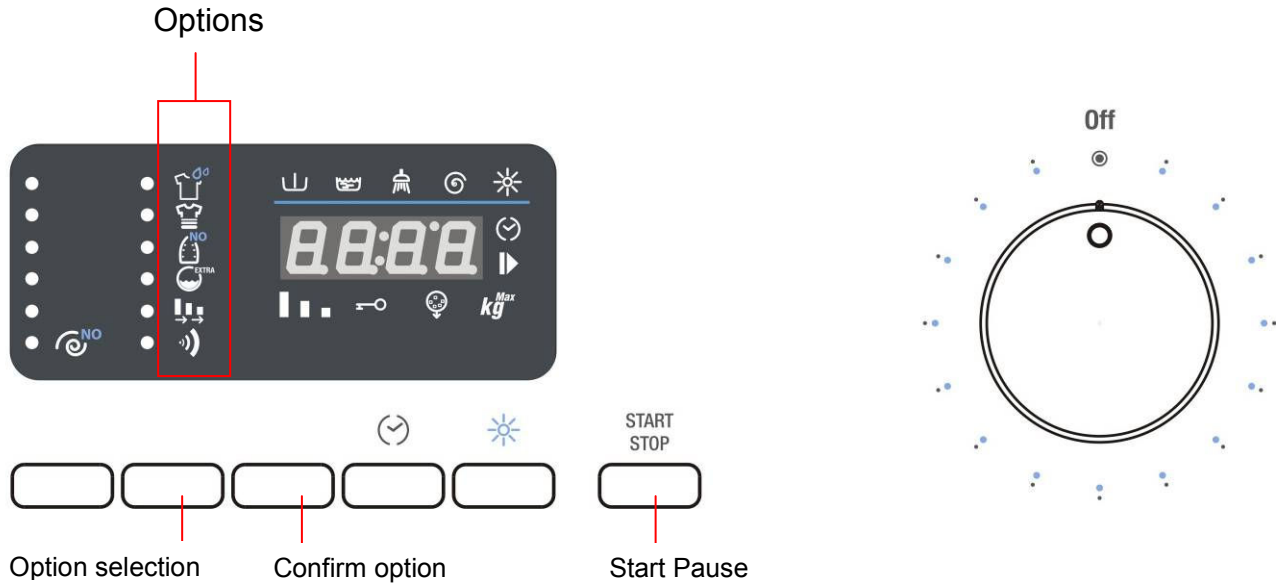
### 4.10 SWITCHING ON THE APPLIANCE AND SELECTING THE WASHING PROGRAMME

To switch on the appliance and select the programme, proceed as follows:

1. Turn the programmes knob in either direction. This switches on the washer-dryer.
2. Select the washing programme. The time left to the end of the programme and the maximum recommended weight for the selected programme alternate on the display. The symbols on the display light up to identify the information shown.
3. The default spin speed values are shown. The initial settings can be modified using the button underneath the sequence of spin speeds.
4. If spin speed  is set, there will be no spin cycle and the appliance will stop with the tank full. If this value is set the appliance does not perform the final spin and the washing programme ends with water in the tank.



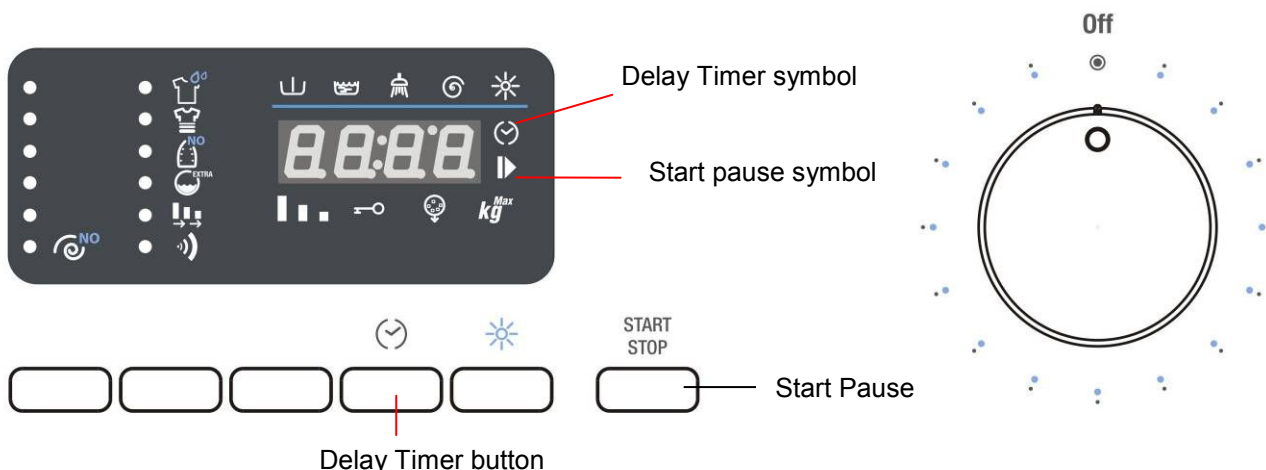
## 4.11 SELECTING AND CONFIRMING OPTIONS



- The Option Selection button can be used to select the following options in sequence (from the top down):

  - Prewash:** adds a stage before the main wash, lasting about 20 minutes at a temperature of 35°C. Suitable for loads of particularly dirty items.
  - Intensive:** the max. temperature is changed to 60°C and the washing stage is extended to increase the effectiveness of the enzymes in the detergents. Suitable for delicate but dirty items.
  - Easy iron:** produces items which are less creased and easy to iron.
  - Water plus:** Increases the amount of water used for washing and rinses.
  - In alternative **Extra rinse:** this option adds a rinse to the selected washing programme.
  - Flexi Time:** reduces the duration of the cycle. The symbol is completely illuminated with the initial duration of the selected programme. Once the option has been selected the cycle duration can be further reduced to an intermediate setting and a minimum setting and then returned to the initial duration by repeated pressing of the Set button
  - In alternative **Rapid:** reduces the duration of the washing cycle. Suitable for small amounts of laundry with only light dirt.
  - Buzzer:** sets whether or not the buzzer will sound at the end of the cycle. The appliance comes with the buzzer function "on".
- To confirm the selected option, simply press the Confirm options button and the LED of the option remains on.
- To delete an option selection, simply return to the option with the Selection button and press the Confirm options button. To annul all the options previously selected in a single operation, simply hold down the Confirm options button for 4 seconds.
- The Buzzer option retains its "on" or "off" status for subsequent cycles. It is only automatically switched to "off" if the Night Wash programme is chosen.

### 4.12 TIME REMAINING

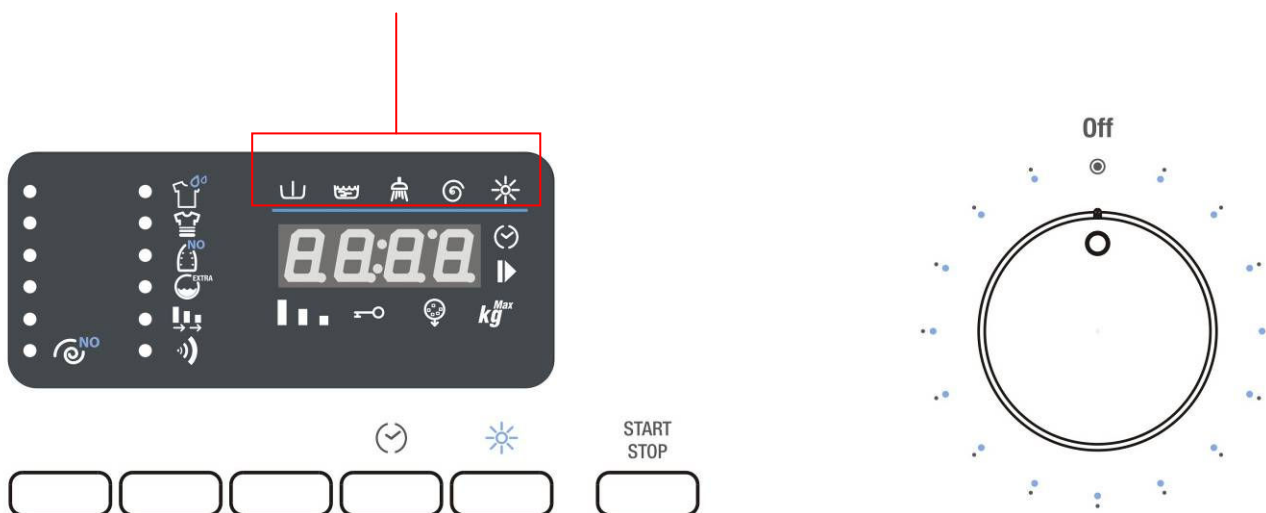


1. The Delay Timer can be pressed repeatedly to select the time after which the washing programme will end. The time left before the end of the cycle calculates the initial duration of the washing/drying cycle, the settings made (temperature, spin speed and options) which may shorten or lengthen the cycle's initial duration, and the delay time the user wishes to add before the cycle starts.
2. After the Delay Timer function has been set, the symbol on the display remains on.
3. To annul the Delay Timer function, keep pressing the button repeatedly until the display shows 0.
4. The Start Pause symbol flashes on and off until the cycle starts. After the cycle starts, the symbol remains constantly lit.

### 4.13 STARTING THE WASHING PROGRAMME

1. To start the washing programme after making your personal settings, press the Start Pause button.
2. Once the cycle has started, the display shows the time remaining before the end of the cycle and the Start Pause symbol on the display is constantly on.
3. During performance of the washing/drying programme, the symbols which identify the various phases light up:

Cycle phase symbols: Prewash, wash, rinses, final spin and dry.



#### 4.14 INTERRUPTING OR CHANGING THE WASHING PROGRAMME


The washing programme in progress can be interrupted at any moment:

1. press the "Start/Pause" button for about 3 seconds: the display shows the word PAUS (for 1 second) alternating with the time remaining until the end of the cycle (for 1 second). The Start/Pause light flashes on and off.  
Programmes can also be interrupted by turning the programme/temperature setting knob while the cycle is in progress.
2. To change the washing programme, simply turn the programme knob to select the new programme; there is no need to set the appliance in pause status. The new cycle will be carried out completely, beginning from the start. If the tank had already been filled with water during the previous cycle, the water intake phase will be omitted from the new programme.
3. To restart the cycle, press the Start-Pause button again.

#### 4.15 PROGRAMME END

Washing/drying programmes are completed automatically. The word END appears on the display and the "Time remaining" light goes out.

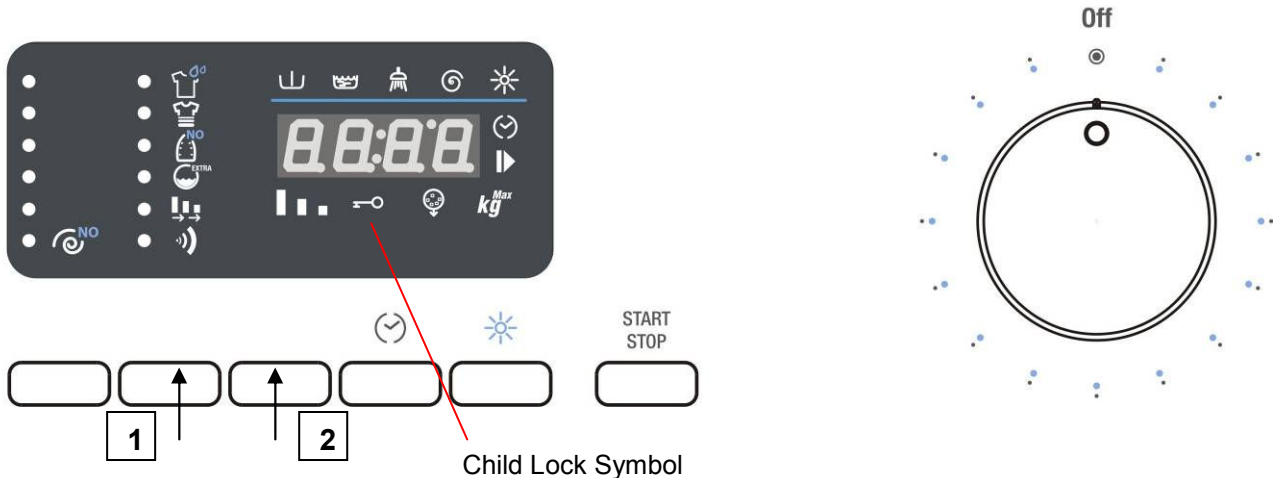
1. **Switch the appliance off by turning the programmes knob to OFF**
2. Unload the laundry from the drum.
3. Leave the door ajar to allow the interior of the washer-dryer to dry out.
4. **Turn off the water intake tap.**

If during the initial spin speed setting stage, the "no spin" mode with stop with tank full  (spin speed set as 0) was selected, at the end of the washing programme the word STOP appears on the display, alternating with ---- (spin speed of 0) and the spin light is on.

To proceed with the pump-out and spin, press the spin selection button twice. The appliance restarts the cycle with the pump-out and spin. To select the spin speed required, press the button until the chosen speed is displayed. To pump out the water from the tank without performing the spin, press the spin selection button until the display indicates speed of 0: the pump-out will be run without spin.

#### 4.16 CHILD LOCK

1. When this function is activated, the modification of options, temperatures, spin speed and the washing/drying cycle is not possible while the cycle is in progress.

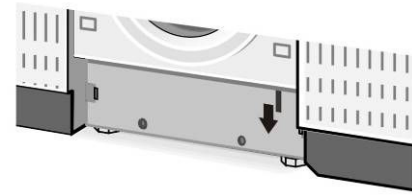


2. To activate the Child Lock, press the Option selection button and hold it down. Also press the Confirm options button within 3 seconds.
3. The Child Lock symbol lights up to show that the function has been activated.
4. Repeat the same procedure to deactivate the function.

## 4.17 OPENING THE APPLIANCE IN AN EMERGENCY

In the event of a power failure, the door is opened using the mechanical release device activated by means of the lever in the bottom of the appliance:

- Turn the knob to Off and disconnect the power supply plug from the socket.
- Drain off the water (see point 6.4)
- Pull the lever down and open the door.



**Warning, scolding hazard:** before opening the door, check that the appliance does not contain boiling hot water and detergent which may pour out and cause injury when the door is opened.

**Warning:** do not open the door using the emergency release lever while the drum is turning.

## 5. USING THE APPLIANCE FOR DRYING

### 5.1 GENERAL

**During drying cycles, the water tap must be turned on and the drain hose correctly positioned.**

This appliance can be set to perform wash only, dry only and wash-and-dry programmes.

In the wash-and-dry programme, the appliance switches from washing to drying automatically, with no need to use the controls (at the end of the wash) to obtain the complete cycle.

#### Attention

- Only dry laundry or garments washed in an aqueous solution and suitable for tumble drying.
- Do not dry fabrics which have been dry cleaned or had stains removed with chemical solvents, wool or wool blend fabrics which will be shrunk by the heat, very delicate fabrics such as silk and synthetic curtains, fabrics which may easily lose threads such as woollen yarn, padding and loose-pile mats, or articles which contain foam rubber or similar elastomers.
- **Loads of laundry placed in the washer-dryer for drying must not exceed 4 Kg in weight.** The washer-dryer is constructed to give the best results with loads which do not exceed 4 kg of dry weight of laundry.
- When washing programmes for resistant fabrics are set, drying automatically takes place at 90°C (normal drying).
- In washing programmes for delicate fabrics, drying automatically takes place at 60°C (gentle drying). Therefore, in automatic wash-and-dry programmes, the drying programme will depend on the washing programme selected.
- In drying only programmes, the laundry must first have been washed and spun-dried.
- After drying particularly fluffy items such as new terry towels, the "Rinse" program should be carried out to ensure that any deposits left by the fabric are removed, and are not deposited on the clothes in the next wash.

**Important** – Do not dry delicate fabrics that will not withstand a temperature of 60°C or any fabrics which will not withstand the selected temperature.

#### 5.1.1 EXTRA DRYING

If the laundry is still too damp at the end of the programme, set a short timed drying programme.

**Warning!:** do not over-dry as this may cause creases or shrinkage of garments.



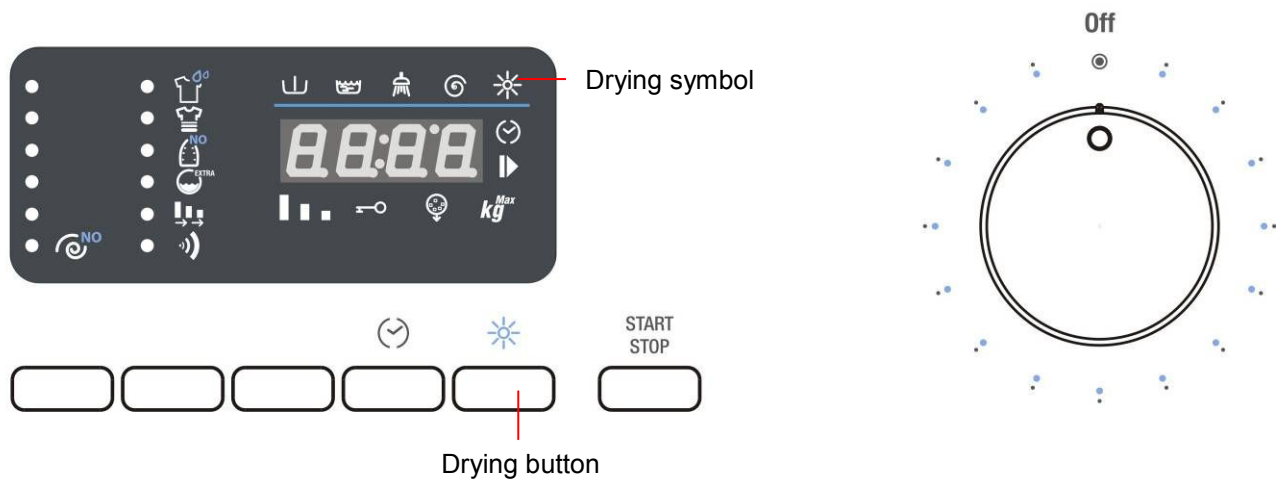
## 5.2 WASH-AND-DRY PROGRAMME

Automatic washing and drying can be carried out in the tough fabrics (cotton and colours) and synthetic/delicate fabrics programmes. If the wool wash programmes are selected, automatic drying after the wash cannot be set. For automatic washing and drying, the load of laundry **must not exceed 4 kg of cotton or 2 kg of synthetic fabrics**.

Therefore, if the load for washing and drying exceeds the quantities stated above, a wash+dry programme is not recommended; the load will have to be halved after washing and dried in two lots.

To set a **wash-and-dry programme** proceed as follows:

1. Select the **washing programme and make any changes to the default parameters**;
2. Press the dry button to set the drying time required. The display initially shows the maximum time which can be set (2h:40'), which is then gradually reduced to 0h:00'



Whether drying will be at the normal temperature (90°C) or the delicate fabrics temperature (60°C) depends on the washing programme set previously.

Once a drying time has been set, the symbol on the display flashes; it remains constantly on once the cycle enters the drying stage.

## 5.3 DRY ONLY PROGRAMME

1. Turn the appliance off by turning the washing/drying programmes selector knob to OFF.
2. Turn the knob to the drying programme required: Intensive drying: for normal drying (90°C), or Gentle drying: for delicate fabrics (60°C). To find out which symbol identifies each drying programme, refer to the programmes table supplied with the appliance.
3. Press the Dry button repeatedly to set the drying time required (see previous point).
4. Press the "Start-Pause" button to start the drying programme. The display shows the time remaining and the drying symbol LED lights up.

### Attention

- Since no washing programme has been set previously, there are no constraints on selection of the drying programme (normal or gentle). Remember that normal drying is recommended for cotton and coloureds, and gentle drying for synthetic and delicate items.
- For good drying results, the load of laundry **must not exceed** 4kg of cotton or 2kg of synthetic fabrics.

## 5.4 INTERRUPTING OR CHANGING THE DRYING PROGRAMME

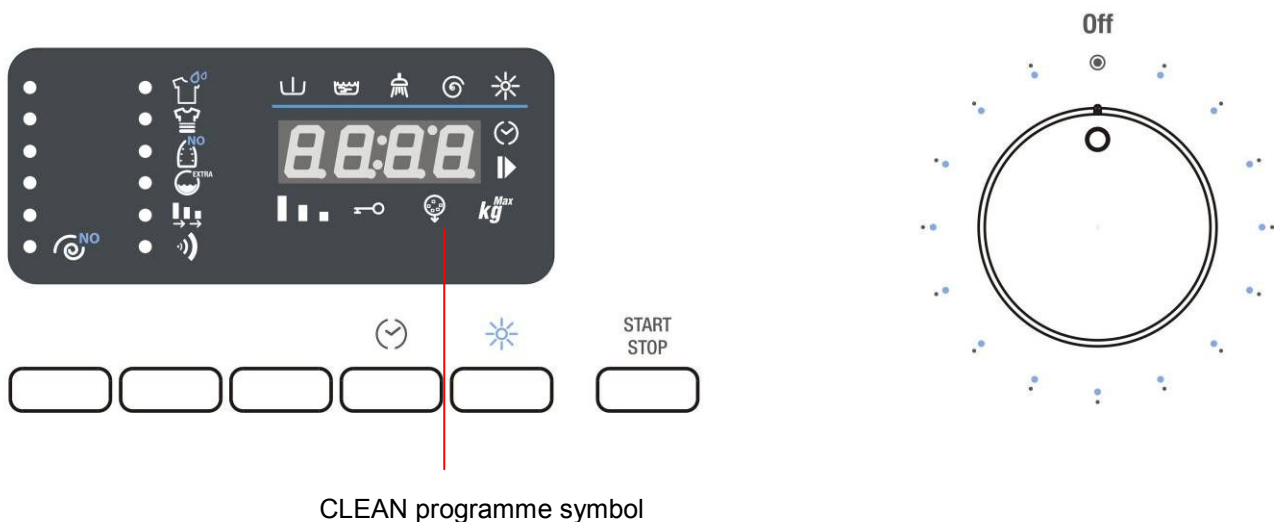
1. The drying programme can be interrupted by the same procedures as the washing programme.
2. To end the programme and remove the laundry, it is best first to cool the load. Use the selector button to set a drying time of 20 minutes. Restart the appliance as described above and the laundry will be ready for removal.

## 5.5 CLEAN PROGRAMME

To keep the appliance operating at peak efficiency over time, it has a CLEAN programme for regular cleaning of the drying circuit to remove any fluff deposits.

1. After a given number of drying cycles, the CLEAN symbol lights up on the display to warn that this programme needs to be run. The warning light remains on until the CLEAN programme is carried out. The light goes out at the end of the programme.
2. To perform the CLEAN programme, proceed as follows:
  - a. **Make sure that the drum is completely empty and close the door.**
  - b. Turn the knob to the CLEAN programme (see programmes table for the exact position on the knob)
  - c. Press the START/PAUSE button

The CLEAN programme can also be carried out even if the light on the display is not on.



CLEAN programme symbol

## 6. CLEANING AND MAINTENANCE

**Important – Before carrying out any cleaning or maintenance procedure, the plug must be disconnected from the power supply socket.**

### 6.1 CLEANING THE OUTSIDE OF THE APPLIANCE

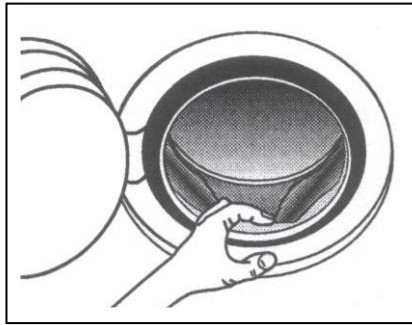
- Regular, thorough cleaning will keep your appliance looking good.
- Clean the exterior of the appliance with soap and water only, then dry thoroughly with a soft cloth.
- The plastic parts should just be wiped with a damp cloth.
- Do not scrape with pointed objects, or use solvents or products containing abrasive substances because they damage the surfaces.
- **For reasons of safety, never spray the washer-dryer with jets of water.**

### 6.2 CLEANING THE DRUM

- Remove any rust marks from the drum using a stainless steel cleaner, or very fine sandpaper for particularly stubborn cases.
- For descaling the washer-dryer use only brand-name descalers which contain an anti-corrosion agent for washing machines.
- Always follow the producer's instructions with regard to use and dosages.
- **After descaling or removing rust from the drum, carry out a few rinse cycles to remove all acid residues which might damage the appliance. Never use cleaners which contain solvents. There is the risk of the formation of vapours which might catch fire and explode.**

### 6.3 CLEANING THE DOOR GASKET

Check regularly that there are no brooches, buttons, nails or pins in the folds of the door gasket.



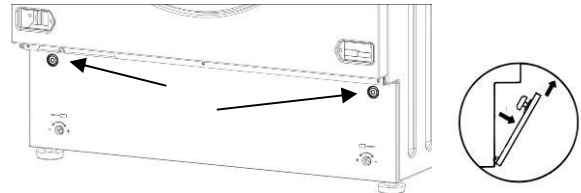
### 6.4 CLEANING THE DRAIN PUMP

The drain pump only needs cleaning if it has been blocked by buttons, brooches or similar objects and the water is not being pumped out.

In this case, proceed as described below.

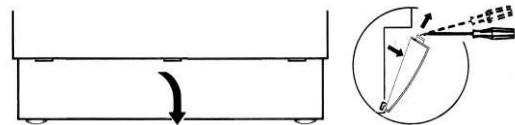
#### 1. Remove the mains plug to disconnect the appliance from the electricity supply.

2. Depending on the model, proceed as follows:  
Built-in/totally concealed model – use a small screwdriver as a lever to remove the plugs shown here, turn the plinth downwards and access the pump.



Free-Standing Model – Insert a small screwdriver through the slits in the front of the plinth, then apply upward leverage with the screwdriver to release the top of the plinth from the cabinet.

Tilt the plinth forward slightly and pull it upward to remove it completely.

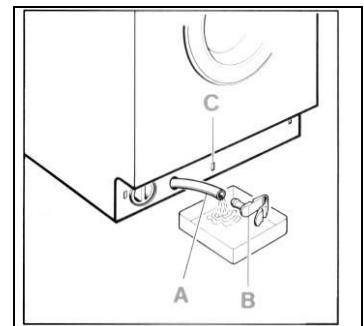


#### 3. Extract the drain hose "A".

Warning: if the hose is hot, the water is hot or boiling hot. Place a shallow container on the floor and remove the plug "B" to drain off the water.

Depending on the amount of water in the appliance, the container may have to be emptied several times.

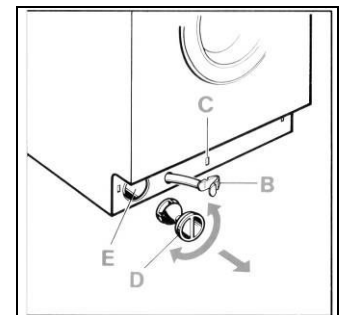
When no more water is coming out, close the hose again by pushing the plug "B" firmly back into place.



#### 4. Unscrew the cover of the pump "D" by turning it to the left.

Clean the pump and remove any foreign bodies.

Also check the inside "E", making sure that the impeller turns freely; any foreign bodies stuck in it must be removed.



#### 5. Screw the cover back on the pump.

Secure the drain house by snapping the plug back into place "C".

Depending on the model, replace the plinth as follows:

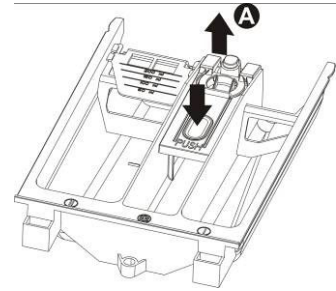
Built-in/completely concealed model – Fit the bottom of the plinth first. Push it towards the cabinet and put the plugs back into place.

Free-standing model – Fit the bottom of the plinth first and then push it towards the cabinet until it snaps into place.

## 6.5 CLEANING THE DETERGENT DRAWER

The detergent drawer should be kept clean, removing all solid deposits. To simplify this operation, completely remove the detergent drawer (pull the drawer fully out, press in the zone marked PUSH and then remove completely).

Remove the siphon "A" and clean all parts with hot water. Fully re-insert the siphon and remove any detergent deposits before putting the drawer back in position.



## 6.6 CLEANING THE WATER INTAKE FILTERS

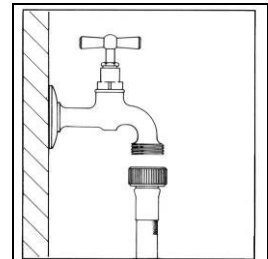
The machine is fitted with a filter which protects the water intake valves.

The filter is in the fitting on the intake hose which is connected to the tap

The filter must be cleaned if the washer-dryer is not taking in water or the amount of water is insufficient.

To clean, proceed as follows:

- **Remove the mains plug to disconnect the appliance from the electricity supply.**
- Turn off the water tap.
- Unscrew the intake hose fitting from the tap.
- Remove the intake hose fitting filter.
- Clean the filter with water, with the aid of a small brush.
- When screwing the intake hose fitting back into place, check that the filter is positioned correctly.



## 7. TROUBLESHOOTING

This produce complies with the relevant regulations governing the safety of electrical equipment. For safety reasons, any technical inspections or repairs must be performed by qualified staff, to prevent all hazards for the user.





If the appliance does not work, before calling the After-Sales Service, to avoid unnecessary expense, check yourself that the operations listed in this [troubleshooting table](#) have been carried out..

- |   |  |
|---|--|
| <b>1 Appliance does not start</b>   | Check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>- plug is properly connected to socket</li> <li>- door is securely closed</li> <li>- "Start/Pause" button has been pressed.</li> </ul>  |
| <b>2 No water filling</b>   | Check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>- plug is properly connected to socket</li> <li>- door is securely closed</li> <li>- water tap is turned on</li> <li>- water intake hose filters not fouled.</li> <li>- water intake hose not trapped or kinked.</li> </ul> |
| <b>3 No water visible in washing drum</b>   | No malfunction.<br>The water level is below the level of the glass in the door because new appliances use very little water to achieve the same washing and rinsing results.   |
| <b>4 Water not pumped out</b>   | Check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>- drain hose is not kinked</li> <li>- drain pump not fouled.</li> </ul>   |
| <b>5 Water not pumped out after last rinse in delicate fabrics and wool wash programmes</b> | It is not a malfunction: pause programmed into washing programme to prevent creasing of fabrics.<br>To pump out water, proceed as described in "Programme End" point.  |
| <b>6 Water takes in and pumps out water continually</b>                                     | Check that end of drain hose is not too low down.  |
| <b>7 Strong vibrations during spins</b>   | Check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Appliance is properly levelled</li> <li>- washer-dryer not too close to walls or kitchen units</li> <li>- internal unit on flexible mounts locked in position.</li> </ul>   |
| <b>8 Too much foam formed in tank and flowing out of drawer</b>                             | Check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>- detergent used is recommended for automatic washing machines and not for hand washing</li> <li>- quantity used is as stated in manual and no more.</li> </ul>   |
| <b>9 Water on floor</b>   | Check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>- water intake hose fittings not loose</li> <li>- end of drain hose still correctly positioned.</li> </ul>  |
| <b>10 Not all fabric conditioner used or too much water left in compartment</b>             | Check that detergent drawer siphons are correctly fitted and not fouled.   |

- |  |   |
|--|---|
| <b>11 Appliance does not spin</b>        | Anti-imbalance safety device tripped because laundry not evenly distributed in drum. If laundry is still wet at end of cycle, rearrange it in the drum by hand and repeat spin programme only.  |
| <b>12 Emptying water from drum</b>       | In the event of a power blackout or appliance failure, the water can be removed from the drum using the emergency procedure.  |
| <b>13 Laundry not properly spun</b>      | Large items screwed up and not evenly distributed within drum. Always wash a mix of large and small items.  |
| <b>14 Traces of detergent on laundry</b> | Many phosphate-free detergents contain substances with low water solubility.<br>Select Rinse programme or brush the laundry.  |
| <b>15 Laundry not dried</b>              | Check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>- water tap is turned on</li> <li>- load of laundry is not excessive</li> <li>- drying time is long enough</li> <li>- appropriate drying time selected.</li> </ul> If the appliance still does not dry the laundry, call the Service Centre to have the fan and drying ducts cleaned to remove any fluff deposits. |
| <b>16 Washing results unsatisfactory</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Probably too little detergent or unsuitable detergent used</li> <li>- Difficult stains not dealt with before washing</li> <li>- Correct temperature not set</li> <li>- Basket overloaded.</li> </ul>   |

## ERROR DISPLAY

In case of a malfunction, the appliance will identify the problem by showing an error code on the display.


<i>Error code</i>	<i>Key to problem</i>
	Door not properly closed. Try reclosing.
	Aqua stop device tripped. Cut off power supply, turn off water tap and contact nearest service centre.
	Water not taken in for washing. See point 2 in troubleshooting table.
	Water not pumped out. See point 4 in troubleshooting table.

For all the other error codes displayed, cut off the electricity supply, turn off the water tap and contact your nearest Service Centre.

## Sommaire

1. Avertissements pour la sécurité et l'utilisation	2
2. Instructions pour l'installation	5
3. Description des commandes	8
4. Utilisation de la machine pour le lavage	9
5. Utilisation de la machine pour le séchage	15
6. Nettoyage et entretien	17
7. Anomalies et dysfonctionnement	20



Le marquage CE est apposé sur cet appareil  conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Cette directive définit les normes pour la collecte et le recyclage de ces appareils valables sur tout le territoire de l'Union Européenne.

Le symbole de la poubelle barrée reportée sur les appareils ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil arrivé en fin de vie aux centres de collecte différenciée des déchets électroniques et électrotechniques, ou le donner au revendeur au moment de l'achat d'un appareil équivalent, sur une base de un pour un.

La collecte sélective pour le passage suivant de l'appareil usagé au recyclage, au traitement et à la destruction écologiquement compatible contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives conformément à la loi.

**LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS !****Avertissement !**

Nous vous conseillons de lire attentivement toutes les instructions de ce manuel pour connaître les conditions les plus appropriées pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil.

Il est très important que ce manuel d'instructions soit conservé avec l'appareil pour pouvoir le consulter à tout moment.

En cas de vente ou de déménagement, s'assurer que le manuel accompagne toujours l'appareil, pour permettre de s'informer sur son mode de fonctionnement.

**1. AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ ET L'UTILISATION****Avertissement !**

Ces avertissements sont fournis pour des raisons de sécurité.

Les lire avec beaucoup d'attention avant l'installation et l'utilisation.

**Élimination de l'emballage**

- Ne jamais laisser les résidus de l'emballage abandonnés dans le milieu domestique. Séparer les différents matériaux de rebut provenant de l'emballage et les remettre au centre de ramassage des déchets différenciés le plus proche.
- Les matériaux qui composent l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.

**Élimination de l'appareil qui n'est plus utilisé**

- **L'appareil usagé doit être rendu inutilisable : il faut rendre inutilisable la vieille fermeture du hublot (on évitera ainsi que les enfants, en jouant, puissent s'enfermer dedans et être en danger de mort) et couper le cordon d'alimentation électrique après avoir débranché l'appareil.**

L'appareil devra ensuite être remis à un centre de ramassage des déchets différenciés.

**Protection de l'environnement**

- Exploiter à 100% la capacité maximale conseillée. Ne pas dépasser la charge maximale consentie.
- Ne pas utiliser la fonction pré-lavage pour une petite quantité de linge ou du linge normalement sale.
- Doser le détergent selon les recommandations du fabricant
- Sélectionner la vitesse maximum d'essorage selon le type de linge. Lesessoreuses à grande vitesse réduisent le temps de séchage et la consommation d'énergie.

**Instructions sur la sécurité**

- Cet appareil est prévu pour un usage domestique, et est conforme aux Directives 72/23/CEE, 89/336/CEE (y compris les Directives 92/31/CEE et 93/68/CEE), actuellement en vigueur.
- Avant son installation et son utilisation, lire attentivement toutes les indications données dans ce manuel.
- Avant utilisation, s'assurer que le groupe cuve ait été débloqué (voir instructions). Si le groupe cuve n'a pas été débloqué, pendant l'essorage le lave-linge séchant, les meubles ou les appareils proches pourraient être endommagés.
- Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil : il faut toujours le conserver en parfait état avec l'appareil. L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux normes en vigueur. L'appareil a été conçu pour les fonctions suivantes : lavage et séchage de linge ou de tissus déclarés appropriés par le fabricant au traitement en machine sur la plaquette d'identification. Toute autre utilisation doit être considérée impropre. **Le fabricant décline toute responsabilité pour des utilisations différentes de celles indiquées.**
- La plaquette d'identification, avec les données techniques, le numéro de série et le marquage est visiblement positionnée dans la partie que l'on voit après l'ouverture du hublot. **La plaquette d'identification ne doit jamais être enlevée.**
- **Les travaux électriques et hydrauliques pour l'installation de l'appareil doivent être exécutés par du personnel qualifié.**



- La mise à la terre est obligatoire selon les modalités prévues par les normes de sécurité des installations électriques. **Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels, dérivant du branchement manqué ou défectueux de la ligne de terre.**
- Si l'appareil n'est pas branché par l'intermédiaire d'une fiche, il faut prévoir un dispositif d'interruption omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- La fiche à raccorder au câble d'alimentation et la prise devront être du même type et conformes aux normes en vigueur. Vérifier que les valeurs de tension et de fréquence de réseau correspondent à celles reportées sur la plaquette d'identification. Éviter les adaptateurs ou les dérivateurs. Ne jamais ôter la fiche en tirant le câble.
- **L'appareil est débranché uniquement si la fiche est extraite de la prise ou si l'interrupteur général de l'installation électrique a été désactivé. La fiche devra être accessible après l'installation.**
- L'appareil doit être installé en utilisant des jeux de flexibles neufs (fournis en équipement à l'appareil). Les vieux flexibles ne devraient pas être réutilisés.
- Faire attention que l'appareil ne pose pas sur le câble d'alimentation électrique.
- Le lave-linge séchant ne doit absolument pas être utilisé sur les véhicules, à bord de navires ou d'avions, ou dans des pièces qui présentent des conditions particulières comme, par exemple, des atmosphères explosives ou corrosives (poussières, vapeurs et gaz) ou des liquides explosifs et/ou corrosifs.
- Ne pas placer le lave-linge séchant dans des lieux exposés au gel. Les tuyaux gelés peuvent exploser sous pression.
- S'assurer que le tuyau de vidange, accroché à l'évier, **soit solidement bloqué et ne puisse pas bouger.**
- S'il n'est pas bloqué, la force répulsive de l'eau pourrait le faire glisser de l'évier avec le **risque d'inondation.**
- Si l'on accroche le tuyau à un évier **contrôler que l'eau s'écoule rapidement de l'évier pour éviter un débordement.**
- Ne pas mettre trop de linge dans la machine.
- En aucun cas il ne faut utiliser pour le lave-linge séchant des détergents contenant des solvants ou des produits chimiques pour le lavage. **Ils pourraient endommager l'appareil et former des vapeurs toxiques. Par ailleurs, celles-ci pourraient s'incendier et exploser.**
- Des vêtements imprégnés de produits pétroliers ne doivent pas être lavés dans la machine. Avant le lavage, vérifier qu'il n'y ait pas d'appareils inflammables dans les vêtements (exemple : briquets, allumettes, etc.)
- Si l'on utilise pour le nettoyage des fluides volatiles, s'assurer que les substances aient été enlevées du vêtement avant de l'introduire dans la machine.
- Avant d'introduire les vêtements à laver, s'assurer que les poches soient vides, les boutons bien fixés et les fermetures éclair fermées.
- Éviter de laver des vêtements effilochés ou arrachés.
- Le lavage à des températures élevées provoque la surchauffe du verre du hublot.
- **Avant d'ouvrir le hublot, contrôler si l'eau est complètement évacuée.**
- S'il y a encore de l'eau, n'ouvrir le hublot que si celle-ci est complètement évacuée. Dans le doute, lire le manuel d'instructions.
- **L'eau de la machine n'est pas potable !**
- Avaler des détergents pour lave-linge peut provoquer des lésions dans la bouche et la gorge.
- Avant de sortir le linge du lave-linge séchant **s'assurer de l'arrêt du tambour.**
- À la fin de chaque utilisation, éteindre l'appareil pour éviter de la dispersion d'énergie électrique.
- Laisser le hublot entrouvert entre deux lavages afin de maintenir le joint dans de bonnes conditions.
- En cas de fonctionnement anormal **ne jamais essayer de réparer l'appareil soi-même.** Débrancher l'appareil du réseau électrique et fermer le robinet de l'eau. Puis se mettre en contact avec un technicien qualifié. **Les réparations ne peuvent être effectuées que par un professionnel qualifié.**
- **L'appareil ne peut être utilisé que par des adultes.** Ne jamais laisser les enfants toucher aux commandes ou jouer avec le lave-linge séchant et **les éloigner de la machine pendant le déroulement du programme.**
- Les petits animaux ou les petits enfants pourraient s'introduire à l'intérieur du lave-linge séchant .
- Il faut toujours contrôler l'intérieur de la cuve avant de charger la machine et **éviter que les enfants jouent avec l'appareil.**

- Les enfants ne doivent pas s'approcher de la machine lorsque le hublot est ouvert ou le bac à détergent est ouvert ; d'éventuels résidus de détergent pourraient causer des dommages irréparables aux yeux, à la bouche et à la gorge et même provoquer la mort par étouffement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites, ou qui n'ont pas une expérience et une connaissance nécessaires, sauf sous la supervision d'un personnel, responsable de leur sécurité ou si ce personnel leur a fourni les instructions sur l'utilisation de l'appareil.
- Le lave-linge séchant ne doit pas être utilisé s'il a été nettoyé avec des produits chimiques industriels.
- Éviter que des peluches s'accumulent autour du lave-linge.
- Ne pas sécher les vêtements qui n'ont pas été lavés dans le lave-linge séchant.
- Les vêtements salis par des substances telles que l'huile de cuisine, l'acétone, le pétrole, le kérosène, les nettoyants, la térébenthine, la cire et les détachants, doivent être lavés à l'eau chaude avec une dose supplémentaire de détergent, avant d'être séchés dans le lave-linge séchant.
- Les articles tels que les éponges (mousse de latex), les bonnets de douche, les vêtements imperméables, avec fond en éponge et les vêtements ou coussins avec des découpes ou des rembourrages en éponge ne doivent pas être séchés dans le lave-linge séchant.
- Pour les adoucissants, ou produits similaires, voir les instructions du producteur reportés sur l'emballage.
- La partie finale du cycle de séchage a lieu sans chaleur (cycle de refroidissement) pour que la lessive reste à une température qui n'abîme pas les vêtements.
- Ne jamais arrêter l'appareil avant la fin du cycle de séchage à moins que l'on enlève tous les vêtements et qu'on les étende rapidement pour que la chaleur se dissipe.
- Ne pas stocker de liquides inflammables près de l'appareil.

#### **Période d'inactivité prolongée.**

- Si la machine est inutilisée pendant un temps assez long, il est conseillé de débrancher les raccordements électriques et hydrauliques et de laisser le hublot entrouvert pour éviter la stagnation de mauvaises odeurs.

#### **Important !**

L'utilisation de cet appareil est facile.

Toutefois, pour obtenir les meilleurs résultats, il est important de lire très attentivement ce manuel et suivre toutes les instructions avant de mettre en marche l'appareil.

Le manuel fournit les indications correctes sur l'installation, l'utilisation et l'entretien et donne aussi des conseils utiles.

***Le fabricant décline toute responsabilité*** pour tous dommages subis par des personnes ou des choses, causés par l'inobservation des prescriptions susmentionnées ou dérivant de la modification, même d'une seule partie de l'appareil, et de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

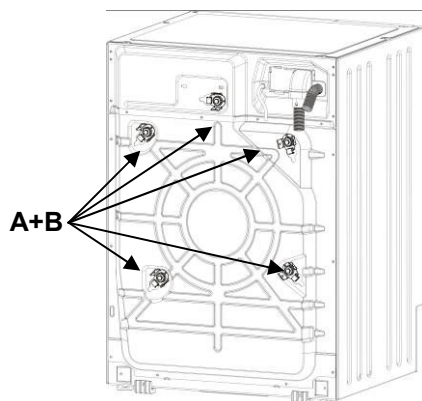
## 2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### **Important !**

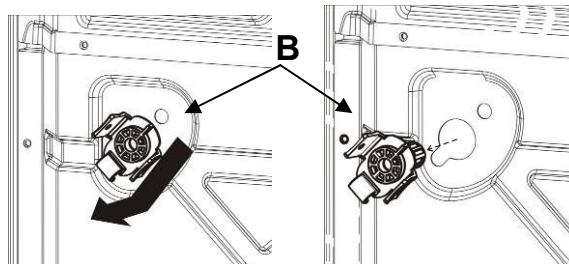
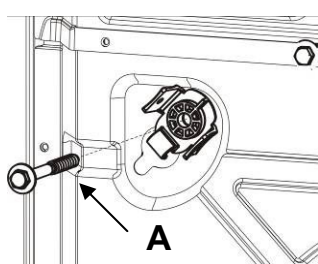
L'appareil devra être installé par un technicien spécialisé et conformément aux normes en vigueur. Le lave-linge séchant a un poids très élevé. Il faut faire très attention en le soulevant.

### 2.1 DÉBALLAGE

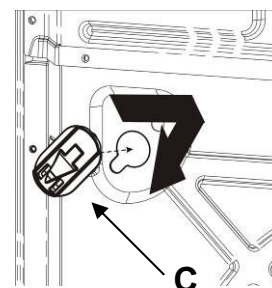
Le groupe oscillant est bloqué pour le transport par les vis (A) placées derrière le lave-linge séchant, et par les cales en plastique (B). Le démontage des vis permet d'utiliser le câble d'alimentation électrique.



1. Dévisser **toutes** les vis avec la clé de 10 mm.
2. Enlever **toutes** les vis (A) derrière la machine
3. Enlever **toutes** les cales en plastique (B)



4. Monter **tous** les bouchons en plastique fournis (C), pour éviter que des projections d'eau pénètrent à l'intérieur de la machine, ou le contact avec des pièces sous tension.

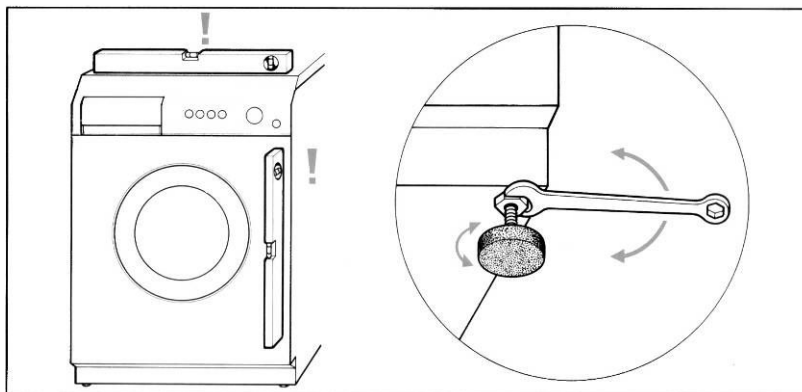


### **Attention !**

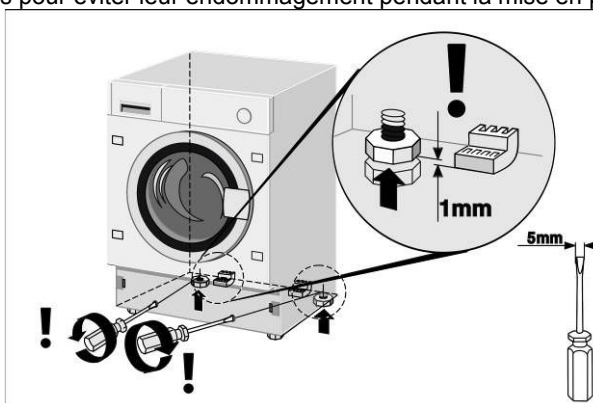
- **Ne pas** retourner la machine et ne pas la coucher sur ses flancs.
- Il est conseillé de conserver toutes les protections qui devront être remontées en cas de transport de l'appareil.

## 2.2 POSITIONNEMENT ET MISE DE NIVEAU

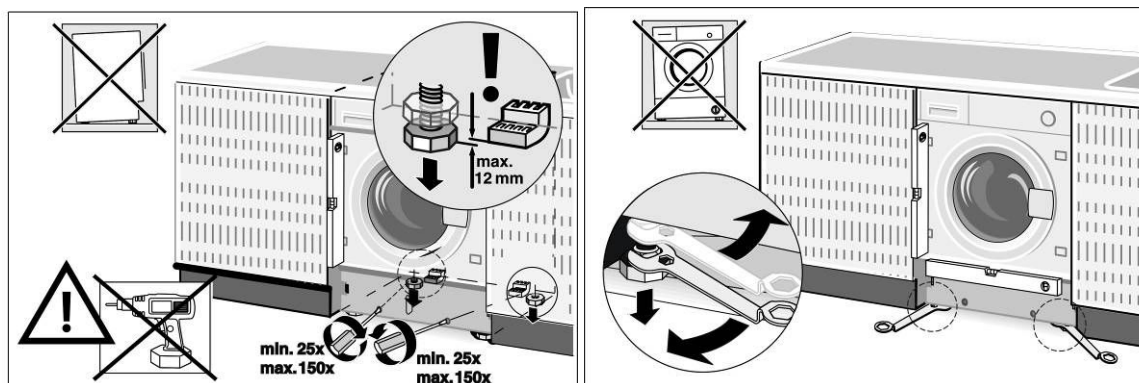
1. Placer l'appareil à l'endroit choisi.
2. Nivelier l'appareil au sol dans toutes les directions avec le niveau à bulle et régler, si nécessaire, la hauteur des pieds. Après réglage, bloquer les pieds avec les contre-écrous appropriés.



3. En présence des  **pieds réglables arrière** , faire attention que, dans la partie arrière, l'appareil ne pose pas sur les pieds mais sur les patins prévus. Vérifier, avant d'encaster l'appareil dans la cuisine, que les pieds arrière soient complètement vissés pour éviter leur endommagement pendant la mise en place.



Après avoir encastré l'appareil dans la cuisine, lever les pieds arrière pour éviter que l'appareil pose sur les patins. Après avoir levé les pieds arrière, mettre l'appareil de niveau et fixer les pieds avant.



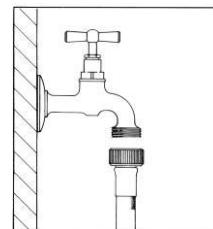
Les tuyaux pour l'arrivée et l'évacuation de l'eau peuvent être orientés vers la droite ou vers la gauche pour permettre une bonne installation.

### Attention !

- Exécuter cette opération avec le plus grand soin pour éviter des vibrations bruyantes ou des déplacements du lave-linge séchant en cours de fonctionnement.
- Si l'appareil est posé sur un sol recouvert de moquette, veiller à ce que les ouvertures dans la partie inférieure du lave-linge séchant ne soient pas bouchées.
- S'assurer aussi que pendant le fonctionnement, le lave-linge séchant n'appuie pas contre des murs, des parois, des meubles, etc.
- L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte blocable, porte coulissante ou une porte avec charnière dans la partie opposée.

## 2.3 ALIMENTATION EN EAU

1. La pression de l'eau doit être comprise entre les valeurs suivantes : **0,05-0,9MPa**. Si la pression est supérieure, installer un réducteur de pression.
2. Raccorder le tuyau d'alimentation **en eau froide** (bague de couleur **bleue**) au robinet d'eau froide à embout fileté ¼ gaz, en ayant soin de le visser à fond pour éviter des fuites. Le tuyau d'arrivée de l'eau ne doit être ni plié ni écrasé et ne doit pas être changé ou coupé. Les filetages doivent être serrés exclusivement à la main.
3. S'il y a l'alimentation en **eau chaude**, la température de l'eau ne doit pas être supérieure à 60°C et le tuyau à embout de couleur **rouge** doit être raccordé au robinet d'eau chaude.

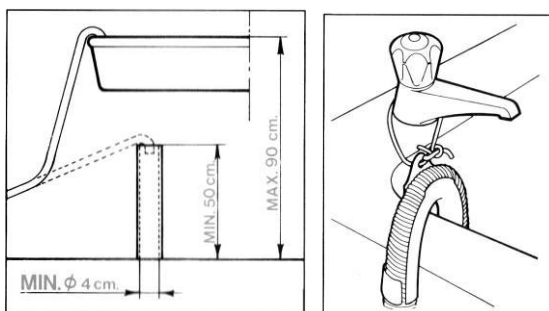


### Attention !

- Si le raccordement est effectué avec des tuyauteries neuves ou qui n'ont pas été utilisées depuis très longtemps, faire couler une certaine quantité d'eau avant d'introduire le tuyau d'évacuation. On évite ainsi des dépôts de sable ou d'autres impuretés qui pourraient obstruer les filtres fournis en équipement afin de protéger les vannes d'arrivée d'eau.
- Le nouveau tuyau d'alimentation fourni doit être utilisé mais pas le vieux tuyau.

## 2.4 VIDANGE

1. Enfiler l'extrémité du tuyau de vidange dans un conduit d'évacuation d'un diamètre interne minimum de 4 cm à une distance du sol comprise entre 50 et 90 cm, ou bien l'accrocher (utiliser le support en plastique sur le coude du tuyau) à un évier ou à une baignoire.



2. Contrôler que l'extrémité du tuyau de vidange soit bien fixée pour empêcher que la force répulsive de l'eau puisse le déplacer de sa position.

### Attention !

- Pour faciliter l'écoulement de l'eau, éviter que les tuyaux présentent des pliures ou des étranglements.
- L'éventuel tuyau de rallonge ne doit pas dépasser 1 mètre, il doit avoir le même diamètre interne que le tuyau de vidange et ne doit pas présenter d'étranglements.
- L'extrémité du tuyau de vidange ne doit absolument pas être plongée dans l'eau.

## 2.5 ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, contrôler que :

1. La valeur de la tension d'alimentation de l'installation électrique corresponde à la valeur indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée devant, dans la zone visible avec le hublot ouvert. La valeur de la puissance et les fusibles nécessaires sont indiqués sur la plaquette.
2. Le compteur, les soupapes de limitation, la ligne d'alimentation et la prise de courant soient dimensionnés pour supporter la charge maximale demandée, indiquée sur la plaquette des caractéristiques.
3. La prise de courant et la fiche fournies en équipement soient compatibles entre elles sans l'interposition de réducteurs, prises multiples, adaptateurs variés et rallonges qui pourraient provoquer des échauffements ou des brûlures.  
Si la prise de courant n'est pas compatible avec la fiche fournie, remplacer la prise par un type plus approprié.

### Attention

- La fiche devra être accessible après l'installation.
- **La mise à la terre de l'appareil est absolument nécessaire.** Introduire la fiche dans une prise de courant munie d'une mise à la terre efficace.

**Notre société décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels et corporels dérivant du branchement manqué ou défectueux à la ligne de terre. Un branchement électrique correct garantit une sécurité maximum.**

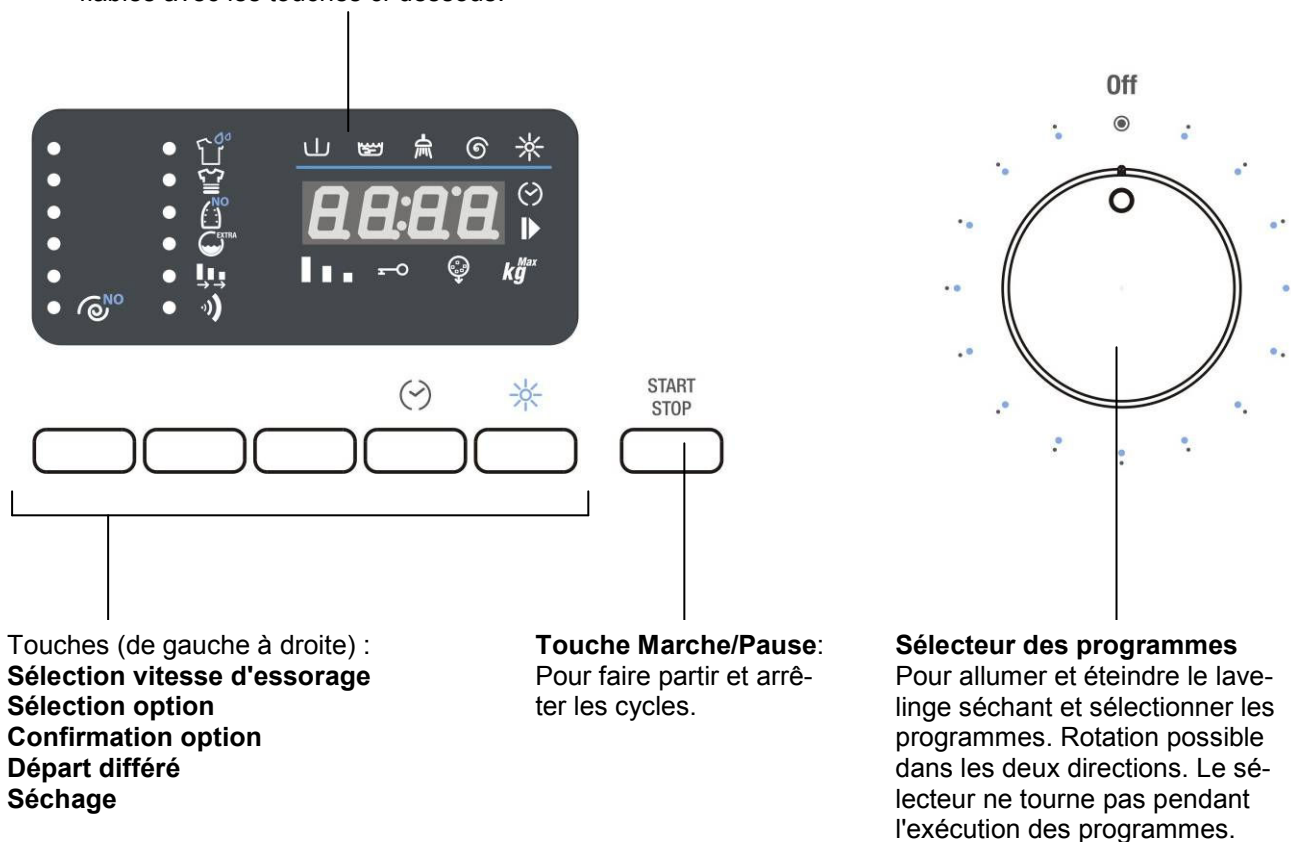
- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 89/336/CEE du 3.5.89 (y compris la directive de modification 92/31/CEE) relative à l'élimination de perturbations radioélectriques.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par une pièce d'origine, disponible auprès du SAV.
- **Ne pas brancher/débrancher la fiche d'alimentation de la prise avec les mains mouillées**
- **Extraire la fiche d'alimentation de la prise uniquement en saisissant directement la fiche et non pas le câble.**

### 3. DESCRIPTION DES COMMANDES

#### 3.1 PANNEAU DES COMMANDES

Toutes les commandes et tous les contrôles de l'appareil sont réunis sur le bandeau frontal.

**Afficheur:** il visualise les paramètres (vitesse d'essorage, cycles, flexi time, charge maximale conseillée, niveaux de séchage, protection enfants, programme clean). Les paramètres sont modifiables avec les touches ci-dessous.



## 4. UTILISATION DE LA MACHINE POUR LE LAVAGE

### 4.1 PRÉPARATION DU LINGE

1. En premier lieu, trier le linge à laver en séparant les pièces selon le genre de tissu et la solidité des couleurs.
2. Laver séparément le blanc et les couleurs. La première fois, il est conseillé de laver les vêtements neufs de couleur à part. Normalement, sur les vêtements une étiquette reporte les indications utiles pour leur lavage. Ci-dessous, nous donnons une brève description des symboles de ces étiquettes.

LAVAGE		BLANCHISSAGE			
	Programme normal à 90°C	 Traitement de chlorage permis		 Traitement de chlorage proscrit	
	Programme normal à 60°C				
LAVAGE		REPASSAGE			
	Programme normal à 40°C	 À température élevée	 À température moyenne	 À température basse	 Ne pas repasser
	Programme normal à 30°C				
LAVAGE		NETTOYAGE À SEC			
	Programme modéré à 60°	 Tous les solvants usuels	 Tous solvants sauf le trichloréthylène	 Exclusivement les solvants pétroliers et R113	 Ne pas nettoyer à sec
	Programme modéré à 40°C				
	Programme très modéré à 30°C				
LAVAGE		SÉCHAGE EN TAMBOUR APRÈS LAVAGE			
	Lavage à la main	 À température élevée	 À température inférieure à 60°C	 Ne pas sécher	
	Ne pas laver				

#### Attention !

- Éviter le lavage de linge non ourlé ou déchiré car il pourrait s'effiloche.
- Les corps étrangers peuvent endommager les vêtements ou les composants du lave-linge séchant. Par conséquent : vider et retourner les poches, enlever les roulettes des rideaux ou les mettre dans un sac en filet.
- Laver les pièces très petites (ceintures, mouchoirs, chaussettes, soutiens-gorge push-up, etc.) en les mettant dans un sac en toile blanche, fermer les automatiques, les fermetures éclair, coudre les boutons mal fixés.
- L'emploi des détergents modernes et la juste température de lavage suffisent généralement pour éliminer les taches des tissus. Toutefois, certaines taches difficiles (herbe, fruits, œuf, sang, rouille, stylo, etc.) devraient être prétraitées avant le lavage. **Selon le type de tissu, il existe dans le commerce de nombreux produits pour le traitement des taches. Toutefois, il est conseillé de nettoyer ou de diluer les taches immédiatement, parce que plus elles sont vieilles plus elles sont difficiles à enlever.**
- **Si l'on n'observe pas les symboles de traitement des tissus, le linge peut s'abîmer.**

**Laine** – Seule la laine marquée pure laine vierge identifiée par la marque ou avec l'étiquette << traitée inféuturable lavable en lave-linge séchant >> peut être lavée en machine dans le programme spécifique, il est préférable de laver à la main ou à sec les autres types de laine.

### 4.2 OUVERTURE DU HUBLLOT

La machine a été équipée d'un dispositif de sécurité qui empêche l'ouverture du hublot au cours du programme.

1. **Contrôler que l'eau ait été complètement évacuée de la cuve et que le tambour soit arrêté.**

#### Attention !

- En cas d'interruption du programme de lavage, attendre de 3 à 15 minutes en fonction de la température interne atteinte par la machine.

#### Attention !

**L'eau peut être bouillante si le lavage a été fait à des températures élevées. S'il y a encore de l'eau à l'intérieur du tambour, éviter d'ouvrir la porte du hublot !**

### 4.3 CHARGEMENT DU LINGE

Autant que possible, **afin d'économiser de l'énergie électrique, faire un chargement complet pour les différents types de tissu.** Introduire le linge sans le tasser en alternant les grandes pièces et les petites. Les premières fois, peser le linge ensuite l'expérience acquise sera suffisante. À titre indicatif, nous donnons les poids moyens des vêtements les plus courants :

#### 4.4 INTRODUCTION DU LINGE

1. Ouvrir le hublot et introduire le linge dans la cuve en le distribuant uniformément, bien ouvert et non pas tassé ; si possible, mélanger les grandes pièces et les petites.
2. Le lave-linge, accompagné du présent manuel, peut être **chargé jusqu'à un maximum de 7kg** de linge pour chaque lavage. Si l'on met plus de linge, on aura des résultats de lavage non satisfaisants et des dysfonctionnements possibles de la machine.
3. **Pour économiser de l'énergie, compléter la charge** pour les différents types de tissu en respectant les quantités reportées dans le « Tableau des programmes » fourni avec ce manuel.
4. Fermer la porte en la poussant contre le bâti jusqu'à ce que l'on entende le déclic de la serrure. Faire attention que le linge ne reste pas pris entre le hublot et le joint en caoutchouc.

#### Attention !

- Si la porte n'est pas bien fermée, un dispositif de sécurité empêche la mise en marche du lave-linge séchant.
- **Ne pas dépasser la capacité maximum de chargement : un chargement excessif ne donne pas de bons résultats de lavage.**

#### 4.5 INTRODUCTION DU DÉTERGENT ET DES ADDITIFS

Le bac interne est composé de trois compartiments portant les symboles



détergent pour pré-lavage

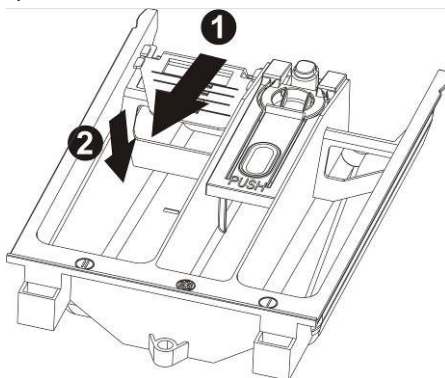


détergent pour lavage



pour l'adoucissant, amidon, additifs, etc (ex. produits pour le traitement). Les produits additifs sont introduits automatiquement dans la cuve de lavage pendant le dernier rinçage.

Dans le compartiment de lavage, une languette permet d'utiliser le détergent liquide. Pour cela, la tirer vers l'avant puis la baisser.



En suivant les indications du « Tableau des programmes » fourni avec ce manuel, introduire avant le début du programme, dans le bac, le détergent et les éventuels produits additifs.

**Le niveau des liquides ne doit pas dépasser l'indication maximum**, dans le cas contraire, les compartiments se videraient trop vite.

Avant de verser les additifs denses dans le compartiment prévu, les diluer avec un peu d'eau pour empêcher que le siphon s'obstrue.

N'utiliser que des détergents qui produisent peu de mousse et appropriés à une utilisation dans un lave-linge séchant.

**Déterminer la quantité de détergent selon la dureté de l'eau, le type et la quantité de linge chargée et son degré de salissure.**

On obtiendra ainsi le résultat désiré et une consommation optimale de détergent.

Sur les emballages des détergents le dosage est indiqué selon 4 niveaux de dureté et pour une quantité de linge de 4-5 kg normalement sale.

Demander les informations relatives au degré de dureté de l'eau à la compagnie locale de distribution d'eau.

#### Dureté de l'eau

Niveau de dureté	Degrés français fH	Degrés allemands dH
Douce	Jusqu'à 15°	Jusqu'à 8°
Moyenne	15° - 25°	8° - 14°
Dure	25° - 40°	14° - 22°
Très dure	Plus de 40°	Plus de 22°

#### 4.6 DOSAGE DES DÉTERGENTS EN POUDRE

##### Linge normalement sale

1. Choisir un programme sans pré-lavage.
2. Introduire la quantité totale de détergent indiquée sur les emballages dans le compartiment lavage du bac à détergent.



**Linge très sale**

1. Choisir un programme avec prélavage.
2. Introduire  $\frac{1}{4}$  de la quantité de détergent conseillée dans le compartiment pré lavage du bac à détergent et  $\frac{3}{4}$  du détergent dans le compartiment lavage.

**Attention !**

- S'il n'y a pas les indications de dosage pour le linge délicat en fibre synthétique, doser de  $\frac{1}{2}$  jusqu'à  $\frac{2}{3}$  de la quantité indiquée pour le lavage des tissus résistants en coton.
- Pour le programme laine, il est recommandé de n'utiliser que des détergents neutres pour la laine.
- Doser selon les indications données par le producteur du détergent.

**4.7 DOSAGE DE DÉTERGENTS LIQUIDES**

1. Verser, dans le doseur fourni avec le détergent liquide, la dose indiquée et la verser dans la cuve ; ou utiliser le compartiment lavage du bac à détergent, en mettant l'insert prévu.
2. La graduation sur l'insert rouge sert pour le dosage du détergent liquide.

**Attention !**

- Les détergents liquides peuvent être utilisés à la dose prévue par le producteur **uniquement pour le lavage principal, c'est-à-dire dans tous les programmes sans pré lavage.**

**4.8 ADOUCISSEURS**

Les adoucisseurs peuvent être ajoutés en suivant les indications des producteurs dans les compartiments pré lavage et lavage.


Introduire dans les compartiments d'abord le détergent puis l'adoucisseur.

**4.9 PROGRAMMES ET FONCTIONS**

Pour la sélection des programmes selon le type de tissu, consulter le « Tableau des programmes » fourni avec ce manuel.

**4.10 ALLUMAGE DE LA MACHINE ET SÉLECTION DU PROGRAMME DE LAVAGE**

Procéder comme suit :

1. Tourner la manette des programmes dans un sens ou dans l'autre. Le lave-linge séchant s'allume.
2. Sélectionner le programme de lavage. Sur l'afficheur, le temps restant et le poids maximum conseillé pour le programme sélectionné s'affichent. Selon ce qui est affiché, les symboles correspondants s'allument sur l'afficheur.
3. Les valeurs par défaut pour la vitesse d'essorage s'affichent. On peut modifier les introductions initiales par la touche placée sous la séquence des vitesses d'essorage.
4. La vitesse d'essorage égale à , signifie exclusion de l'essoreuse et arrêt avec la cuve pleine. En introduisant cette valeur la machine n'effectue pas l'essorage final et termine le programme de lavage avec l'eau dans la cuve.

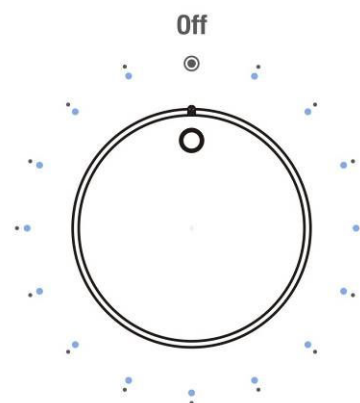


Départ différé

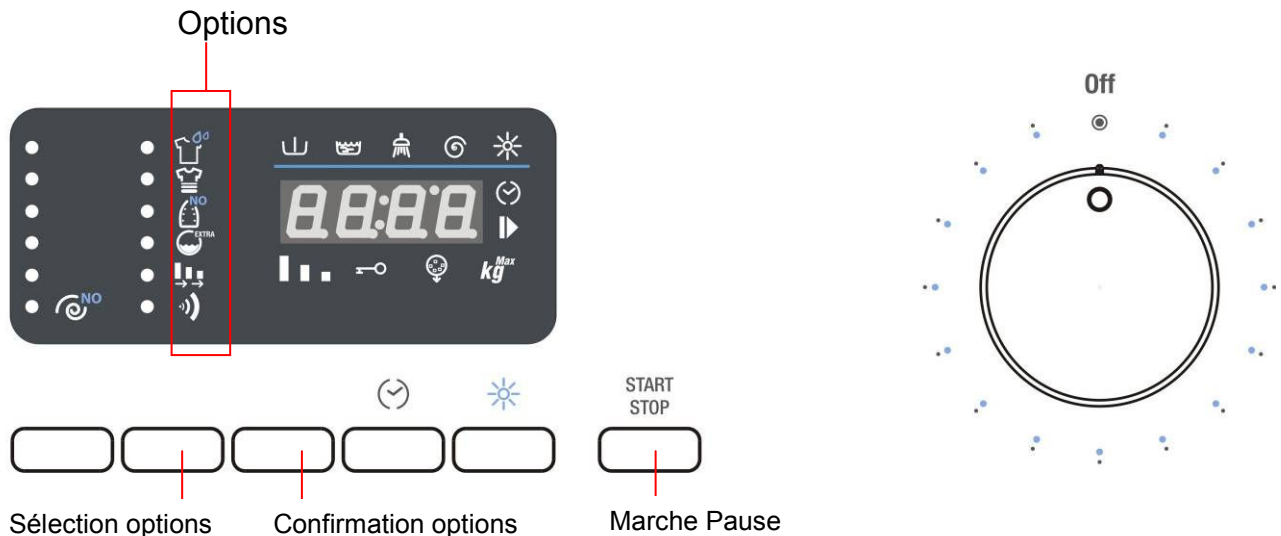
Poids maxi.  
recommandé



Sélect. Vitesse  
d'essorage



## 4.11 SÉLECTION ET CONFIRMATION DES OPTIONS



- En pressant la touche Sélection options, il est possible de sélectionner en succession les options suivantes (du haut vers le bas) :

**Pré lavage** : introduction d'une phase qui précède le lavage, de la durée de 20 minutes environ et à une température de 35°C. Adaptée pour des vêtements très sales.

**Intensif** : la température maxi devient de 60°C et le lavage est prolongé pour augmenter l'efficacité des enzymes présents dans les détergents. Adapté pour des vêtements délicats mais sales.

**Anti-froissement** : permet d'obtenir, à la fin du lavage, des vêtements sans trop de plis et que l'on peut repasser facilement.

**Water plus** : Quantité d'eau plus importante pour le lavage et les rinçages.

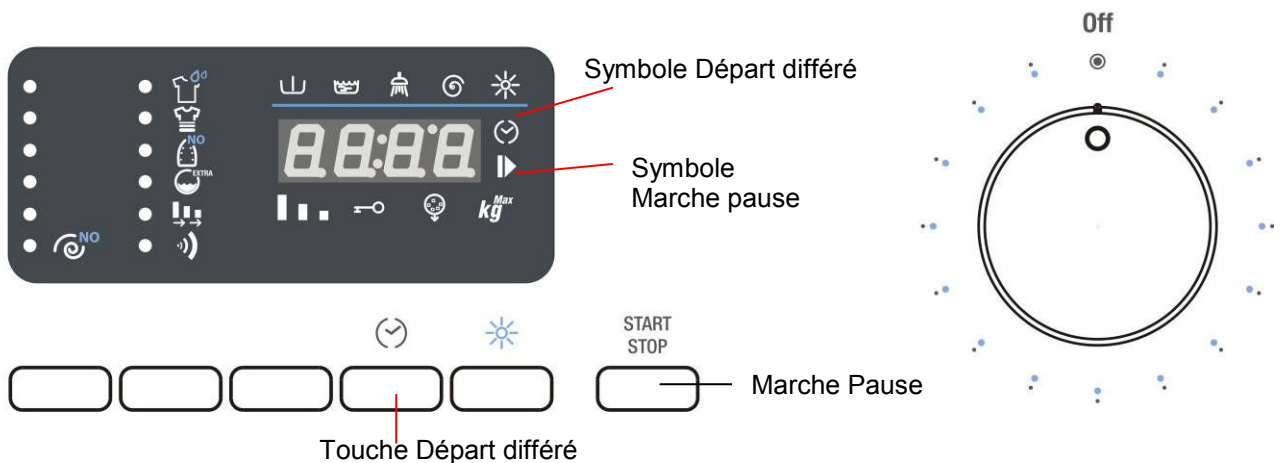
Dans alternative **Rinçage plus** : cette option permet d'ajouter un rinçage dans le programme de lavage sélectionné

**Flexi Time**: permet de réduire la durée du cycle. Le symbole est complètement allumé avec la durée initiale pour le programme sélectionné. En sélectionnant l'option, il est possible de réduire encore la durée à un niveau intermédiaire, à un niveau minimum et de retourner à la durée initiale, en pressant plusieurs fois la touche Set.

Dans alternative **Rapide** : permet de réduire la durée du cycle de lavage. Adapté pour une petite quantité de linge, peu sale.

**Sonnerie** : il est possible d'activer/de désactiver le signal sonore de fin de cycle. La machine est fournie avec l'option activée.
- Pour confirmer l'option sélectionnée, presser Confirmation options et la led de l'option reste allumée.
- Pour éliminer la sélection d'une option, retourner sur l'option par la touche Sélection options et presser la touche Confirmation options. Pour enlever en une seule opération la sélection de toutes les options précédemment confirmées, tenir pressée la touche Confirmation options pendant 4 secondes.
- L'option Sonnerie maintient la sélection faite, même pour les cycles suivants. Elle est désactivée automatiquement uniquement avec le programme Night Wash.

#### 4.12 TEMPS RESTANT

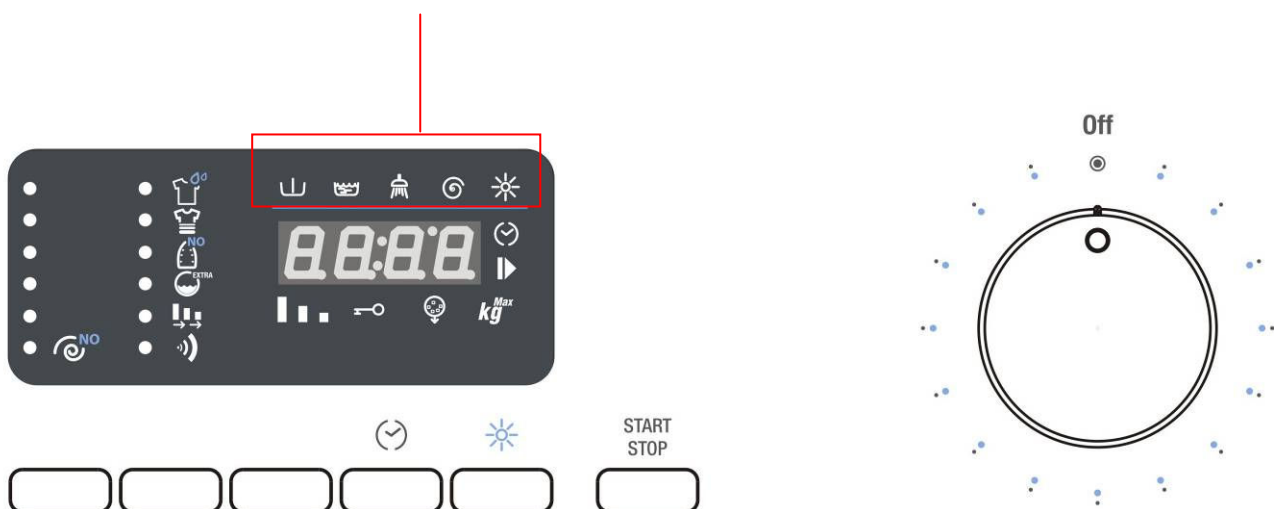


1. En pressant plusieurs fois la touche Départ différé, il est possible de sélectionner après combien de temps le programme de lavage pourra terminer. Le temps à la fin du cycle tient compte de la durée initiale du cycle de lavage/séchage, des sélections faites (température, vitesse d'essorage et options), qui peuvent réduire ou prolonger la durée initiale du cycle et du temps d'attente que l'utilisateur veut ajouter avant le départ.
2. Après avoir sélectionné le Départ différé, le symbole sur l'afficheur reste allumé.
3. Pour désélectionner la fonction de Départ différé, presser plusieurs fois la touche jusqu'à ce que 0 apparaisse sur l'afficheur.
4. Jusqu'au départ du cycle, le symbole Marche Pause clignote à intermittence. Après le départ du cycle, le symbole est allumé sans intermittence.

#### 4.13 DÉPART DU PROGRAMME DE LAVAGE

1. Pour faire partir le programme de lavage, après avoir personnalisé les sélections, presser la touche Marche Pause.
2. Après le départ, l'afficheur montre le temps restant à la fin du cycle et le symbole Marche Pause sur l'afficheur reste allumé.
3. Pendant l'exécution du programme de lavage/séchage, les symboles qui indiquent les phases sont allumés :

Symboles des phases d'un cycle : Prélavage, lavage, rinçages, essorage final et séchage.



#### 4.14 INTERRUPTION OU CHANGEMENT DU PROGRAMME DE LAVAGE

Pendant son exécution, le programme de lavage peut être interrompu à tout moment :

1. presser la touche « Marche/Pause » pendant environ 3 secondes : l'afficheur affiche alternativement le mot PAUS (pendant 1 seconde) et le temps restant (pendant 1 seconde). Le voyant Marche/Pause clignote à intermittence.  
La pause peut aussi se faire en tournant la manette sélection des programmes/températures pendant l'exécution du cycle.
2. Si l'on veut changer le programme de lavage, sélectionner le nouveau programme en tournant la manette des programmes, sans mettre en pause la machine. Le nouveau cycle de lavage sera complètement exécuté en commençant du début. Si, pendant le cycle précédent, l'eau avait déjà été introduite dans la cuve, le nouveau programme commencera sans arrivée d'eau.
3. Pour reprendre de nouveau le cycle, presser la touche Marche-Pause.

#### 4.15 FIN DU PROGRAMME

Les programmes de lavage/séchage terminent automatiquement, sur l'afficheur apparaît le mot END et le voyant « Temps restant » n'est plus allumé.

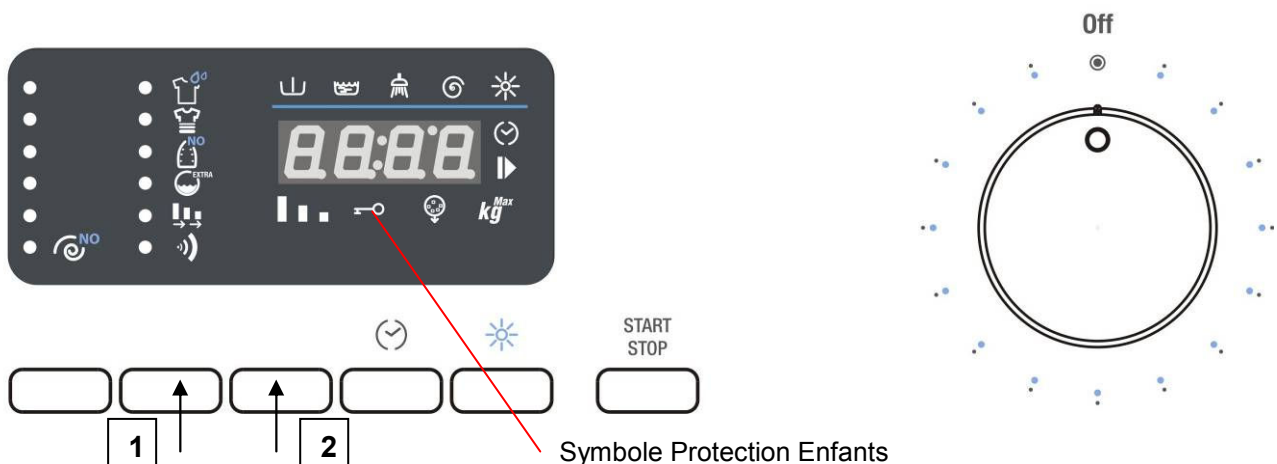
1. **Éteindre la machine en mettant la manette des programmes sur OFF**
2. Sortir le linge du tambour.
3. Laisser le hublot entrouvert pour que l'intérieur du lave-linge séchant puisse sécher.
4. **Fermer le robinet d'entrée de l'eau.**

Si, lors de l'introduction de la vitesse d'essorage, l'exclusion essorage a été sélectionnée avec arrêt cuve pleine (vitesse d'essorage égale à 0), à la fin du programme de lavage le mot STOP apparaît sur l'afficheur, alterné avec ---- (vitesse d'essorage égale à 0) et le voyant de visualisation de l'essoreuse allumé.

Pour continuer avec la vidange et l'essorage, presser deux fois la touche de sélection essorage. La machine reprend le cycle avec la vidange et l'essorage. Pour sélectionner la vitesse d'essorage désirée, presser la touche jusqu'à ce que cette vitesse s'affiche. Si l'on veut vidanger l'eau présente dans la cuve sans essorer, presser la touche de sélection essorage jusqu'à ce que la vitesse 00 s'affiche ce qui indique que la vidange se fera sans l'essorage.

#### 4.16 PROTECTION ENFANTS

1. En activant cette fonction, on empêche la modification des options, températures, vitesse d'essorage et cycle de lavage/séchage pendant son exécution.

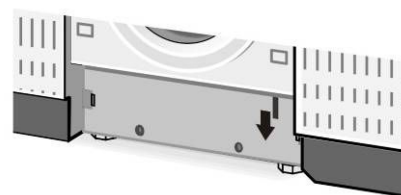


2. Pour activer la fonction Protection Enfants, presser et tenir pressée la touche Sélection options(1). Dans les 3 secondes, presser aussi la touche Confirmation options(2).
3. Le symbole Protection Enfants s'allume lorsque la fonction est activée.
4. Pour désactiver la fonction, répéter cette procédure.

## 4.17 OUVERTURE D'URGENCE

S'il y a une panne de courant, le hublot s'ouvre par l'intermédiaire d'un crochet mécanique représenté par la languette placée dans la partie inférieure de l'appareil :

- Tourner la manette sur Off et enlever la prise d'alimentation électrique
- Évacuer l'eau de lavage (voir paragraphe 6.4)
- Tirer le crochet vers le bas et ouvrir le hublot.



**Attention, risque de brûlures** : avant d'ouvrir le hublot, s'assurer qu'il n'y ait pas d'eau dans la machine ou de l'eau bouillante et du détergent qui pourrait sortir lorsqu'on ouvre le hublot et provoquer des dégâts.

**Attention** : ne pas ouvrir le hublot avec l'ouverture d'urgence pendant la rotation du tambour.

## 5. UTILISATION DE LA MACHINE POUR LE SÉCHAGE

### 5.1 GÉNÉRALITÉS

**Pendant les cycles de séchage, il est indispensable que le robinet de l'eau soit ouvert et que le tuyau de vidange soit positionné correctement.**

Avec cette machine, il est possible de sélectionner les programmes uniquement de lavage, uniquement de séchage ou lavage + séchage.

Dans ce dernier programme, on obtient le passage automatique du lavage au séchage, sans intervenir sur les commandes (à la fin du lavage) pour avoir le cycle complet.

#### Avertissements

- Sécher seulement du linge ou des vêtements lavés avec une solution aqueuse et adaptés au séchage en machine.
- Ne pas sécher des tissus qui ont été nettoyés à sec ou tachés avec des solvants chimiques ; des tissus en laine ou laine mélangé qui rétrécissent avec la chaleur ; des tissus très délicats comme la soie et les rideaux synthétiques ; des tissus qui peuvent facilement lâcher de la charpie comme par exemple la laine dénouée, la ouate et les tapis trop effilochés ; des articles contenant de la mousse caoutchoutée ou des matériels élastomères analogues.
- **Pour l'exécution du séchage, la quantité de linge introduite dans la machine ne doit pas être supérieure à 4kg.** Le lave-linge séchant a été réalisé pour obtenir une efficacité maximum avec des charges qui ne dépassent pas un poids de 4kg de linge sec.
- Avec la sélection des programmes de lavage énergiques, le séchage à 90°C est automatique (séchage normal).
- Pour les programmes de lavage plus délicats, le séchage est effectué automatiquement à 60°C (séchage délicat). Donc, pour un programme automatique lavage + séchage, le programme de séchage dépend de la sélection du programme de lavage.
- Pour effectuer un programme uniquement de séchage, le linge doit avoir été lavé et essoré avant.
- Après le séchage de linge très fin, par ex. du linge neuf en éponge, il est conseillé d'effectuer le programme « Rinçages » afin d'être sûrs que les éventuels dépôts de tissu sont bien évacués et ne se déposeront pas sur le linge au cours du lavage suivant.

**Important** – Ne pas sécher les tissus délicats qui ne résistent pas à la température de 60°C ou les tissus qui ne résistent pas à la température sélectionnée.

#### 5.1.1 SÉCHAGE SUPPLÉMENTAIRE

Si, à la fin du programme, le linge est encore trop humide, faire un cycle de séchage bref.

**Attention** : pour éviter la formation de plis ou le rétrécissement des vêtements, ne pas dépasser le temps de séchage.

## 5.2 PROGRAMME DE LAVAGE + SÉCHAGE

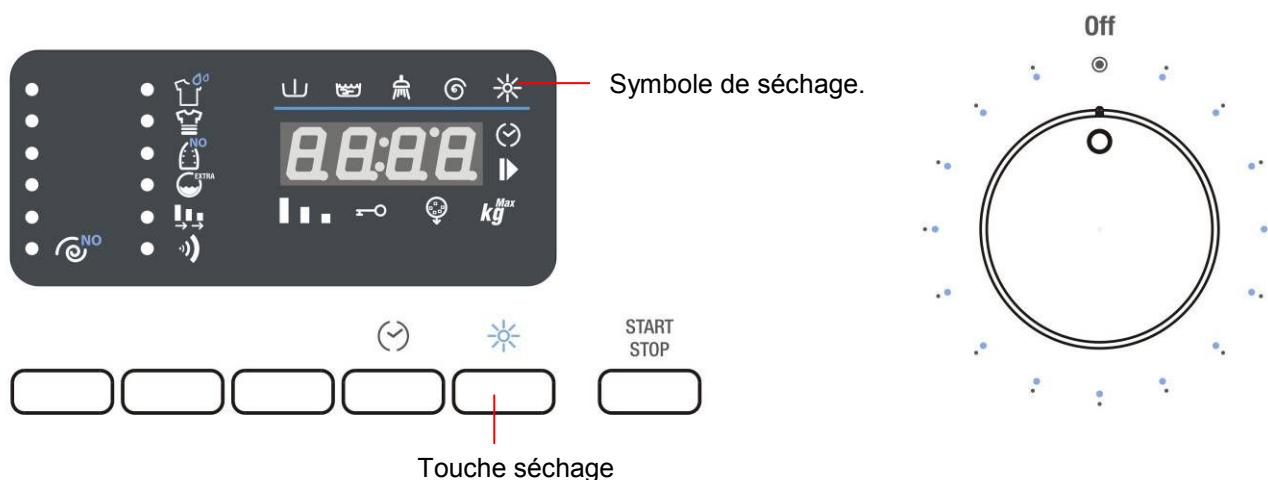
Le déroulement automatique du programme de lavage et séchage est possible dans les programmes énergiques (coton, couleur) et synthétiques/déliçats. Si l'on sélectionne les programmes de lavage laine, il est impossible de sélectionner le séchage automatique après le lavage.

Pour laver et sécher automatiquement, la charge de linge **ne doit pas être supérieure à 4 kg de coton ou 2 kg de synthétiques**.

Par conséquent, si la charge à laver et sécher dépasse les quantités susmentionnées, il est conseillé d'effectuer un programme de lavage + séchage et, à la fin, il faudra réduire la charge de moitié et faire le séchage en deux temps.

Pour sélectionner un **programme de lavage + séchage** procéder comme suit :

1. Sélectionner le **programme de lavage et modifier éventuellement les paramètres par défaut** ;
2. Presser le bouton séchage pour programmer le temps de séchage désiré. L'afficheur montre initialement le temps maximum sélectionnable (2h:40') pour arriver à 0h:00'



Le programme de lavage précédemment sélectionné détermine si le séchage est normal (90°C) ou délicat (60°C).

Après avoir sélectionné un temps de séchage, le symbole sur l'afficheur s'allume à intermittence puis devient fixe lorsque le cycle entre dans la phase de séchage.

## 5.3 PROGRAMME UNIQUEMENT DE SÉCHAGE

1. Éteindre la machine en tournant la manette sélection programme de lavage/séchage sur OFF.
2. Positionner la manette sur le programme de séchage désiré : Séchage intensif : pour un séchage normal (90°C), ou séchage délicat : pour un séchage délicat (60°C). Pour savoir quel symbole représente chacun des programmes de séchage, voir le tableau des programmes fourni avec la machine.
3. Presser plusieurs fois la touche Séchage, jusqu'à ce que le temps de séchage désiré soit introduit (voir paragraphe précédent).
4. Presser la touche « Marche-Pause » pour commencer le programme de séchage. L'afficheur visualise le temps restant et la led du symbole séchage s'allume.

### Avertissements

- Comme le programme de lavage n'a pas été sélectionné préalablement, la sélection du programme (normal ou délicat), pour l'exécution du séchage, est libre. Se rappeler que le séchage normal est conseillé pour des vêtements en coton ou de couleur, tandis que le séchage délicat est conseillé pour des vêtements synthétiques et déliçats.
- Pour de bons résultats de séchage, la quantité de linge **ne doit pas dépasser** 4kg de coton ou 2kg de synthétiques.

## 5.4 INTERRUPTION OU CHANGEMENT DU PROGRAMME DE SÉCHAGE

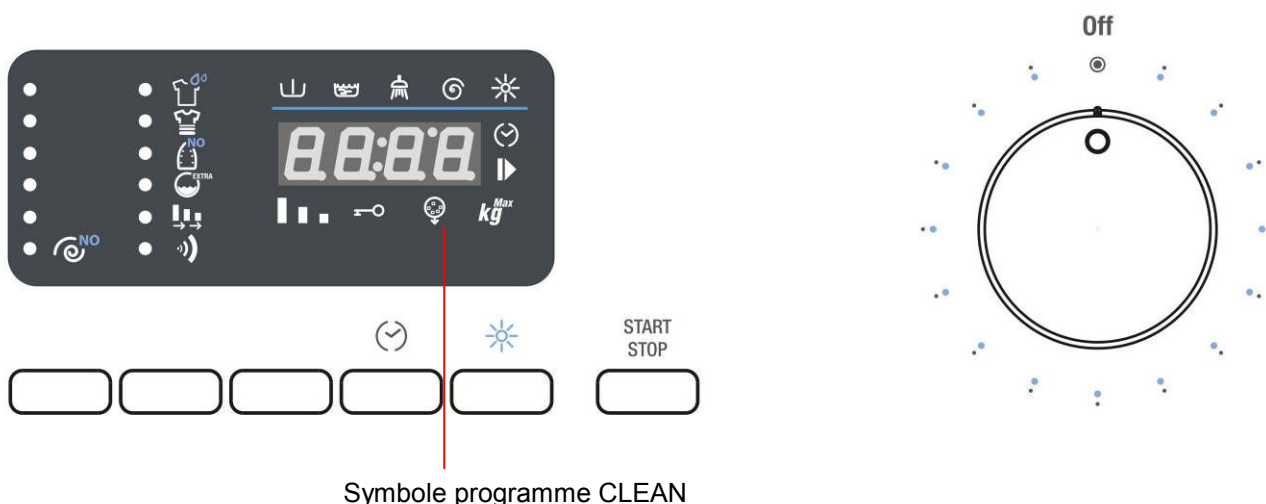
1. Pour l'interruption du programme de séchage, mêmes modalités que pour le programme de lavage.
2. Si l'on veut finir le programme et enlever le linge, commencer par refroidir le linge. Par la touche de sélection, sélectionner le temps de séchage sur 20 minutes. Remettre la machine en marche comme indiqué au point suivant et, à la fin, extraire le linge.

## 5.5 PROGRAMME CLEAN

Pour maintenir dans le temps un parfait fonctionnement du lave-linge séchant, celui-ci est doté d'un programme CLEAN dont le but est de nettoyer périodiquement le circuit de séchage et d'éliminer d'éventuels dépôts de peluches.

1. Sur l'afficheur, après un nombre déterminé de séchages, le symbole CLEAN s'allume et indique qu'il faut effectuer le programme. La led reste allumée jusqu'à l'exécution du programme CLEAN. À la fin du programme, la led s'éteint.
2. Pour effectuer le programme CLEAN, procéder comme suit :
  - a. **Vérifier si la cuve est complètement vide et fermer le hublot**
  - b. Tourner la manette sur le programme CLEAN (voir tableau des programmes pour connaître la position exacte sur la manette)
  - c. Presser la touche MARCHE/PAUSE

Il est possible d'effectuer le programme CLEAN même si la led sur l'afficheur n'est pas allumée.



## 6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Important – Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.**

### 6.1 NETTOYAGE EXTÉRIEUR

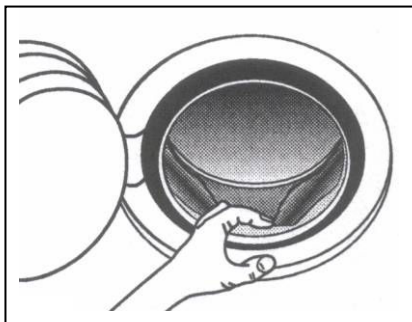
- Un nettoyage régulier et constant permet de maintenir inaltéré l'aspect de votre appareil.
- Nettoyer l'extérieur avec de l'eau et du savon puis essuyer très soigneusement avec un chiffon doux.
- Les parties en plastique doivent être nettoyées uniquement avec un chiffon humide.
- Ne pas gratter avec des objets pointus et éviter l'emploi de solvants ou de produits contenant des abrasifs qui abîment les surfaces.
- **Pour des raisons de sécurité, ne jamais envoyer des jets d'eau sur le lave-linge.**

### 6.2 NETTOYAGE DU TAMBOUR

- Éliminer les éventuelles taches de rouille du tambour avec un produit spécial pour acier inoxydable ou si les taches persistent avec du papier émeri très fin.
- Pour détartrer le lave-linge séchant utiliser uniquement des produits détartrants de marque avec anticorrosif pour lave-linge.
- Pour l'emploi et le dosage, suivre scrupuleusement les indications du producteur.
- **Après le détartrage et l'élimination de la rouille du tambour, faire faire quelques cycles de rinçage afin d'éliminer tous les résidus d'acides qui pourraient endommager la machine. En aucun cas il ne faut utiliser de détergents contenant des solvants. Des vapeurs pourraient se former, prendre feu et exploser.**

### 6.3 NETTOYAGE DU JOINT DU HUBLLOT

Contrôler périodiquement qu'il n'y ait pas d'agrafes, de boutons, de clous, d'aiguilles dans les plis du joint du hublot.



## 6.4 NETTOYAGE DE LA POMPE DE VIDANGE

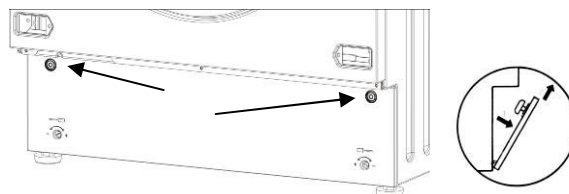
Le nettoyage de la pompe de vidange n'est effectué que si la pompe se bloque à cause de boutons, d'agrafes ou d'objets similaires et l'eau n'est plus évacuée.

Dans ce cas, procéder comme suit.

### 1. Débrancher la machine.

2. Selon le modèle agir comme suit :

Modèle intégrable total – avec un petit tournevis, exercer une légère pression et décrocher les bouchons indiqués sur la figure, tourner le socle vers le bas et accéder à la pompe.



Modèle pose libre – Introduire un petit tournevis dans les fentes se trouvant sur la partie avant du socle puis exercer une légère pression vers le haut afin de libérer la partie supérieure du socle de l'appareil.

Incliner le socle légèrement vers l'avant et tirer vers le haut pour l'enlever complètement.

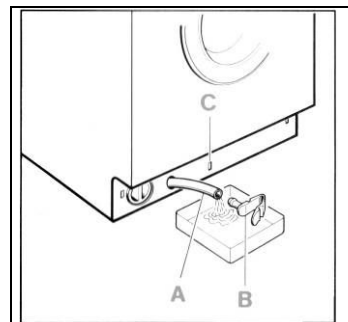


3. Extraire le flexible de vidange « A ».

Attention : le tuyau chaud signale eau chaude ou bouillante. Poser sur le sol un récipient bas et enlever le bouchon « B » pour évacuer l'eau.

Selon la quantité d'eau, il peut s'avérer nécessaire de vider plusieurs fois le récipient.

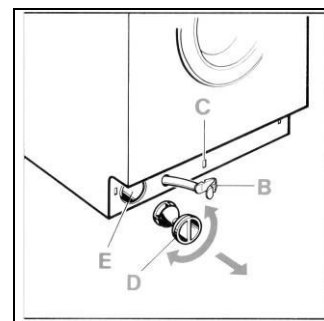
Quand l'eau ne sort plus, fermer de nouveau le flexible en appliquant bien le bouchon « B ».



4. Dévisser le couvercle de la pompe « D » en tournant vers la gauche.

Nettoyer et éliminer les objets étrangers du corps de la pompe.

Contrôler aussi l'intérieur « E » en s'assurant que la roue tourne librement ; il pourrait y avoir des corps étrangers encastrés à enlever.



5. Revisser le couvercle de la pompe.

Fixer le flexible de vidange en remettant le bouchon à dé clic dans son logement « C ».

Selon le modèle, remonter le socle comme suit :

Modèle intégrable total – Introduire le socle d'abord dans la partie inférieure. Le pousser vers l'appareil et accrocher de nouveau les bouchons.

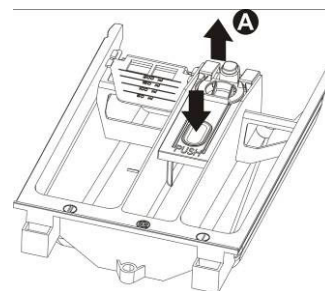
Modèle pose libre – Introduire le socle d'abord dans la partie inférieure puis le pousser vers l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encastre.



## 6.5 NETTOYAGE DU BAC À DÉTERGENTS

Le bac à détergents doit toujours être propre et sans incrustations. Pour faciliter cette opération, sortir le bac de son logement (tirer le bac jusqu'au fond, appuyer dans la zone où est écrit le mot PUSH puis l'extraire complètement).

Enlever le siphon « A » et nettoyer le tout avec de l'eau chaude. Enfiler de nouveau le siphon jusqu'au fond et, avant de remettre le bac dans son logement, éliminer d'éventuels dépôts de détergent.



## 6.6 NETTOYAGE DU FILTRE D'ARRIVÉE D'EAU

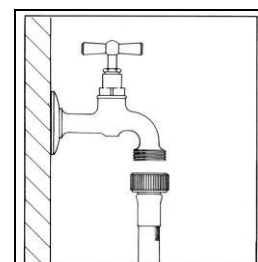
La machine est équipée d'un filtre pour protéger les vannes d'arrivée de l'eau.

Le filtre se trouve dans le raccord du tuyau d'alimentation qui est relié au robinet

Le filtre doit être nettoyé si le lave-linge séchant n'est pas alimenté en eau ou si celle-ci n'arrive pas en quantité suffisante.

Pour le nettoyage, procéder comme suit :

- **Débrancher la machine.**
- Fermer le robinet d'arrivée de l'eau.
- Dévisser le raccord du tuyau d'alimentation du robinet.
- Enlever le filtre du raccord du tuyau d'alimentation.
- Nettoyer le filtre avec de l'eau et une brosse.
- En revisant les raccords du tuyau d'alimentation, contrôler la position du filtre.



## 7. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur relatives aux appareillages électriques. D'éventuels contrôles techniques ou des réparations doivent être faits pour des raisons de sécurité uniquement par du personnel qualifié afin d'éviter des risques pour l'utilisateur.





Lorsque la machine ne fonctionne pas, avant d'appeler le SAV, pour éviter des frais inutiles, contrôler personnellement que toutes les opérations reportées dans le tableau des anomalies aient été effectuées.

- |  |  |
|--|--|
| <b>1 La machine ne se met pas en marche</b>  | <p>Contrôler que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la fiche soit bien enfilée dans la prise</li> <li>- la porte du hublot soit bien fermée</li> <li>- la touche « Marche/Pause » ait été pressée.</li> </ul>  |
| <b>2 Elle ne prend pas l'eau</b>   | <p>Contrôler que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la fiche soit bien enfilée dans la prise</li> <li>- la porte du hublot soit bien fermée</li> <li>- le robinet de l'eau soit ouvert</li> <li>- les filtres du tuyau d'alimentation en eau ne soient pas obstrués</li> <li>- le tuyau d'alimentation en eau ne soit pas coincé ou plié.</li> </ul> |
| <b>3 On ne voit pas l'eau dans le tambour</b>  | <p>Aucune anomalie.</p> <p>Le niveau de l'eau est plus bas que le verre du hublot parce que les nouvelles machines utilisent peu d'eau tout en obtenant les mêmes résultats de lavage et de rinçage.</p>   |
| <b>4 L'eau n'est pas évacuée</b>   | <p>Contrôler que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le tuyau de vidange ne soit pas plié</li> <li>- la pompe de vidange ne soit pas obstruée.</li> </ul>   |
| <b>5 L'eau n'est pas évacuée après le dernier rinçage des programmes de lavage délicats et laine</b> | <p>Il ne s'agit pas d'une anomalie : la pause est prévue par le programme de lavage pour éviter la formation de plis sur les tissus.</p> <p>Pour évacuer l'eau, voir le paragraphe (Fin de programme).</p>   |
| <b>6 La machine prend et évacue l'eau continuellement</b>  | <p>Contrôler que l'extrémité du tuyau de vidange ne soit pas trop basse.</p>   |
| <b>7 Fortes vibrations pendant l'essorage</b>  | <p>Contrôler que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La machine soit bien de niveau</li> <li>- le lave-linge séchant ne soit pas trop près de murs ou de meubles</li> <li>- le groupe oscillant intérieur ait été débloqué.</li> </ul>  |
| <b>8 Trop de mousse dans la cuve et elle sort par le bac à produits</b>                              | <p>Contrôler que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le détergent utilisé soit celui prévu pour les machines automatiques et non pas pour le lavage à la main</li> <li>- la quantité de détergent utilisée soit celle indiquée dans le manuel et non pas une quantité supérieure.</li> </ul>  |
| <b>9 Présence d'eau sur le sol</b>   | <p>Contrôler que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les raccords du tuyau d'alimentation en eau ne soient pas desserrés</li> <li>- l'extrémité du tuyau de vidange n'ait pas été déplacée de sa position.</li> </ul>   |
| <b>10 L'adoucissant n'est pas complètement utilisé ou il reste trop d'eau dans le compartiment</b>   | <p>Contrôler que les siphons dans le bac à détergent soient bien dans leur logement et qu'ils ne soient pas obstrués.</p>  |

- 11 La machine n'essore pas** La sécurité anti-balourd est intervenue à cause d'une mauvaise répartition du linge dans le tambour. Donc si, en fin de cycle, le linge est encore mouillé, nous conseillons de le mettre à la main dans le tambour et de répéter uniquement le programme d'essorage.
- 12 Vidage de l'eau du tambour** En cas de panne ou d'un problème au lave-linge séchant, on peut faire un vidage d'urgence de l'eau contenue dans le tambour.
- 13 Le linge n'a pas bien été essoré** Les grandes pièces se sont enroulées et ne sont pas bien réparties dans le tambour. Il faut toujours mélanger des grandes et des petites pièces.
- 14 Résidus de détergent sur le linge** Beaucoup de détergents sans phosphates contiennent des substances difficilement solubles dans l'eau.  
Sélectionner le programme Rinçage ou broser le linge.
- 15 Le linge ne sèche pas** Contrôler que :
- le robinet de l'eau soit ouvert
  - la charge du linge ne soit pas excessive
  - le temps de séchage soit approprié
  - le temps de séchage approprié ait été sélectionné.
- Si, après cela, la machine ne sèche pas appeler le SAV pour nettoyer d'éventuels dépôts d'effilochages, le ventilateur et les conduits de séchage.
- 16 Le résultat du lavage n'est pas satisfaisant**
- Probablement il n'y avait pas assez de détergent ou le détergent n'était pas approprié
  - Les taches difficiles n'ont pas été soumises à un traitement préliminaire
  - La température choisie n'était pas juste
  - Le tambour est trop plein.

## AFFICHAGE D'ERREURS


En cas de dysfonctionnement la machine signalera l'anomalie par un code d'erreur affiché sur l'afficheur.

Code erreur	Description du problème
	Le hublot n'est pas bien fermé. Essayer de le fermer de nouveau.
	Intervention Aqua stop. Contacter le SAV le plus proche après avoir débranché la machine et fermé le robinet de l'eau.
	Elle ne prend pas l'eau pour le lavage. Voir point 2 de la liste des anomalies.
	L'eau n'est pas évacuée Voir point 4 de la liste des anomalies.

Pour tous les autres codes d'erreur affichés, contacter le SAV le plus proche après avoir débranché la machine et fermé le robinet de l'eau.

## المحتويات

2	1- احتياطات السلامة والاستخدام
5	2- تعليمات التركيب
8	3- وصف مفاتيح التحكم
9	4- استخدام الجهاز في الغسيل
15	5- استخدام الجهاز في التجفيف
17	6- التنظيف والصيانة
20	7- استكشاف الأعطال وإصلاحها

يحمل هذا الجهاز علامة  وفقاً للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن التخلص من مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية – WEEE. ويتضمن هذا التوجيه اللوائح التي تحكم عملية تجميع وإعادة تدوير الأجهزة المستهلكة في دول الاتحاد الأوروبي. يشير رمز سلة المهملات المشطوب الموجود على الجهاز أو العبوة إلى حظر التخلص من المنتج بعد انتهاء دورة حياته بصحبة باقي أنواع النفايات، وهو ما يلزم المستخدم بضرورة تسليم الأجهزة التالفة إلى أحد مراكز التخلص من النفايات الإلكترونية والكهربائية، أو إعادته إلى الموزع عند شراء جهاز آخر جديد. يساعد تسليم الأجهزة إلى الجهة المختصة بالتخلص من النفايات ومعالجتها وإعادة تدويرها في تجنب وقوع أي آثار سلبية تضر بالبيئة أو الصحة، فضلاً عن تشجيع إعادة استخدام و/أو إعادة تدوير خامات مكونات الأجهزة، ويضع التخلص غير القانوني من الجهاز المستخدم تحت طائلة القانون.

## الرجاء قراءة التعليمات

**تنبيه!**

ينصح بقراءة جميع التعليمات الواردة في هذا الدليل بحرص لأنها توضح الظروف المناسبة للاستخدام السليم الآمن للجهاز.  
كما ينصح بالاحتفاظ بالدليل للرجوع إليه مستقبلاً.  
وفي حالة بيع الجهاز أو نقله، تأكد دوماً من وجود الدليل مع الجهاز لتقديم المعلومات الضرورية الخاصة باستخدامه.

## 1- احتياطات السلامة والاستخدام

**تنبيه!**

تم ذكر هذه الاحتياطات بالتفصيل لدواعي السلامة.  
يجب قراءة هذا القسم بعناية قبل التركيب والاستخدام.

### التخلص من العبوة

- تجنب ترك بقايا مواد التغليف دون مراقبة في المنزل. وقم بفصل بقايا مواد التغليف وتقسيمها حسب النوع وتسليمها إلى أقرب مركز إعادة تدوير.
- يجب الاحتفاظ بمواد التغليف (الأكياس البلاستيكية، ومواد البوليستيرين، وغيرها) بعيداً عن متناول الأطفال.

### التخلص من الأجهزة القديمة

- عند انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، احرص على جعل الجهاز غير قابل للاستخدام: قم بنزع قفل الباب بصورة نهائية (للحيلولة دون مخاطرة الأطفال بحياتهم باحتجاز أنفسهم بداخله أثناء اللعب)، واقطع كبل الإمداد بالطاقة بعد إزالة القابس من المقبس.  
يجب تسليم الجهاز إلى أحد مراكز إعادة التدوير.

### الحماية البيئية

- دوام على استخدام السعة القسوى الموصى بها، وتجنب مطلقاً تجاوز حمولة الغسالة القسوى المسموح بها
- لا تستخدم وظيفة الغسيل المسبق مع الملابس المتسخة بشكل خفيف أو عادي
- اتبع توجيهات الجهة المصنعة بشأن استخدام المنظفات
- استخدم أقصى سرعة دوران مسموح بها حسب نوع الأقمشة، لأن الدوران السريع يقلل وقت التجفيف ومن ثم يؤدي إلى ترشيد استهلاك الطاقة

### تعليمات السلامة

- تم تصميم هذه الغسالة للاستخدام المنزلي فقط، وهي متوافقة مع التوجيهات 72/23/EEC و 89/336/EEC (بما في ذلك التوجيهين 92/31/EEC و 93/68/EEC) السارية حالياً.
- الرجاء قراءة كل التعليمات الواردة في هذا الدليل بحرص قبل التركيب والاستخدام.
- تحقق من إلغاء أمان مجموعة أجزاء حلة الغسالة قبل الاستخدام (راجع التعليمات) تجنباً لحدوث أي تلف بالغسالة والأثاث والأجهزة المحيطة أثناء الدوران.
- يُعد دليل التعليمات جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، ومن ثم يجب الاحتفاظ به مع الجهاز. ويجب تركيب الغسالة على يد متخصصين مؤهلين مع الالتزام باللوائح ذات الصلة، مع الأخذ في الاعتبار أن الغسالة قد صُنعت لغسل وتجفيف الملابس أو الأقمشة التي ذكر المُنتج كونها مناسبة للغسالة، في الملصق ذي الصلة، في حين تُعد جميع الاستخدامات الأخرى غير سليمة، ولا تتحمل الجهة المُصنعة أية مسؤولية جرّاء استعمال الغسالة في أية أغراض أخرى خلاف المذكورة أعلاه.
- توجد اللوحة المشتملة على البيانات الفنية والرقم التسلسلي والعلامة في موضع ظاهر بالجزء المرئي بعد فتح الباب، ويحظر إزالتها بأي حال من الأحوال.
- يجب أن تتم أعمال الكهرباء والسباكة اللازمة لتركيب الغسالة على يد فنيين متخصصين.
- يجب توصيل الغسالة بأخذ تيار مؤرض وفقاً للوائح سلامة الأنظمة الكهربائية، ولا تتحمل جهة التصنيع مسؤولية أي إصابة أو تلف مباشر أو غير مباشر، نتيجة عدم استخدام وصلة مؤرضة، أو استخدام وصلة معيبة.
- في حالة عدم توصيل الغسالة باستخدام قابس كهربائي، يجب توفير قاطع تيار متعدد الأقطاب ذي فجوة تلامس تبلغ 3 مم على الأقل.
- يجب أن يكون القابس المقرر توصيله بكبل الإمداد بالطاقة، والمقبس ذي الصلة، من النوع ذاته، وأن يكونا متوافقين مع اللوائح ذات الصلة، مع التأكد من أن جهد التيار الكهربائي الرئيسي وتردده مطابقان للقيم الموضحة على اللوحة. ويُنصح بعدم استخدام مهابيات أو وصلات، كما يُحظر فصل القابس بنزع كبل الإمداد بالطاقة.

- لا يتم فصل الجهاز من مصدر الإمداد بالطاقة إلا بنزع القابس من المقبس، أو غلق المفتاح الرئيسي للنظام الكهربائي. ويجب أن يكون قابس الطاقة في مكان يسهل الوصول إليه بعد تركيب الغسالة.
- يجب تركيب الغسالة باستخدام مجموعة خراطيم جديدة (مرفقة مع الغسالة)، وينبغي عدم إعادة استخدام الخراطيم القديمة.
- يجب التأكد من عدم وجود كبل الطاقة أسفل الجهاز.
- يجب عدم استخدام الغسالة على متن المركبات أو السفن أو الطائرات، أو في الأماكن الخطرة كتلك التي تحوي مواد متفجرة أو مسببة للتآكل (مساحيق أو أبخرة أو غازات) أو سوائل متفجرة و/أو مسببة للتآكل.
- يحظر تركيب الجهاز في الأماكن ذات مخاطر التجمد، فقد تتفجر الأنابيب المتجمدة عند التعرض للضغط.
- يجب التأكد من إحكام تثبيت خرطوم التصريف الموصل بالبوابة.
- إذا لم يكن الخرطوم مثبتاً في مكانه، قد يتسبب اندفاع المياه القوي في دفعه بعيداً عن البوابة وهو ما قد يؤدي إلى غمر المكان بالماء.
- عند توصيل الخرطوم بالبوابة، يجب التأكد دوماً من تصريف الماء من البوابة بسرعة حتى لا يفيض الماء منها.
- لا تضع في الغسالة حمولة زائدة.
- تجنب استخدام منظفات تحتوي على مذيبيات أو مواد كيميائية في الغسيل، إذ قد تتسبب في تلف الغسالة وتكون أبخرة سامة. وكذلك قد تتسبب هذه الأبخرة في نشوب حريق أو انفجار.
- تجنب غسل الملابس المتسخة بمنتجات بترولية في الغسالة، وتأكد قبل الغسيل من عدم احتواء الملابس على أي أجهزة قابلة للاشتعال (مثل القداحات وأعواد الثقاب ونحوها).
- عند استخدام سائل تنظيف متطاير، تأكد من خلو الملابس منها قبل غسلها.
- قبل وضع الملابس في الغسالة، احرص على إفراغ الجيوب وتثبيت الأزرار والسحابات.
- تجنب غسل الملابس المهترئة أو البالية.
- ترتفع حرارة زجاج الباب بشكل كبير عند الغسل على درجات حرارة مرتفعة.
- تأكد من تصريف كل الماء من الغسالة قبل فتح الباب.
- في حالة وجود ماء بالداخل، ينبغي ضخه للخارج قبل فتح الباب. وفي حالة وجود أية شكوك، يرجى قراءة دليل التعليمات.
- المياه الموجودة بالغسالة غير صالحة للشرب!
- قد يؤدي ابتلاع منظفات الغسيل إلى حدوث إصابات في الفم والحلق.
- قبل إخراج الملابس من الغسالة، تأكد من توقف الحلة.
- احرص على إيقاف تشغيل الغسالة عقب الاستخدام لتوفير الطاقة.
- اترك الباب مفتوحاً بشكل جزئي بين مرات الغسيل للحفاظ على الحشية بحالة جيدة.
- لا تحاول مطلقاً إصلاح الغسالة بنفسك حال حدوث عطل، لكن افصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي وأغلق صنبور المياه، ثم اتصل بمهندس متخصص، إذ يجب إصلاح أي عطل عن طريق متخصصين مؤهلين.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام من قبل البالغين، ومن ثم لا تدع الأطفال يعبتون بالغسالة أو بمفاتيح وأزرار التحكم، مع ضرورة إبعادهم عن المناطق المجاورة عندما يكون البرنامج قيد التشغيل.
- قد تنسلق الحيوانات الصغيرة أو الأطفال الصغار إلى داخل الغسالة.
- افحص دائماً الحلة من الداخل قبل استخدام الغسالة ولا تدع الأطفال يعبتون بالجهاز.
- أبعد الأطفال عن الغسالة، وبخاصة عندما يكون الباب أو درج المنظفات مفتوحاً؛ فقد تحتوي الغسالة على بقايا منظفات قد تلحق إصابات بالعين أو الفم أو الحلق، بل قد تسبب الاختناق.
- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين تعوزهم الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز من شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يحظر استخدام مجفف الغسالة في حالة استخدام مواد كيميائية صناعية في عملية التنظيف.
- احرص على عدم تراكم الوبر حول المجفف.
- تجنب تجفيف الملابس غير المغسولة في المجفف.
- يجب غسل الملابس المتسخة بمواد مثل زيت الطهي أو الأسيتون أو البنزين أو الكيروسين أو مزيلات البقع أو زيت التربنتين أو الشمع أو مزيلات الشمع بمياه ساخنة مع إضافة كمية زائدة من المنظفات قبل التجفيف.

- يجب عدم استخدام المجفف في تجفيف أغراض مثل المطاط الإسفنجي (إسفننج اللاتكس)، أو أغطية الرأس أثناء الاستحمام، أو الأقمشة المضادة للماء، أو الأغراض والملابس المبطنة بالمطاط، أو الوسائد المزودة بحشوات من المطاط الإسفنجي.
- يجب استخدام منعمات الأنسجة أو المنتجات المشابهة وفقًا للإرشادات الخاصة بها.
- يتم الجزء الأخير من دورة التجفيف بدون حرارة (دورة التبريد) لضمان عدم تلف الملابس نتيجة الحرارة.
- لا تحاول إيقاف مجفف الغسالة قبل انتهاء دورة التجفيف، ما لم يتم إخراج كل الأغراض ونشرها بسرعة بحيث تتبدد الحرارة.
- لا تقم بتخزين السوائل القابلة للاشتعال بالقرب من الغسالة.

### عدم الاستخدام لفترات طويلة

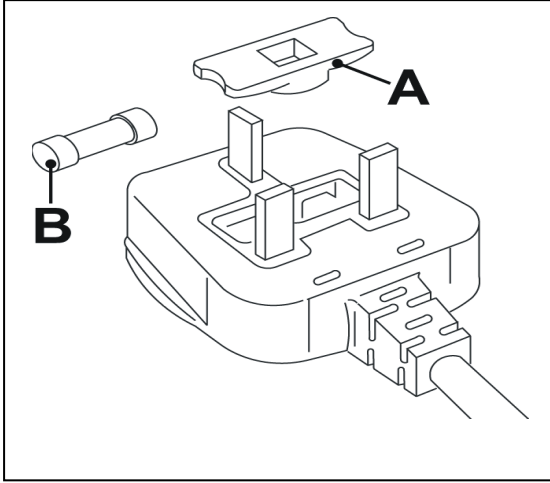
- متى قررت عدم استخدام الغسالة لفترة طويلة، يجب فصلها من إمداد الماء والكهرباء، مع فتح الباب جزئيًا لمنع تراكم الروائح الكريهة داخل الغسالة.

### ملحوظة مهمة!

الجهاز سهل الاستخدام، ومع هذا ينبغي قراءة هذا الدليل بعناية واتباع جميع الإرشادات الواردة فيه قبل بدء تشغيل الجهاز، للحصول على أفضل أداء ممكن يقدم هذا الدليل التعليمات السليمة اللازمة لتركيب الجهاز واستخدامه وصيانته، فضلًا عن بعض النصائح المفيدة.

### خاص ببريطانيا العظمى فقط

**تحذير:** يجب توصيل الغسالة بمأخذ تيار مؤرض.



### استبدال المنصهر

إذا كان كيل مصدر التيار الرئيسي للجهاز مزودًا بقباس ذي مصاهر 13 أمبير موافق لمعيار BS 1363A، يجب - عند تغيير المصاهر في هذا النوع من القوابس - استخدام مصاهر معتمد من نوع A.S.T.A مع النوع BS 1362، مع اتباع الخطوات التالية:

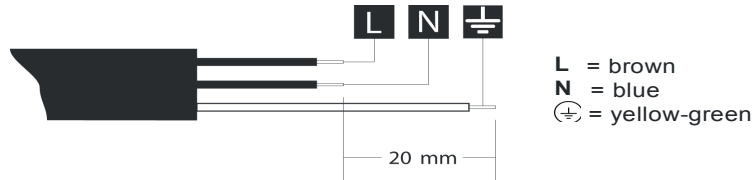
- 1- قم بفك غطاء المصاهر (A) والمصاهر (B)
- 2- ثبت مصاهر بديل 13 أمبير في غطاء المصاهر
- 3- أعد تركيب كل من المصاهرين في القابس

### ملحوظة مهمة:

في حالة تغيير المصاهر، يجب إعادة تركيب غطائه. وعند فقد الغطاء، يجب عدم استخدام القابس إلا بعد استبدال المصاهر. يتحدد البديل المناسب عن طريق الجزء الداخلي الملون أو اللون المستخدم في الكلمات الموجودة على قاعدة القابس. ويمكنك الحصول على غطاء مصاهر بديل من متجر الأدوات الكهربائية في منطقتك.

إذا كان الجهاز مزودًا بكبل إمداد طاقة دون قابس:

- يلزم تركيب جهاز فصل لجميع الأقطاب في موضع الأسلاك الثابتة، مع وجود مسافة تبلغ 3.5 مم على الأقل بين أجزاء التلامس. عقب التركيب، ينبغي أن يكون جهاز فصل التيار في موضع يسهل الوصول إليه.
- يجب أن يتم التوصيل بمصدر التيار الرئيسي من قبل فني مؤهل مع اتباع النظام الموضح أدناه واللوائح المعمول بها.



- في حال تلف كبل الإمداد بالطاقة، يجب استبداله عن طريق جهة التصنيع أو مركز خدمة فنية معتمد، تجنبًا لأي مخاطر محتملة.

لا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية عن أي إصابات أو تلف نتيجة عدم الالتزام باللوائح المذكورة أعلاه، أو أي عبث ولو بجزء واحد من أجزاء الجهاز، أو استخدام قطع غيار غير أصلية.

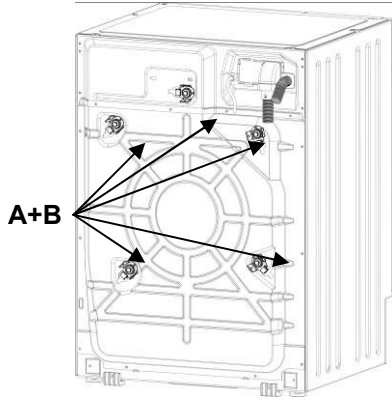
## 2- تعليمات التركيب

### ملحوظة مهمة!

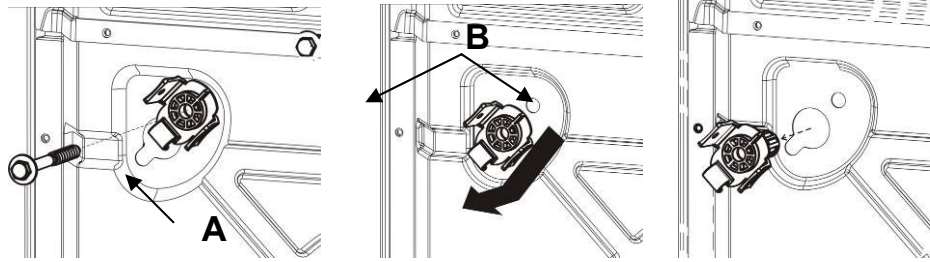
يتعين تركيب الجهاز عن طريق مهندس مؤهل وفقاً للوائح ذات الصلة. الغسالة ثقيلة الوزن، لذا يجب الانتباه جيداً عند محاولة رفعها.

### 1-2 إخراج محتويات العبوة

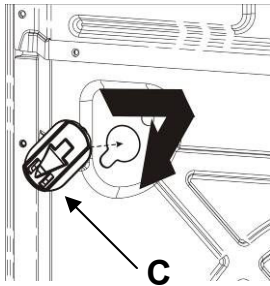
تُستخدم المسامير (A) الموجودة في الجانب الخلفي للغسالة، وقطع المبادعة البلاستيكية (B) في تثبيت الوحدة المستندة إلى حوامل مرنة، عند نقل الغسالة. وبمجرد فك المسامير، سيكون بمقدورك استخدام كيل الإمداد بالطاقة.



- 1- فك جميع المسامير باستخدام مفتاح ربط مقياس 10 مم.
- 2- انزع جميع المسامير (A) من الجانب الخلفي.
- 3- انزع جميع قطع المبادعة البلاستيكية (B).



- 4- قم بتثبيت جميع السدادات البلاستيكية المرفقة (C) للحيلولة دون تسرب رذاذ المياه إلى داخل الجهاز وملامسته للأجزاء التي يمر بها التيار الكهربائي.

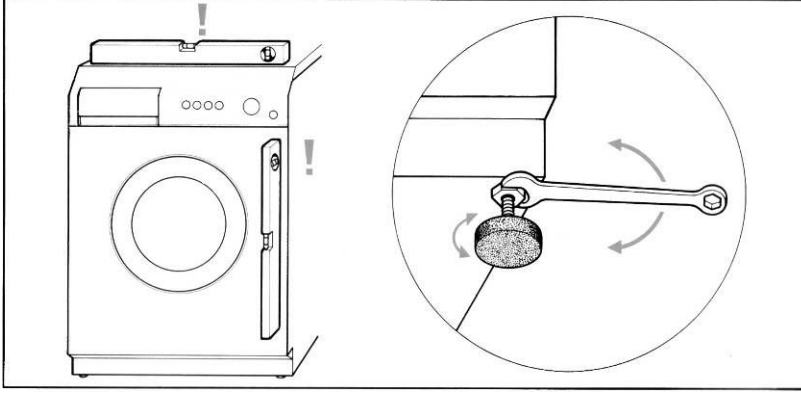


### تحذير!

- لا تقم مطلقاً بقلب الجهاز رأساً على عقب أو وضعه على أي من جانبيه.
- يتعين حفظ جميع قطع تثبيت الجهاز أثناء النقل في مكان آمن، وإعادة تركيبها مرة أخرى عند نقل الجهاز مستقبلاً.

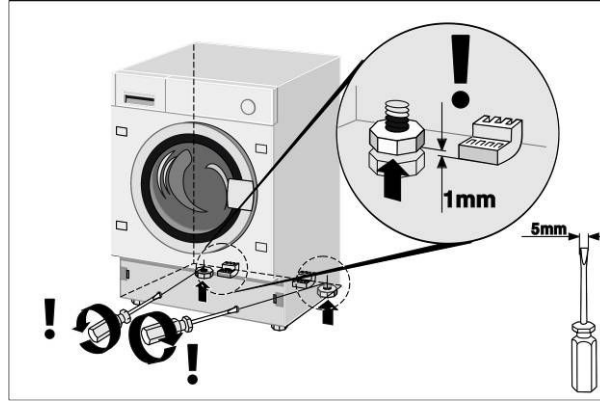


## 2-2 ضبط وضع الجهاز ومنسوبه

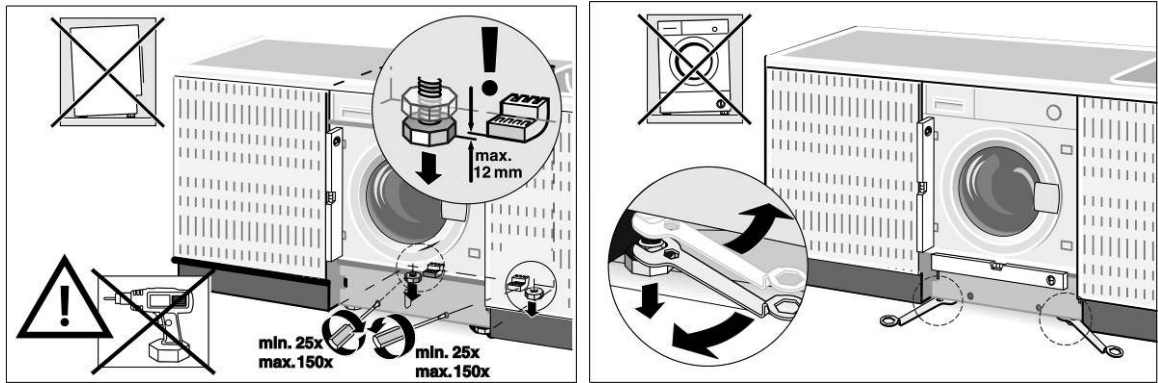


- 1- ضع الجهاز في الموضع المحدد.
- 2 - اضبط منسوب الجهاز بعناية في جميع الاتجاهات باستخدام ميزان ماء، مع تعديل ارتفاع القدم إن لزم الأمر. بمجرد الانتهاء، ثبت القدم في موضعها باستخدام صواميل الزنق المرفقة.

3 - في الأجهزة المزودة بأقدام خلفية قابلة للضبط، يُرجى ملاحظة أن الجزء الخلفي من الجهاز يستند إلى مزالق لا إلى الأقدام. لذا ينبغي أن تتحقق قبل وضع الجهاز في مكانه بجانب وحدات المطبخ الأخرى، من ربط مسامير القدم الخلفية بإحكام، لمنع وقوع أي ضرر عند تحرك الجهاز من موضعه.



فور الانتهاء من ضبط موضع الجهاز في المطبخ، ينبغي زيادة ارتفاع القدم الخلفية حتى لا يبقى الجهاز مستنداً إلى المزالق. بعد ضبط القدم الخلفية، اضبط منسوب الجهاز وثبت القدم الأمامية على الارتفاع المطلوب.

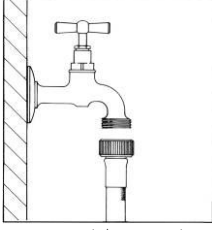


يمكن تركيب خراطيم سحب وتصريف المياه باتجاه اليمين أو اليسار، لضمان كفاءة التركيب.

**تحذير!**

- يجب إجراء هذه العملية بحرص لمنع اهتزاز الغسالة أو تحركها أو وجود ضوضاء كبيرة أثناء التشغيل.
- في حالة تركيب الجهاز على أرضية من السجاد، احرص على عدم انسداد الفتحات الموجودة في قاعدة الغسالة.
- تحقق أيضاً من عدم استناد الغسالة إلى الجدران أو وحدات المطبخ وما إلى ذلك أثناء تشغيلها.
- يجب عدم تركيب الجهاز خلف باب به قفل أو باب جرار أو باب مزود بمفصل على الجانب المقابل.

## 3-2 التوصيل بإمداد المياه



1- تحقق من كون ضغط المياه في الحدود التالية: من **0.05 إلى 0.9 ميجا باسكال**. متى كان الضغط أعلى من ذلك، استخدم مخفف الضغط.

2- صل خرطوم المياه الباردة (الطوق الملولب الأزرق) بصنبور المياه الباردة باستخدام موصل غاز ملولب 4/3 بوصة، واحرص على إحكام تثبيته لمنع حدوث أي تسرب. يجب ألا يتعرض خرطوم المياه للالتواء أو الانضغاط، كما يجب عدم تغييره أو قطعه، وكذلك، يجب إحكام ربط الوصلات المقلوطة باليد.

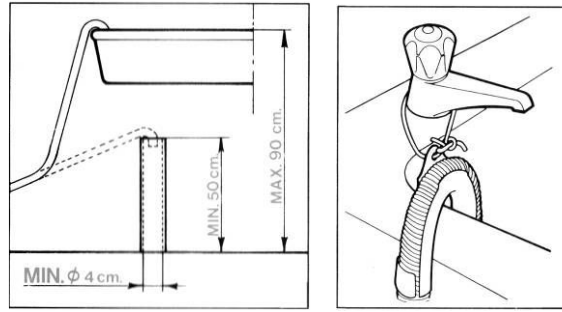
3- عند إمداد الأجهزة بالمياه الساخنة، يجب ألا تتعدى درجة حرارة تغذية المياه 60 درجة مئوية، كما يجب توصيل الخرطوم ذي الطوق الملولب الأحمر بصنبور الإمداد بالمياه الساخنة.

### تحذير!

- في حالة إجراء التوصيلات على خطوط أنابيب جديدة، أو خطوط لم تستخدم لفترات كبيرة، اترك كمية وافرة من المياه تتدفق إلى الخارج قبل توصيل خرطوم السحب، إذ يحول هذا الإجراء دون اتساخ المرشحات المثبتة في الجهاز بالرمال والأتربة، حرصاً على حماية صمامات السحب.
- يجب استخدام خرطوم السحب الجديد المرفق مع الجهاز، والامتناع فوراً عن استخدام الخرطوم القديم.

## 4-2 التوصيل بمنفذ التصريف

1 - أدخل طرف خرطوم الصرف في أنبوب صرف يبلغ قطره الداخلي 4 سم على الأقل، ويتراوح ارتفاعه من 50 إلى 90 سم فوق مستوى الأرضية، أو قم بتوصيله بإحكام (باستخدام الوصلة البلاستيكية الموجودة على مرفق الخرطوم) بحوض مياه أو بالوعة.



2 - في كل الحالات، تحقق من تثبيت طرف خرطوم التصريف بإحكام، حتى لا يتسبب اندفاع المياه القوي في إخرجه عن موضعه.

### تحذير!

- تجنب وجود انثناء أو انضغاط في الخرطوم، لضمان التصريف الفعال.
- يجب ألا يتعدى طول أي وصلات لخرطوم التصريف متراً واحداً، وأن يكون لها نفس القطر وأن تخلو من أي انضغاط من أي نوع كان.
- يحظر مطلقاً غمر طرف خرطوم التصريف في الماء.

## 5-2 التوصيل الكهربائي

قبل توصيل قابس الجهاز بمقبس الطاقة، تحقق من مما يلي:

- 1- توافق فولطية النظام الكهربائي مع الفولطية المدونة على اللوحة الموجودة على الجزء الأمامي من الجهاز، في المنطقة المرئية عند فتح باب الغسالة. إمداد الطاقة القياسي والمصاهرات المطلوبة محددة على اللوحة.
  - 2- تصنيف العداد وقواطع التيار وخط الإمداد بالطاقة ومقبس الطاقة بحيث تتحمل الحمل الأقصى المطلوب والمدون على اللوحة.
  - 3- توافق مقبس الإمداد بالطاقة مع القابس المثبت بالجهاز، دون استخدام مشتركات أو مقابس متعددة أو مهانيات أو كبلات إطالة، قد تتسبب في ارتفاع درجة الحرارة أو الاحتراق.
- وفي حالة عدم توافق مقبس الإمداد بالطاقة مع القابس المرفق، قم باستبدال المقبس بأخر من نوع متوافق.

### تحذير

- ويجب أن يكون قابس الطاقة في مكان يسهل الوصول إليه بعد تركيب الغسالة.
  - ومن الأهمية بمكان توصيل الجهاز بوصلة مؤرضة. صل القابس بمقبس مزود بوصلة مؤرضة في حالة جيدة.
- ولا تتحمل جهة التصنيع مسؤولية أي إصابة أو تلف مباشر أو غير مباشر، نتيجة عدم استخدام وصلة مؤرضة، أو استخدام وصلة معيبة. وتذكر أن إجراء التوصيلات الكهربائية بشكل صحيح يضمن لك أقصى درجات السلامة.

- يتوافق هذا الجهاز مع متطلبات توجيه EEC رقم 89/336 لـ 3.5.89 (بما في ذلك تعديل التوجيه 92/31/EEC) ذات الصلة بالقضاء على تشوش الترددات اللاسلكية.
- في حالة تلف كبل الإمداد بالطاقة، يتعين استبداله ببديل أصلي، ويمكنك الحصول عليه من مركز خدمة ما بعد البيع.

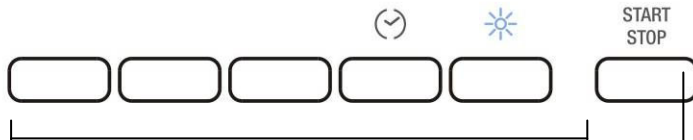
- لا تقم بتوصيل/فصل قابس الإمداد بالطاقة من المقبس متى كانت يديك مبتلة.
- لا تفصل قابس الإمداد بالطاقة من المقبس إلا بالإمساك بالقابس نفسه، وتجنب مطلقاً شد كبل القابس.

### 3- وصف مفاتيح التحكم

#### 1-3 لوحة التحكم

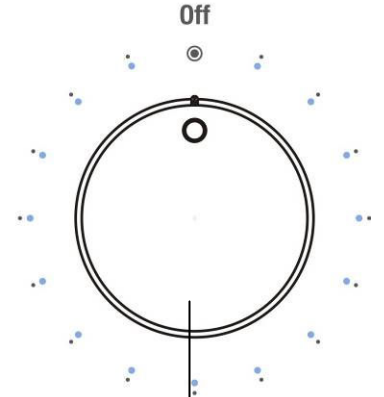
تحتوي اللوحة الأمامية على جميع أجهزة التحكم والمراقبة الخاصة بالجهاز.

الشاشة: توضح مختلف الإعدادات (كسرعة الدوران وحالة دورة الغسيل ونظام العمل المرن وأقصى وزن موصى به ومستويات التجفيف والقفل ضد عبث الأطفال وبرنامج التنظيف). ويمكن تعديل الإعدادات باستخدام الأزرار الموجودة بالأسفل.



الأزرار (من اليسار إلى اليمين):  
تحديد سرعة الدوران  
تحديد الخيارات  
تأكيد الخيار  
موقت التأخير  
التجفيف

زر (بدء/إيقاف مؤقت)  
لبدء تشغيل دورات الغسيل وإيقافها
















مفتاح تحديد البرامج  
يستخدم لتشغيل الغسالة وإيقافها وتحديد البرامج المناسبة، ويمكن تحريكه في كلا الاتجاهين. لا تقم بإدارة هذا المفتاح عندما تكون البرامج قيد التنفيذ.

## 4- استخدام الجهاز في الغسيل


## 4-4 تحضير الملابس للغسيل

- 1 - قم بتصنيف الملابس حسب نوع الأقمشة ودرجة ثبات الألوان.
- 2 - ينبغي غسل الملابس البيضاء بعيداً عن الملابس الملونة، وينبغي غسل الملابس الملونة وحدها أول مرة. عادةً ما تحتوي الملابس على ملصقات بها تعليمات الغسيل، وفيما يلي وصف موجز للرموز المستخدمة في هذه الملصقات.

مواد التبييض	الغسيل
 لا تستخدم مواد التبييض.	غسيل في الغسالة عند درجة حرارة لا تزيد عن 90 درجة مئوية
 يمكن استخدام مواد التبييض	غسيل في الغسالة عند درجة حرارة لا تزيد عن 60 درجة مئوية
<b>الكي</b>	غسيل في الغسالة عند درجة حرارة لا تزيد عن 40 درجة مئوية
 لا تقم بالكي	غسيل في الغسالة عند أقصى درجة حرارة 30 درجة مئوية
 مكواة باردة	غسيل في الغسالة، دورة خفيفة عند درجة حرارة لا تزيد عن 60 درجة مئوية
 مكواة دافئة	غسيل في الغسالة، دورة خفيفة عند درجة حرارة لا تزيد عن 40 درجة مئوية
 مكواة ساخنة	غسيل في الغسالة، دورة خفيفة عند درجة حرارة لا تزيد عن 30 درجة مئوية
<b>التنظيف الجاف</b>	غسيل في الغسالة، دورة خفيفة عند درجة حرارة لا تزيد عن 60 درجة مئوية
 لا تقم بالتنظيف الجاف	غسيل في الغسالة، دورة خفيفة عند درجة حرارة لا تزيد عن 40 درجة مئوية
 منيبات بنزولية و R113	غسيل في الغسالة، دورة خفيفة عند درجة حرارة لا تزيد عن 30 درجة مئوية
 أي منيب باستثناء ثلاثي كلورو إيثيلين	غسيل يدوي
 أي نوع من المنيبات	لا تقم بالغسيل
<b>التجفيف</b>	
 لا تقم بالتجفيف	
 أقل من 60 درجة مئوية	
 درجة حرارة مرتفعة	

## تحذير!

- لا تقم بغسيل الملابس ذات الحواشي، أو الملابس الممزقة، إذ قد تتعرض للبلل.
- قد يتسبب غسل الملابس غير المتماثلة في تلف قطع الملابس أو أجزاء الغسالة، لذا قم بإفراغ الجيوب وقلبيها، وإزالة العجلات من الستائر أو وضعها في حقيبة شبكية.
- اغسل الملابس الصغيرة جداً (كالأحزمة والمناديل والجوارب وحملات الصدر المبطنة وما إلى ذلك) في حقيبة بيضاء من القماش، وأحكم غلق الأكياس والسحابات وقم بخياطة الأزرار غير المثبتة.
- يُعد استخدام المنظفات الحديثة ودرجة حرارة الغسيل المناسبة كافيًا بصفة عامة لإزالة البقع من الأقمشة. ومع هذا، يجب التعامل مع بعض البقع الصعبة مثل بقع العشب والفواكه والبيض والدماء والصدأ والحبر الجاف وما إلى ذلك، قبل الغسيل. هناك عدد كبير من مزيلات البقع في الأسواق، حسب نوع الأقمشة. وفي جميع الحالات، ينبغي تنظيف البقع أو تخفيفها فور حدوثها، حيث أن البقع الأقدم هي الأكثر صعوبة في الإزالة.
- قد يتسبب عدم الالتزام برموز إرشادات الغسيل في تلف الملابس التي يتم غسلها.

**الصوف** – يمكن فقط غسل أنواع الصوف النقي الجديد، الذي يحمل علامة  أو ملصق "مقاوم للانكماش وقابل للغسيل في الغسالة" في غسالة الملابس باستخدام البرنامج المخصص، بينما ينبغي غسل أنواع الصوف الأخرى يدوياً أو تنظيفها تنظيفاً جافاً.

## 2-4 فتح باب الغسالة

الغسالة مزودة بجهاز أمان يحول دون فتح باب الغسالة أثناء تشغيل أحد برامج الغسيل.

1 تحقق من تصريف المياه بالكامل من الخزان وتوقف حلة الغسيل عن الدوران.

## تحذير!

- عند مقاطعة برنامج الغسيل، ستستغرق الغسالة فترة تتراوح من 3 إلى 15 دقيقة قبل فتح الباب، حسب درجة الحرارة التي تم الوصول إليها داخل الجهاز.

## تحذير!

عند الغسيل على درجة حرارة مرتفعة، قد تبقى المياه ساخنة لدرجة الغليان، لذا احرص على عدم فتح الباب إذا كانت هناك مياه داخل حلة الغسيل!

## 3-4 تحميل الغسيل

لتوفير الكهرباء قدر الإمكان، يعد من الأوفر غسل حمولات كاملة تضم أنواع مختلفة من الأقمشة. قم بتحريك الملابس قبل وضعها في الغسالة، والتبديل بين الملابس الكبيرة والصغيرة. ويُفضل وزن حمولة الغسيل في المرات الأولى التي تستخدم فيها الغسالة، وستعتمد على خبرتك بعد ذلك. فيما يلي قائمة بمتوسط أوزان الملابس القياسية كدليل:

#### 4-4 تحميل الملابس في الغسالة

- 1- افتح الباب وضع الغسيل، مع مراعاة توزيعه في حلة الغسالة بالتساوي، وبسط الملابس وعدم تكديسها، وخط الملابس الكبيرة والصغيرة معاً إن أمكن.
- 2- ويمكن تحميل الغسالة الواردة في هذا الدليل بما يصل إلى 7 كيلوجرام من الغسيل في كل دورة. وتذكر أنه في حالة تجاوز هذا الوزن، ستكون نتائج الغسيل سيئة وقد يحدث عطل بالجهاز.
- 3- ولتوفير الطاقة، يمكن غسل حمولات كاملة من كل أنواع القماش المختلفة وذلك باتباع الإرشادات الكاملة بشأن الكميات الواردة في "جدول البرامج" الموجود في هذا الدليل.
- 4- أغلق الباب بالضغط عليه في اتجاه الإطار إلى أن تسمع صوت الإغلاق. انتبه جيداً حتى لا تعلق الملابس بين الباب والحشية المطاطية.

#### تحذير!

- في حالة عدم إغلاق الباب جيداً، يمنع جهاز الأمان الغسالة من بدء التشغيل.
- لا تتجاوز الحد الأقصى للحمولة: حيث تؤثر الحمولة الزائدة على نتائج الغسيل.

#### 5-4 إضافة المنظفات والإضافات

يتكون الدرج الداخلي من ثلاثة حجيرات، يشار إليها بالرموز التالية:

منظف دورة الغسيل التحضيرية

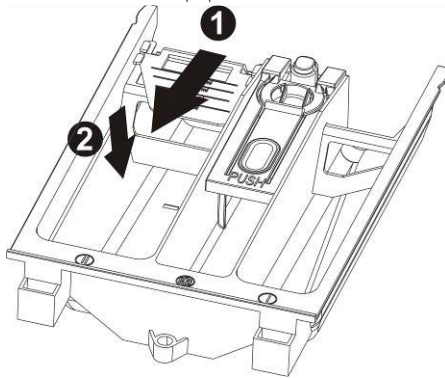


منظف دورة الغسيل الأساسية



من أجل ملطف الأقمشة، والنشا، والإضافات، وغيرها (أي منتجات المعالجة). وتُضاف الإضافات إلى خزان الغسيل تلقائيًا أثناء عملية الشطف النهائية.

ويوجد بحجيرة منظف دورة الغسيل الأساسية خزان يسمح باستخدام منظف سائل. ولإدخال هذا الخزان، اسحبه إلى الأمام ثم اخفضه لأسفل. باتباع التوصيات الواردة في "جدول البرامج" المرفق بهذا الدليل، ضع المنظف وأي إضافات في الدرج قبل بدء البرنامج.



يُحظر مطلقاً ملء كميات سوائل تفوق الحد الأقصى الموضع بالعلامات، وإلا سوف يتم تقريغ الأسطوانات بشكل سريع للغاية.

قبل صب الإضافات سميكة القوام في الحاوية، خففها بقليل من الماء لضمان عدم انسداد المنفذ.

لا تستخدم إلا المنظفات منخفضة الرغوة، المناسبة للاستخدام في الغسالة.

ينبغي تحديد كمية المنظف طبقاً لدرجة عسر الماء، ونوع الملابس وكميتها، ودرجة اتساخها.

فهذا من شأنه أن يعطي النتيجة المطلوبة باستخدام الكمية المثلى من المنظفات.

علمًا بأنك ستجد على عبوات المنظفات الجرعة الموصى بها بالنسبة لأربعة مستويات من عسر الماء، وللحمولات التي تتراوح من 4-5 كيلوجرامات من الغسيل متوسط الاتساخ. يمكنك طلب المزيد من المعلومات بشأن عسر الماء من شركة إمداد المياه.

#### عسر الماء

مستوى عسر الماء	الدرجات الفرنسية (fH)	الدرجات الألمانية (°dH)
ماء يسير	ما يصل إلى 15°	ما يصل إلى 8°
متوسط العسر	15° - 25°	8° - 14°
عسر	25° - 40°	14° - 22°
عسر جداً	ما يصل إلى 40°	ما يصل إلى 22°

#### 6-4 جرعات مسحوق المنظف

##### غسيل عادي الاتساخ

- 1 - اختر أحد البرامج بدون دورة غسيل تحضيرية.
- 2 - ثم صب كمية المسحوق الإجمالية الموضحة على العبوة داخل الحجيرة الخاصة بدورة الغسيل الأساسية في درج المنظف.

##### غسيل شديد الاتساخ

- 1 - اختر أحد البرامج الذي يحوي دورة غسيل تحضيرية.
- 2 - ضع ربع كمية المسحوق الموصى بها في حجيرة دورة الغسيل التحضيرية في درج المنظف، وثلاثة أرباع كمية المنظف في حجيرة دورة الغسيل الأساسية.

##### تحذير!

- إذا لم تكن هناك توصيات بشأن الجرعة، يمكنك - بالنسبة للأغراض الرقيقة المصنوعة من الألياف الصناعية - استخدام ما يتراوح من 2/1 إلى 3/2 الجرعة الموصى بها لغسيل الأقمشة القطنية القوية.
- لا تستخدم إلا المنظفات المتعادلة الموصى بها للصوف، في برنامج الصوف.
- استخدم الجرعات التي توصي بها الجهة المصنعة للمنظف.

#### 7-4 جرعات المنظف السائل

- 1 - صب الجرعة المطلوبة داخل المكبال المرفق بزجاجة المنظف السائل، ثم ضع الجرعة في الحلة، أو استخدم حجيرة دورة الغسيل الأساسية في درج المنظف، بما يناسب الفاصل الموجود بالداخل.
- 2 - يساعدك المقياس الموجود على الفاصل الأحمر على تحديد جرعة المنظف السائل.

##### تحذير!

- لا يمكن استخدام المنظفات السائلة، بالجرعات التي توصي بها الجهة المصنعة، إلا في دورة الغسيل الأساسية فقط، أي في كل البرامج التي لا تضم دورة غسيل تحضيرية.

#### 8-4 مزيلات التكلس

- يمكن إضافة مزيلات التكلس إلى حجيرتي دورة الغسيل التحضيرية والأساسية، طبقاً لما توصي به الجهة المصنعة. ضع المنظف في الحجيرات أولاً، ثم ضع مزيل التكلس.

#### 9-4 البرامج والوظائف

للحصول على إرشادات بشأن اختيار البرامج حسب نوع القماش، يُرجى الرجوع إلى "جدول البرامج" المرفق بهذا الدليل.

#### 10-4 تشغيل الجهاز واختيار برنامج الغسيل

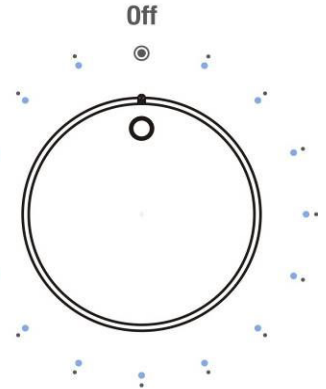
لتشغيل الجهاز واختيار البرنامج، يرجى اتباع ما يلي:

- 1 - حرك مقبض البرامج في أي من الاتجاهين، فيتم تشغيل الغسالة.
- 2 - حدد برنامج الغسيل، فيظهر على الشاشة بالتبادل الوقت المتبقي لانتهاء البرنامج وأقصى وزن موصى به للبرنامج المختار. وتضيء الرموز الظاهرة على الشاشة حتى يمكنك التعرف على المعلومات الموضحة،
- 3 - كما تظهر سرعة التجفيف الافتراضية. ويمكن تعديل الإعدادات الأولية باستخدام الزر الموجود أسفل مجموعة سرعات التجفيف.
- 4 - في حالة ضبط سرعة التجفيف على  $NO$ ، لن يكون هناك دورة تجفيف وستتوقف الغسالة والخزان ممتلئ. وعند ضبط هذه القيمة، لن تقوم الغسالة بالتجفيف النهائي وسينتهي برنامج الغسيل مع وجود مياه في الخزان.



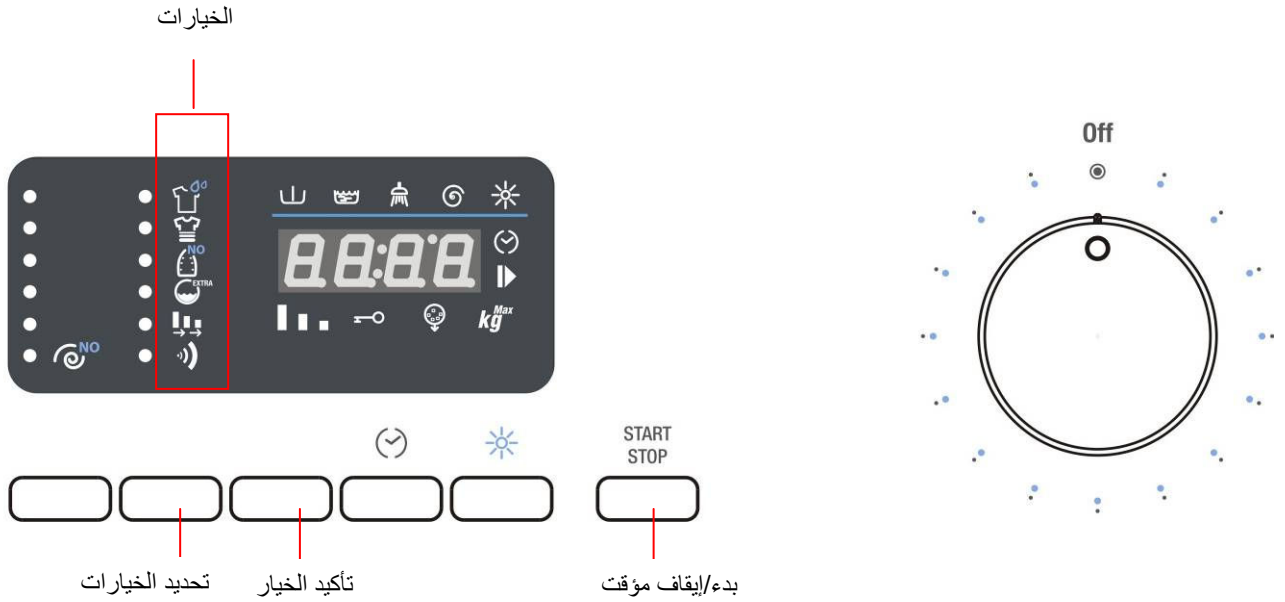
موقت التأخير

أقصى وزن موصى به



تحديد سرعة التجفيف

## 11-4 تحديد الخيارات وتأكيدھا



- 1- يمكن استخدام زر تحديد الخيارات لتحديد الخيارات التالية بالتسلسل (من أعلى إلى أسفل):  
**دورة الغسيل التحضيرية:** هي مرحلة إضافية قبل دورة الغسيل الأساسية، والتي تستمر لمدة 20 دقيقة عند درجة حرارة 35 درجة مئوية. وهي مناسبة لحمولات الملابس شديدة الاتساخ.  
**الغسيل المكثف:** يتغير الحد الأقصى لدرجة الحرارة إلى 60 درجة مئوية وتطول مرحلة الغسيل لزيادة تأثير الإنزيمات الموجودة في المواد المنظفة. وهو مناسب للملابس الرقيقة المتسخة.  
**منع تجعد الغسيل:** يمنع تجعد الملابس ويجعلها سهلة الكي.  
**الماء الإضافي:** يزيد كمية المياه المستخدمة للغسيل ودورات الشطف.  
**الشطف الإضافي:** يضيف هذا الخيار دورة شطف أخرى إلى برنامج الغسيل المختار.  
**المرونة في الوقت المستغرق:** هذا الخيار من شأنه تقليص الفترة الزمنية التي تستغرقها الدورة، وبضوء الرمز إضاءة ثابتة في الفترة الأولية من البرنامج المختار. وبمجرد تحديد هذا الخيار، يمكن تقليص مدة الدورة إلى الإعدادات المتوسطة والصغرى ثم الرجوع إلى المدة الأولية بالضغط المتكرر على زر الضبط.  
**الغسيل السريع:** هذا الخيار من شأنه تقليص الفترة الزمنية التي تستغرقها دورة الغسيل، وهو مناسب لكميات الملابس الصغيرة قليلة الاتساخ. منبه التحذير: يحدد ما إذا كان منبه التحذير سيصدر صوتًا أم لا في نهاية الدورة. مع العلم بأنه يتم ضبط وظيفة منبه التحذير على "تشغيل" عند إرسال الجهاز.
- 2- لتأكيد الخيار المحدد، ما عليك سوى الضغط على زر تأكيد الخيار، فيظل مؤشر البيان الخاص بذلك الخيار مضاءً.
- 3- لمسح أي خيار تم تحديده، ما عليك سوى الرجوع إلى الخيار باستخدام زر تحديد الخيارات، والضغط على زر تأكيد الخيار. لإلغاء كل الخيارات المحددة سابقًا في خطوة واحدة، كل ما عليك هو الاستمرار في الضغط على زر تأكيد الخيار لمدة 4 ثوان.
- 4- يحتفظ خيار منبه التحذير بوضع "التشغيل" أو "الإيقاف" على مدى دورات متتالية، ويتحول إلى وضع "الإيقاف" تلقائيًا فقط في حالة تحديد برنامج الغسيل الليلي.

## 12-4 الوقت المتبقي



- 1- يمكن تكرار الضغط على مؤقت التأخير لتحديد الوقت الذي سينتهي بعده برنامج الغسيل. علمًا بأن وظيفة الوقت المتبقي قبل انتهاء الدورة هو حساب المدة الأولية لدورة الغسيل/التجفيف, والإعدادات (درجة الحرارة، وسرعة الدوران والخيارات) والتي من شأنها تقليص المدة الأولية للدورة أو تطويلها، ووقت التأخير الذي يرغب المستخدم في إضافته قبل بدء تشغيل الدورة.
- 2- وبعد ضبط مؤقت التأخير حتى الانتهاء، يبقى الرمز مضيئًا على الشاشة.
- 3- لإلغاء وظيفة مؤقت التأخير، استمر في الضغط المتكرر حتى يظهر رقم 0 على الشاشة.
- 4- يومض زر البدء/الإيقاف المؤقت وينطفئ إلى أن تبدأ الدورة. بعد بدء الدورة، يظل الرمز مضيئًا.

## 13-4 بدء برنامج الغسيل

- 1- لبدء تشغيل برنامج الغسيل بعد ضبط الإعدادات الشخصية؛ اضغط على زر البدء/الإيقاف المؤقت.
- 2- بمجرد بدء الدورة، توضح الشاشة الوقت المتبقي حتى نهاية الدورة، ويستمر رمز البدء/الإيقاف المؤقت في الإضاءة.
- 3- أثناء برنامج الغسيل/التجفيف، تومض الرموز التي توضح المراحل المختلفة.

رموز مراحل الدورة: الغسيل التحضيري والغسيل والشطف والدوران النهائي والتجفيف.





#### 14-4 مقاطعة برنامج الغسيل أو تغييره

- يمكن مقاطعة برنامج الغسيل في أي لحظة:
- 1- بالضغط على زر البدء/الإيقاف المؤقت لمدة 3 ثوان: وتظهر على الشاشة كلمة PAUS (لمدة 1 ثانية) مع الوقت المتبقي إلى أن تظهر وقت انتهاء الدورة (لمدة 1 ثانية). ثم يومض مصباح البدء/الإيقاف المؤقت وينطفئ.  
كما يمكن مقاطعة البرامج بتحريك مقبض إعداد البرنامج/درجة الحرارة أثناء الدورة.
  - 2- لتغيير برنامج الغسيل، ما عليك سوى تحريك مقبض البرنامج لتحديد البرنامج الجديد، وليست هناك حاجة لضبط الجهاز في وضع الإيقاف المؤقت. وسيتم تنفيذ الدورة الجديدة كاملة، من بدايتها. إذا كان قد تم ملء الخزان بالماء أثناء الدورة السابقة، سيتم حذف مرحلة سحب المياه من البرنامج الجديد.
  - 3- لبدء تشغيل الدورة، اضغط على زر البدء/الإيقاف المؤقت مجددًا.

#### 15-4 انتهاء البرنامج

تستكمل برامج الغسيل/التجفيف تلقائيًا، وتظهر كلمة END (انتهاء) على الشاشة وينطفئ مصباح "الوقت المتبقي".

- 1- أوقف تشغيل الجهاز بتحريك مقبض البرامج إلى وضع الإيقاف.
- 2- أخرج الغسيل من الحلة.
- 3- اترك الباب مفتوحًا جزئيًا للسماح بجفاف الأجزاء الداخلية من الغسالة.
- 4- أغلق صنوبر سحب المياه.

أثناء مرحلة ضبط سرعة التجفيف الأولية، إذا تم تحديد الوضع "بدون دوران" و"التوقف مع امتلاء الخزان" (ضبط سرعة التجفيف على 0)، تظهر على الشاشة في نهاية برنامج الغسيل كلمة STOP (توقف)، بالتبادل مع --- (سرعة التجفيف 0) ويظل مصباح التجفيف مضيئًا.

لمواصلة التصريف والتجفيف، اضغط على زر تحديد التجفيف مرتين. يعيد الجهاز تشغيل الدورة مع التصريف والتجفيف. ولتحديد سرعة التجفيف المطلوبة، اضغط على الزر إلى أن يتم عرض السرعة المختارة. ولتصريف المياه من الخزان دون القيام بالتجفيف، اضغط على زر تحديد التجفيف إلى أن تشير الشاشة إلى السرعة 0، وسيتم تصريف المياه بدون الدوران.

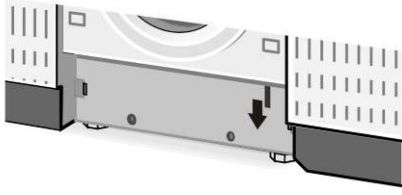
#### 16-4 القفل ضد عبث الأطفال

- 1- عند تشغيل هذه الوظيفة، لا يمكن تعديل الخيارات، ودرجات الحرارة، وسرعة التجفيف، ودورة الغسيل/التجفيف طوال مدة تشغيل الدورة.



- 2- ولتشغيل القفل ضد عبث الأطفال، اضغط مع الاستمرار على زر تحديد الخيارات. ثم اضغط على زر خيارات التأكيد خلال 3 ثوان.
- 3- يضيء رمز القفل للإشارة إلى تشغيل هذه الوظيفة.
- 4- كرر الإجراء ذاته لإيقاف تشغيل الوظيفة.

## 17-4 فتح الغسالة في حالة الطوارئ



في حالة انقطاع التيار الكهربائي، يُفتح الباب باستخدام أداة الفتح الميكانيكية التي يتم تنشيطها عن طريق الرافعة الموجودة أسفل الجهاز:

- قم بإدارة المقبض إلى وضع الإغلاق وافصل قابس إمداد الكهرباء من مقبس التيار الكهربائي.
- قم بتصريف المياه (راجع البند 4-6)
- اسحب الرافعة لأسفل وافتح الباب.

**تحذير، مخاطر عنيفة:** تحقق قبل فتح الباب من عدم احتواء الجهاز على ماء ساخن مغلي أو منظف، قد ينسكب للخارج ويسبب إصابات.  
**تحذير:** لا تفتح الباب باستخدام أداة الفتح في حالة الطوارئ، متى كانت الحلة قيد الدوران.

## 5- استخدام الغسالة للتجفيف

### 1-5 عام

أثناء دورات التجفيف، يجب تشغيل صنوبر المياه وتوجيه خرطوم الصرف على نحو صحيح. يمكن ضبط الغسالة بحيث تقوم بالغسيل فقط أو التجفيف فقط أو الغسيل والتجفيف معاً. في برنامج الغسيل والتجفيف، تتحول الغسالة من الغسيل إلى التجفيف تلقائياً، دون الحاجة لاستخدام وسائل التحكم (في نهاية مرحلة الغسيل) للحصول على دورة كاملة.

#### تنبيه

- لا تجفف إلا الملابس والتياب المغسولة بمحلول مائي والمناسبة للتجفيف.
- لا تتم بتجفيف الأقمشة التي تم تنظيفها تنظيفاً جافاً أو تم إزالة البقع منها بالمذيبات الكيميائية أو الصوف أو الأقمشة المخلوطة بالصوف التي قد تنكمش بالحرارة والأقمشة الرقيقة جداً مثل الحرير والستائر الاصطناعية والأقمشة قد يُفك خيطها بسهولة الصوف المغزول والمبطن والسجاد ذو الوبر المهلهل والمواد التي تحتوي على مطاط إسفنجي أو صناعي.
- يجب ألا يتعدى وزن حمولة الملابس الموجودة في الغسالة أثناء عملية التجفيف 4 كيلوجرامات. الغسالة-المجففة مصممة لتحقيق أفضل النتائج مع ضرورة عدم تجاوز الحمل عن 4 كيلو جرام من وزن الغسيل الجاف.
- عند ضبط برامج الغسيل الخاصة بالأقمشة المقاومة، يتم التجفيف تلقائياً عند 90 درجة مئوية (التجفيف العادي).
- في برامج الغسيل الخاصة بالأقمشة الرقيقة، يتم التجفيف تلقائياً عند 60 درجة مئوية (تجفيف لطيف). ومن ثم ففي برامج الغسيل والتجفيف التلقائية، يتوقف برنامج التجفيف على برنامج الغسيل المُختار.
- في برامج التجفيف فقط، يجب أن يكون الغسيل مغسولاً ومعصوراً أولاً.
- بعد التجفيف الخاص بالأقمشة المصنوعة من القطيفة، مثل المناشف الجديدة، ينبغي تشغيل برنامج "الشطف" للتأكد من إزالة أي بقايا عالقة بالأقمشة وعدم ترسبها على الملابس في عملية الغسيل التالية.

**ملحوظة مهمة –** لا تغسل الأقمشة الرقيقة التي لا تتحمل درجة حرارة 60 مئوية أو أي أقمشة لا تتحمل درجة الحرارة المحددة.

### 1-1-5 التجفيف الإضافي

إذا كان الغسيل لا يزال مبتلاً للغاية في نهاية البرنامج، قم بتشغيل برنامج تجفيف إضافي قصير.  
**تحذير!** لا تبالغ في التجفيف إذ قد يسبب تجعد الملابس أو انكماشها.

## 2-5 برنامج الغسيل والتجفيف

- يمكن تشغيل برنامج الغسيل والتجفيف التلقائي مع الأقمشة القوية (القطنية والملونة) وبرامج الأقمشة الاصطناعية/الرفيقة. إذا تم اختيار برامج غسيل الصوف، لا يمكن ضبط التجفيف التلقائي بعد الغسيل.
- عند الغسيل والتجفيف التلقائي، يجب ألا تزيد الحمولة عن 4 كيلوجرامات من القطن أو 2 كيلوجرام من الألياف الاصطناعية.
- لذلك، إذا تجاوزت الحمولة أثناء الغسيل والتجفيف الكميات المذكورة أعلاه، لا يُوصى باستخدام برنامج الغسيل والتجفيف؛ وينبغي تقسيم الحمولة بعد الغسيل والتجفيف إلى جزأين.
- لضبط برنامج الغسيل والتجفيف، اتبع الخطوات التالية:
- 1 - حدد برنامج الغسيل وقم بإجراء أي تغييرات على العوامل الافتراضية
  - 2 - اضغط على زر التجفيف لتحديد وقت التجفيف المطلوب. توضح الشاشة مبدئيًا أقصى مدة تشغيل يمكن ضبطها (ساعتان وأربعون دقيقة)، والتي تنخفض بعد ذلك تدريجيًا إلى 0:00



- ويتم إجراء التجفيف عند درجة الحرارة العادية (90 درجة مئوية) أو درجة الحرارة التي تناسب الأقمشة الرفيقة (60 درجة مئوية)، على برنامج الغسيل الذي تم ضبطه سابقًا.
- بمجرد ضبط برنامج التجفيف، يومض الرمز الموجود على الشاشة، ويستمر تشغيل البرنامج إلى أن تدخل الدورة مرحلة التجفيف.

## 3-5 برنامج التجفيف فقط

- 1 - قم بإيقاف تشغيل الغسالة عن طريق إدارة مقبض محدد برامج الغسيل/التجفيف إلى وضع الإيقاف.
- 2 - أدر المقبض إلى برنامج التجفيف المطلوب: تجفيف مكثف: للتجفيف العادي (90 درجة مئوية)، أو التجفيف الخفيف: للأقمشة الرفيقة (60 درجة مئوية). للتعرف على الرمز الذي يحدد كل برنامج تجفيف، يُرجى الرجوع إلى جدول البرامج المرفق مع الغسالة.
- 3 - اضغط على زر التجفيف عدة مرات لضبط زمن التجفيف المطلوب (راجع البند السابق).
- 4 - اضغط على زر "بدء/إيقاف مؤقت" لبدء برنامج التجفيف. توضح الشاشة الوقت المتبقي وبضوء مصباح مؤشر بيان رمز التجفيف.

### تنبيه

- حيث أنه لم يتم ضبط أي برنامج تشغيل مسبقًا، لذا لا توجد قيود على اختيار برنامج التجفيف (عادي أو لطيف). تذكر أن التجفيف العادي موصى به مع الأقطان والأقمشة الملونة وأن التجفيف اللطيف موصى به مع الأنسجة الاصطناعية والرفيقة.
- للحصول على نتائج أفضل في التجفيف، يجب ألا تزيد الحمولة عن 4 كيلوجرامات من الأقمشة القطنية أو كيلوجرامين من الأقمشة الاصطناعية.

## 4-5 مقاطعة برنامج التجفيف أو تغييره

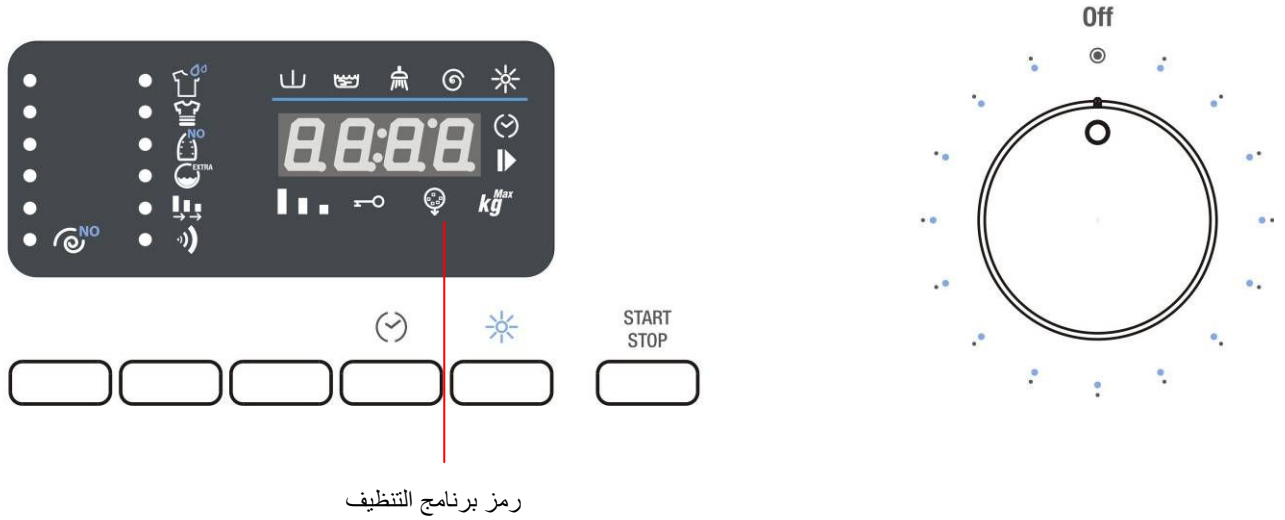
- 1 - يمكن مقاطعة برنامج التجفيف بنفس الإجراءات المتبعة لمقاطعة برنامج الغسيل.
- 2 - لإنهاء البرنامج وإخراج الغسيل، يُفضل أولاً تبريد الحمولة. استخدام زر تحديد البرامج لضبط وقت التجفيف على 20 دقيقة. أعد تشغيل الغسالة كما هو موضح أعلاه، وسيكون الغسيل جاهزًا لإخراجه من الغسالة.

## 5-5 برنامج التنظيف

سعيًا إلى مواصلة لحفاظ على أعلى مستوى من الكفاءة، يحتوي الجهاز على برنامج "تنظيف" للتنظيف المعتاد لدورة التجفيف، وذلك لإزالة بقايا أي وبر.

- 1- بعد عدد معين من دورات التجفيف، يضيء رمز التنظيف على الشاشة للتنبيه على ضرورة تشغيل هذا البرنامج. يظل مصباح التنبيه مضاءً إلى أن يتم تنفيذ برنامج التنظيف. ينطفئ المصباح في نهاية البرنامج.
- 2- لتنفيذ برنامج التنظيف، اتبع الخطوات التالية:
  - أ- تأكد من أن الحلة فارغة تمامًا وأغلق الباب.
  - ب- ضبط الزر على برنامج التنظيف (انظر جدول البرامج بالنسبة لتحديد مكان الزر الصحيح).
  - ج- اضغط على زر البدء/التوقف المؤقت.

يمكن تنفيذ برنامج التنظيف حتى لو لم يكن المصباح الموجود على الشاشة مضيئًا.



## 6- التنظيف والصيانة

ملحوظة مهمة – قبل تنفيذ أي إجراء للتنظيف أو الصيانة، يجب فصل القابس من مقبس إمداد الكهرباء.

### 1-6 تنظيف الهيكل الخارجي للغسالة

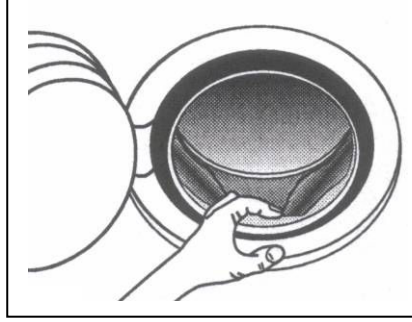
- يحافظ التنظيف التام المنتظم للغسالة على مظهرها الجيد.
- نظف الأجزاء الخارجية من الغسالة بالصابون والماء فقط، ثم جففها تمامًا بقطعة قماش ناعمة.
- ينبغي فقط مسح الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش مبللة.
- لا تخذش الغسالة بأشياء مدببة ولا تستخدم مذيبيات أو منتجات تحتوي على مواد كاشطة لأن ذلك يتلف أسطح الجهاز.
- حرصًا على سلامتك، لا تقم مطلقًا برش الغسالة بنفاث للمياه.

### 2-6 تنظيف الحلة

- أزل أي علامات صدأ عن الحلة باستخدام منظف لأسطح الاستانلس ستيل أو ورقة صنفرة ناعمة جدًا في الحالات المستعصية.
- لإزالة التلكنس المتراكم بالغسالة، لا تستخدم سوى مزيلات التلكنس ذات العلامات التجارية المعروفة، التي تحتوي على عامل مضاد للتآكل، والمخصصة للغسالات.
- اتبع دومًا تعليمات المنتج بالنسبة للاستخدام والجرعات.
- بعد إزالة التلكنس أو الصدأ عن الحلة، قم بإجراء بعض دورات الشطف لإزالة كل البقايا الحمضية التي قد تتلف الغسالة. لا تستخدم مطلقًا منظفات تحتوي على مذيبيات، فقد تتكون أبخرة من شأنها التسبب في حدوث حريق أو انفجار.

### 3-6 تنظيف حشوة الباب

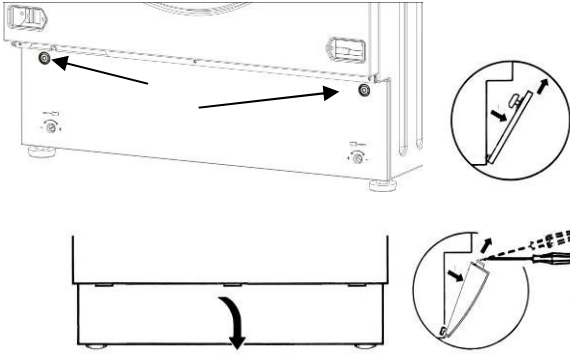
تأكد دائماً من عدم وجود دبابيس أو أزرار أو مسامير أو مشابك في طيات حشوة الباب.



### 4-6 تنظيف مضخة التصريف

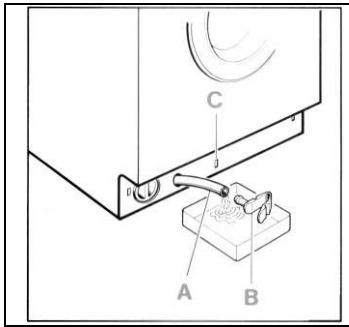
لا يلزم تنظيف مضخة التصريف إلا في حال انسدادها بالأزرار أو الدبابيس أو غيرها من الأجسام المماثلة التي تحول دون تصريف المياه. وفي حال حدوث ذلك، اتبع الآتي:

#### 1- انزع القابس من الجدار لفصل التيار الكهربائي عن الغسالة.

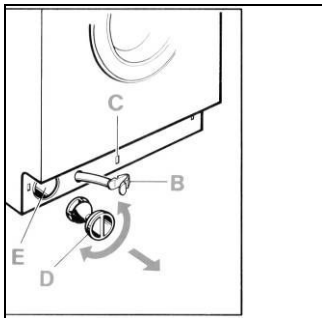


2- على حسب الطراز، اتبع الآتي:  
المضخة المضمنة/المستترة تماماً - استخدم مفكاً صغيراً لنزع السدادات الموضحة في الصورة، ثم أدر القاعدة لأسفل لتصل للمضخة.

الطراز المنفصل - أدخل مفكاً صغيراً في الشقوق الموجودة بالجزء الأمامي من القاعدة، ثم حرك المفك لأعلى لتحرير غطاء القاعدة من الحاوية.  
قم بإمالة القاعدة للأمام برفق ثم اسحبها لأعلى لإزالتها بالكامل.



3- أخرج خرطوم التصريف "A" تحذير: إذا كان الخرطوم ساخناً، دل ذلك على سخونة المياه أو غليانها؛ لذا، ضع حاوية قليلة العمق على الأرض وانزع السدادة "B" لتصريف المياه. وقد يلزم تفريغ الحاوية عدة مرات على حسب كمية المياه الموجودة داخل الغسالة. بعد انتهاء تصريف المياه، أعد إغلاق الخرطوم بدفع السدادة "B" لإحكام تثبيتها في مكانها.



4- انزع غطاء المضخة "D" عن طريق إدارته ناحية اليسار. نظف المضخة وأزل أي أجسام غريبة.

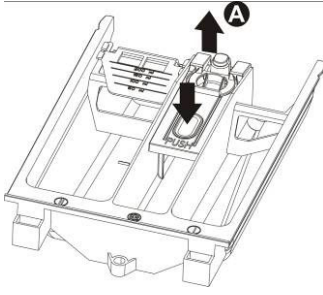
احرص أيضاً على فحص التجويف الداخلي "E"، للتأكد من دوران الدقاعة بسلاسة، مع ضرورة إزالة أي أجسام غريبة ملتصقة بداخلها.

#### 5- أعد تركيب غطاء المضخة.

تثبت خرطوم التصريف بإحكام عن طريق دفع السدادة إلى مكانها "C". وعلى حسب الطراز، استبدل القاعدة على النحو التالي:

المضخة المدمجة/المستترة تماماً - ركب الجزء السفلي من القاعدة في مكانه أولاً، ثم ادفعه باتجاه الحاوية وضع السدادات في مكانها.  
الطراز المنفصل - ركب الجزء السفلي من القاعدة أولاً، ثم ادفعه باتجاه الحاوية حتى يستقر في مكانه.

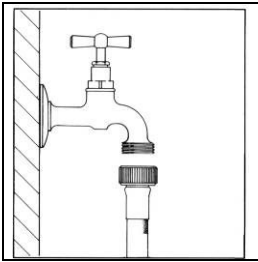
## 5-6 تنظيف درج المنظفات



يجب الحفاظ على نظافة درج المنظفات وإزالة كل الرواسب الصلبة منه. ولتبسيط هذا الإجراء، انزع الدرج تمامًا (اسحب الدرج للخارج تمامًا ثم اضغط على الموضع المكتوب عليه PUSH (ادفع) لإزالة الدرج بالكلية)

انزع السيفون "A" ونظف جميع الأجزاء بالماء الساخن. أعد تركيب السيفون بالكامل مع إزالة أي رواسب للمنظفات قبل إعادة الدرج إلى موضعه مجددًا.

## 6-6 تنظيف مرشحات سحب المياه



تم تزويد الغسالة بمرشح لحماية صمامات سحب المياه.

يثبت هذا المرشح بخرطوم السحب المتصل بالصنبور.

يجب تنظيف المرشح في حالة عدم سحب الغسالة للمياه أو في حال عدم كفاية المياه. ولتنظيف المرشح، اتبع الآتي:

- انزع القابس من الجدار لفصل التيار الكهربائي عن الغسالة.
- أغلق صنبور المياه.
- انزع خرطوم السحب من الصنبور.
- انزع خرطوم السحب من المرشح.
- نظف المرشح بالمياه باستخدام فرشاة صغيرة.
- عند إعادة تثبيت خرطوم السحب في مكانه مجددًا، تأكد من وضع المرشح في مكانه الصحيح.

## 7- استكشاف الأعطال وإصلاحها

يتوافق هذا المنتج مع اللوائح ذات الصلة التي تضمن سلامة الأجهزة الكهربائية. ولدواعي السلامة، يتعين إجراء أي فحوص أو إصلاحات فنية بمعرفة أفراد متخصصين لوقاية المستخدم من جميع المخاطر.

وفي حال حدوث عطل بالغسالة، تأكد بنفسك من اتباع الإجراءات المدرجة في جدول استكشاف الأعطال وإصلاحها قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع لتوفير النفقات غير الضرورية.

<p>تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- التوصيل الصحيح للقابس بمأخذ التيار الكهربائي</li> <li>- إحكام غلق الباب</li> <li>- الضغط على زر "Start/Pause" (تشغيل/إيقاف مؤقت)</li> </ul> <p>تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- التوصيل الصحيح للقابس بمأخذ التيار الكهربائي</li> <li>- إحكام غلق الباب</li> <li>- فتح الصنبور</li> <li>- نظافة مرشحات خرطوم السحب</li> <li>- عدم انسداد خرطوم السحب أو التوائه</li> </ul>	<p><b>1</b> تعذر بدء تشغيل الغسالة</p>
<p>لا توجد أعطال</p> <p>فمنسوب المياه أقل من منسوب الزجاج بالباب نظرًا لأن الأجهزة الحديثة لا تستخدم سوى قدر ضئيل للغاية من المياه لتحقيق نتائج الغسيل والشطف ذاتها.</p> <p>تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- عدم التواء الخرطوم</li> <li>- نظافة مضخة التصريف</li> </ul>	<p><b>2</b> تعذر ملء المياه</p>
<p>لا توجد أعطال</p> <p>فمنسوب المياه أقل من منسوب الزجاج بالباب نظرًا لأن الأجهزة الحديثة لا تستخدم سوى قدر ضئيل للغاية من المياه لتحقيق نتائج الغسيل والشطف ذاتها.</p> <p>تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- عدم التواء الخرطوم</li> <li>- نظافة مضخة التصريف</li> </ul>	<p><b>3</b> عدم رؤية المياه في حلة الغسالة</p>
<p>لا توجد أعطال: أوقف برنامج الغسيل الحالي مؤقتًا لمنع تجعد الأقمشة. ولتصريف المياه، اتبع الخطوات الموضحة في نقطة "نهاية البرنامج".</p>	<p><b>4</b> عدم تصريف المياه</p>
<p>تحقق من عدم انخفاض طرف خرطوم التصريف بشدة.</p>	<p><b>5</b> عدم تصريف المياه في مرحلة الشطف النهائي مع برامج الأقمشة الرقيقة والصوف</p>
<p>تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ثبات الغسالة</li> <li>- عدم اقتراب الغسالة بشدة من الحوائط أو وحدات المطبخ</li> <li>- تثبيت الوحدة الداخلية بإحكام على الحوامل المرنة</li> </ul>	<p><b>6</b> سحب المياه وتصريفها باستمرار</p>
<p>تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- استخدام المنظفات المناسبة للغسالات الأوتوماتيكية وليس الغسيل اليدوي.</li> <li>- استخدام الكمية المحددة في الدليل بدون زيادة.</li> </ul>	<p><b>7</b> حدوث اهتزازات عنيفة أثناء الدوران</p>
<p>تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- إحكام تثبيت تركيبات خرطوم السحب</li> <li>- استقرار طرف خرطوم التصريف في مكانه</li> </ul>	<p><b>8</b> تكون الكثير من الرغاي في الخزان وتدفقها خارج الدرج</p>
<p>تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- استخدام المنظفات المناسبة للغسالات الأوتوماتيكية وليس الغسيل اليدوي.</li> <li>- استخدام الكمية المحددة في الدليل بدون زيادة.</li> </ul>	<p><b>9</b> تسريب مياه على الأرض</p>
<p>تحقق من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- استخدام المنظفات المناسبة للغسالات الأوتوماتيكية وليس الغسيل اليدوي.</li> <li>- استخدام الكمية المحددة في الدليل بدون زيادة.</li> </ul>	<p><b>10</b> عدم استخدام كامل مكيف الأقمشة أو بقاء الكثير من المياه داخل الحجيرة</p>

11	تعذر دوران الغسالة	عرقلة حركة أداة السلامة الواقية من اختلال التوازن نتيجة عدم توزيع الغسيل بالتساوي داخل حلة الغسالة. فإذا كان الغسيل لا يزال مبتلاً في نهاية الدورة، فأعد توزيعه يدوياً داخل حلة الغسالة وكرر برنامج الدوران فقط.
12	تفريغ المياه من حلة الغسالة	في حال حدوث عطل كهربائي أو عطل في الغسالة، يمكن تفريغ المياه من حلة الغسالة باستخدام إجراء الطوارئ.
13	الغسيل لا يدور بصورة صحيحة	التواء ملابس كبيرة وعدم توزيعها بالتساوي داخل حلة الغسالة. لذلك، احرص على المزج بين الملابس الكبيرة والصغيرة.
14	للمنظف آثار على الغسيل	تحتوي العديد من المنظفات الخالية من الفوسفات على مواد قليلة الذوبان في المياه. حدد برنامج الشطف أو امسح الغسيل بفرشاة.
15	الغسيل غير جاف	تحقق من: - فتح الصنبور - عدم زيادة كمية الغسيل عن الحد المطلوب - طول وقت التجفيف بالقدر الكافي - تحديد وقت التجفيف المناسب وإذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز الصيانة لتنظيف المروحة وأنابيب التجفيف لإزالة أي أوبار مترسبة.
16	نتائج الغسيل غير مرضية	- احتمال استخدام قدر ضئيل للغاية من المنظفات أو استخدام منظفات غير مناسبة - عدم التخلص من البقع الصعبة قبل الغسيل - عدم ضبط درجة الحرارة الصحيحة - اكتظاظ سلة الغسيل بالملابس

### مؤشر الخطأ










في حال وجود أية أعطال، ستقوم الغسالة باكتشاف العطل من خلال عرض كود خطأ على الشاشة.

سبب العطل	كود الخطأ
عدم إحكام غلق الباب. حاول إغلاقه مجدداً.	0.P.E.N.
عرقلة حركة أداة إيقاف المياه. افصل التيار الكهربائي عن الغسالة، ثم أغلق الصنبور واتصل بأقرب مركز للصيانة.	E.1.
عدم سحب المياه للغسيل. راجع النقطة 2 في جدول استكشاف الأعطال وإصلاحها.	E.5.
عدم تصريف المياه. راجع النقطة 4 في جدول استكشاف الأعطال وإصلاحها.	E.6.

في حال ظهور أي أكواد أخرى، افصل التيار الكهربائي عن الغسالة ثم أغلق الصنبور واتصل بأقرب مركز للصيانة.



## PROGRAM GUIDE










Programs		Temp. (°C)	Max. Spin (rpm)	Max. washing load (kg)	Max. drying load (kg)	Detergent drawer compartments			Options					Drying after wash if selected	Wash program description
						Prewash	Wash	Conditioner	Prewash	Intensive	Easy Iron	Extra rinse	Flexi Time		
<b>Cotton</b>	 Delicate coloureds with light dirt	30°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
	Delicate coloureds with normal dirt	40°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Wash at 40°C, rinses and final spin at the selected speed
	Tough coloureds with normal dirt	60°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Wash at 60°C, rinses and final spin at the selected speed (Standard cycle with only "Intensive" option selected)
	Tough coloureds with heavy dirt	90°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Wash at 90°C, rinses and final spin at the selected speed
<b>Mixed</b>	 Cotton and synthetics with light dirt	30°	1200	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Delicate	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed	
<b>Wool</b>	 Hand wash	Cold	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Cold wash, rinses and final spin at the selected speed
	Wool and silk	30°	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
<b>Drain &amp; Spin</b>		-	Max	7	-	-	-	-	-	✓	-	-	-	-	Pump-out only, or pump-out and final spin at the selected speed
<b>Synthetics &amp; Delicates</b>	 Items with light dirt	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicate	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
	Items with normal dirt	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicate	Wash at 40°C, rinses and final spin at the selected speed
	Items with heavy dirt	60°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicate	Wash at 60°C, rinses and final spin at the selected speed
<b>Sport</b>	 Light cotton or delicate fabrics for refreshing	30°	800	2	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	Delicate	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed
<b>Drying</b>	Drying 	60°	Max	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Delicate drying for synthetic and delicate items
	Intensive Drying 	90°	Max	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Normal drying for cotton items
	Drum cleaning 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Drying circuit cleaning cycle

✓: Option available



: Options which cannot be selected simultaneously

## GUIDE DES PROGRAMMES

Programmes		Temp. (°C)	Max Essorage (trs/mn)	Charge maxi. lavage (kg)	Charge maxi. pour séchage (kg)	Compartiments bac à détergents			Options					Séchage après lavage si sélectionné	Description programme de lavage	
						Prélavage	Lavage	Adoucissant	Prélavage	Intensif	Anti-froissement	Rinçage plus	Flexi Time			
	Linge de couleur délicat peu sale	30°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
	Linge de couleur délicat normalement sale	40°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavage à 40°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
	Linge de couleur résistant normalement sale	60°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavage à 60°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée (Cycle normatif avec l'option « intensif » sélectionnée)	
	Linge de couleur résistant très sale	90°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavage à 90°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
<b>Quotidien</b> 	Coton et synthétiques peu sales	30°	1200	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Délicat	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
	Lavage à la main	Cold	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	-	Lavage à froid, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
	Laine peu sale	30°	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	-	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
<b>Vidange &amp; Essorage</b> 		-	Max	7	-	-	-	-	-	✓	-	-	-	-	-	Vidange uniquement, ou vidange et essorage final à la vitesse sélectionnée
<b>Synthétique &amp; Délicat</b> 	Vêtements peu sales	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Délicat	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
	Vêtements normalement sales	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Délicat	Lavage à 40°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
	Vêtements résistant normalement sales	60°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Délicat	Lavage à 60°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
<b>Sport</b> 	Coton léger ou tissus délicats à rafraîchir	30°	800	2	2	-	✓	✓	-	✓	-	✓	✓	Délicat	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée	
<b>Séchage</b>	Séchage 	60°	Max	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Séchage délicat pour tissus synthétiques et délicats
	Séchage intensif 	90°	Max	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Séchage normal pour vêtements en coton
	Auto-nettoyage tamt 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Cycle de nettoyage circuit séchage

✓ : Option disponible



: Options non sélectionnables simultanément

دليل البرامج

البرامج	درجة الحرارة (درجة مئوية)	الحد الأقصى للدوران ( دورة في الدقيقة)	أقصى حمل (للتجفيف كجم)	أقصى حمل (للتجفيف كجم)	حجيرات درج المنظفات			الخيارات				وصف برنامج الغسيل	
					غسل مسبق	غسيل	ملطف الأقمشة	غسل مسبق	تجفيف مكثف	كي سهل	شطف إضافي		المرونة في الوقت المستغرق:
قطن	30°	سرعة قصوى	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	غسل على درجة حرارة 30 درجة مئوية، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة
	40°	سرعة قصوى	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	غسل على درجة حرارة 40 درجة مئوية، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة
	60°	سرعة قصوى	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	غسل على درجة حرارة 60 درجة مئوية، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة (الدورة العادية بدون تحديد أي خيارات)
	90°	سرعة قصوى	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	غسيل على درجة حرارة 90 درجة مئوية، شطف وتجفيف نهائي بالسرعة المختارة
مختلط	30°	1200	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	غسل على درجة حرارة 30 درجة مئوية، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة
صوف	بارد	800	2	-	✓	✓	✓	-	-	-	-	-	غسل بارد، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة
	30°	800	2	-	✓	✓	✓	-	-	-	-	-	غسل على درجة حرارة 30 درجة مئوية، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة
تصريف ودوران	-	سرعة قصوى	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	-	التصريف فقط أو التصريف والدوران النهائي بالسرعة المحددة
الألياف الصناعية والأقمشة الرقيقة	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	غسل على درجة حرارة 30 درجة مئوية، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة
	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	غسل على درجة حرارة 40 درجة مئوية، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة
	60°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	غسل على درجة حرارة 60 درجة مئوية، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة
الملابس الرياضية	30°	800	2	2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	غسل على درجة حرارة 30 درجة مئوية، شطف ودوران نهائي بالسرعة المحددة
التجفيف	60°	سرعة قصوى	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	تجفيف خفيف للألياف الصناعية والأقمشة الرقيقة
	90°	سرعة قصوى	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	تجفيف عادي للأقمشة القطنية
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	دورة التنظيف الخاصة بالتجفيف

الخيارات المتاحة:

خيارات لا يمكن تحديدها في وقت واحد:

